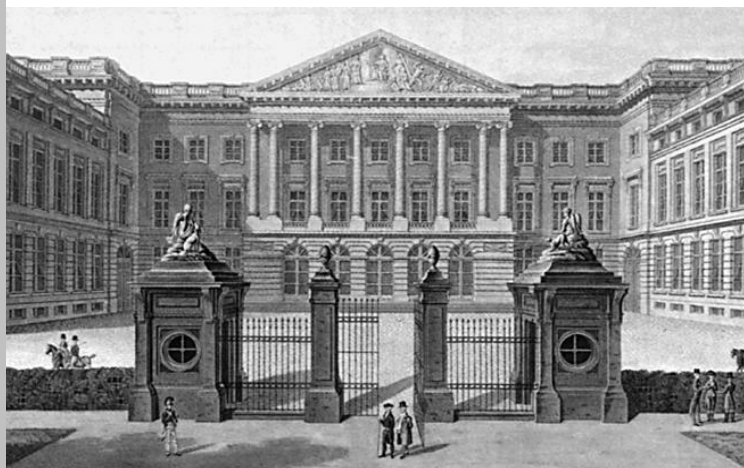


**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2011-2012**



**5-46**

Séances plénières  
Jeudi 2 février 2012

Séance de l'après-midi

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2011-2012**

## **Handelingen**

Plenaire vergaderingen

Donderdag 2 februari 2012

Namiddagvergadering

**5-46**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

**Sommaire**

Éloge funèbre de M. Gilbert Temmerman, Ministre d'État.....	5
Questions orales .....	7
Question orale de M. Patrick De Groote au premier ministre sur «le plan d'action annoncé suite au drame de Liège» (n° 5-403).....	7
Question orale de M. Willy Demeyer à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la place du dispatching autonome dans le cadre du projet 112» (n° 5-398).....	9
Question orale de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le fonds spécial octroyé à la police de Bruxelles Capitale-Ixelles pour assurer le maintien de l'ordre lors de sommets européens» (n° 5-406) .....	10
Question orale de Mme Fatiha Saïdi au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le survol de Bruxelles et l'utilisation de la piste 02» (n° 5-397).....	12
Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la recommandation d'explantation des implants PIP» (n° 5-400).....	14
Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le Plan cancer 2012 et la création d'un centre d'hadronthérapie en Belgique» (n° 5-401) .....	16
Question orale de Mme Dalila Douifi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'accueil des demandeurs d'asile» (n° 5-399).....	19
Question orale de Mme Zakia Khattabi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le grand froid et la situation d'urgence humanitaire des demandeurs d'asile en Belgique» (n° 5-404).....	20
Question orale de M. Filip Dewinter à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la problématique de l'asile» (n° 5-407) .....	20
Ordre des travaux .....	25
Proposition de loi modifiant l'article 3 de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, afin de l'étendre aux associations de provinces ou de communes (de MM. Rik Daems et Bart Tommelein ; Doc. 5-1385) .....	26

**Inhoudsopgave**

In memoriam de heer Gilbert Temmerman, Minister van Staat.....	5
Mondelinge vragen .....	7
Mondelinge vraag van de heer Patrick De Groote aan de eerste minister over «het aangekondigde actieplan naar aanleiding van het schietdrama te Luik» (nr. 5-403).....	7
Mondelinge vraag van de heer Willy Demeyer aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de rol van de autonome dispatchings in het kader van het 112-project» (nr. 5-398).....	9
Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het speciale fonds dat wordt toegekend aan de politie van Brussel Hoofdstad-Elsene voor de ordehandhaving bij Europese toppen» (nr. 5-406).....	10
Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het vliegen over Brussel en het gebruik van baan 02» (nr. 5-397) .....	12
Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de aanbeveling inzake de verwijdering van de PIP-implantaten» (nr. 5-400).....	14
Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het Kankerplan 2012 en de oprichting van een centrum voor hadrontherapie in België» (nr. 5-401) .....	16
Mondelinge vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de opvang van asielzoekers» (nr. 5-399).....	19
Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de vrieskou en de humanitaire noodsituatie van asielzoekers in België» (nr. 5-404).....	20
Mondelinge vraag van de heer Filip Dewinter aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de asielproblematiek» (nr. 5-407) .....	20
Regeling van de werkzaamheden.....	25
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 3 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, om het uit te breiden met de verenigingen van provincies of gemeenten (van de heren Rik Daems en Bart Tommelein; Stuk 5-1385) .....	26

Discussion générale.....26	Algemene bespreking.....26
Discussion des articles.....27	Artikelsgewijze bespreking.....27
Proposition de résolution en vue de lutter contre l'obsolescence programmée des produits liés à l'énergie (de Mme Muriel Targnion et consorts ; Doc. 5-1251) .....27	Voorstel van resolutie om de ingebouwde veroudering van energiegerelateerde producten tegen te gaan (van mevrouw Muriel Targnion c.s.; Stuk 5-1251).....27
Discussion .....27	Bespreking .....27
Dotation du Sénat – Dépenses de l'exercice 2010 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2012 (Doc. 5-1393) .....36	Dotatie van de Senaat – Uitgaven van het dienstjaar 2010 en begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 2012 (Stuk 5-1393) .....36
Discussion .....36	Bespreking .....36
Prise en considération de propositions .....41	Inoverwegingneming van voorstellen .....41
Ordre des travaux .....41	Regeling van de werkzaamheden.....41
Votes .....42	Stemmingen .....42
Proposition de loi modifiant l'article 3 de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, afin de l'étendre aux associations de provinces ou de communes (de MM. Rik Daems et Bart Tommelein ; Doc. 5-1385).....42	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 3 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, om het uit te breiden met de verenigingen van provinces of gemeenten (van de heren Rik Daems en Bart Tommelein; Stuk 5-1385).....42
Proposition de résolution en vue de lutter contre l'obsolescence programmée des produits liés à l'énergie (de Mme Muriel Targnion et consorts ; Doc. 5-1251).....42	Voorstel van resolutie om de ingebouwde veroudering van energiegerelateerde producten tegen te gaan (van mevrouw Muriel Targnion c.s.; Stuk 5-1251).....42
Dotation du Sénat – Dépenses de l'exercice 2010 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2012 (Doc. 5-1393) .....43	Dotatie van de Senaat – Uitgaven van het dienstjaar 2010 en begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 2012 (Stuk 5-1393) .....43
Ordre des travaux .....43	Regeling van de werkzaamheden.....43
Excusés.....43	Berichten van verhindering .....43
<b>Annexe</b>	<b>Bijlage</b>
Votes nominatifs .....44	Naamstemmingen .....44
Propositions prises en considération .....45	In overweging genomen voorstellen .....45
Demandes d'explications .....46	Vragen om uitleg.....46
Non-évocation .....51	Niet-evocatie .....51
Message de la Chambre.....51	Boodschap van de Kamer .....51
Cour constitutionnelle – Arrêts .....51	Grondwettelijk Hof – Arresten .....51
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles .....52	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen .....52
Cour constitutionnelle – Recours .....52	Grondwettelijk Hof – Beroepen .....52
Comité consultatif de Bioéthique .....53	Raadgevend Comité voor Bio-ethiek .....53

**Présidence de Mme Sabine de Bethune***(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Éloge funèbre de M. Gilbert Temmerman, Ministre d'État**

**Mme la présidente.** – Le ministre d'État Gilbert Temmerman est décédé inopinément le 19 janvier dernier.

Ce fils d'une famille ouvrière socialiste, né à Ledeberg en 1928, connut une carrière typique au sein du mouvement socialiste gantois.

Gilbert Temmerman espérait devenir journaliste et suivit une formation en ce sens.

Dans sa jeunesse, il milita chez les Jeunes Socialistes et fut secrétaire de rédaction de l'hebdomadaire politique *De Volksstem*.

Il fut pendant quelque temps correcteur au quotidien *Vooruit*, où le sénateur Gaston Crommen, alors rédacteur en chef, lui demanda d'intégrer le secrétariat national du parti socialiste pour y remplacer Armand Verspeeten, ancien sénateur.

Gilbert Temmerman devint propagandiste du PSB en 1951 et fit la connaissance d'Edward Anseele junior. Trois ans plus tard, il était déjà secrétaire national.

Alors qu'il occupait cette fonction, on lui demanda de se présenter sur la liste PSB aux élections communales de 1958. Il fut immédiatement élu et fit son entrée en tant que jeune élu au conseil communal de Gand où il siégera pendant trente-six ans, dont douze comme échevin et six comme bourgmestre, passant ainsi la moitié de cette période au pouvoir et l'autre moitié dans l'opposition.

En tant qu'échevin des entreprises communales, plus connues sous le nom de « régies », il œuvra à la fondation de la Régie foncière et immobilière communale, dont l'objectif était d'acquérir des terrains privés en vue de les lotir à prix coûtant pour y construire de nouveaux logements.

Durant son mandat d'échevin de l'Environnement, il se révéla un précurseur, par exemple en chargeant l'Université de Gand d'examiner les possibilités d'utilisation de l'énergie solaire.

En 1988, il devint le tout premier bourgmestre socialiste de la ville de Gand.

Durant son mayorat, il stimula la vie culturelle, la mobilité et la sécurité routière, ainsi que la rénovation et le renouveau urbains.

Durant dix-huit années, il siége également à la Chambre des Représentants, dont il sera premier vice-président pendant six ans, succédant en novembre 1971, à Amédée De Keuleneir.

À la Chambre, il s'occupa principalement des affaires intérieures et surtout des questions communales et s'érigea aussi en défenseur de l'initiative publique dans le secteur de l'énergie et en adversaire résolu du déploiement de missiles nucléaires sur le territoire belge. Ce dernier point litigieux fut pour Gilbert Temmerman, toujours fidèle à ses idées, un moment dramatique de sa carrière politique. Malgré sa fidélité au parti, il se vit contraint de transgresser la discipline de groupe : en décembre 1979, il fut le seul député socialiste à

**Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune***(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***In memoriam de heer Gilbert Temmerman, Minister van Staat**

**De voorzitter.** – Minister van Staat Gilbert Temmerman is op 19 januari onverwacht heengegaan.

Deze zoon van een socialistisch arbeidersgezin, die in 1928 te Ledeberg werd geboren, kende een typische carrière binnen de Gentse socialistische beweging.

Gilbert Temmerman hoopte journalist te worden en volgde daarvoor een opleiding.

Tijdens zijn jeugd militeerde hij bij de Jong Socialisten en was hij redactiesecretaris van het politieke weekblad *De Volksstem*.

Hij was enige tijd in dienst als proeflezer voor het dagblad *Vooruit*, waar hij door senator Gaston Crommen, toen hoofdredacteur, werd gevraagd over te stappen naar het federaal partijsecretariaat om er Armand Verspeeten, gewezen senator te vervangen.

Gilbert Temmerman trad in 1951 in dienst als BSP-propagandist en leert er Edward Anseele jr. kennen. Drie jaar later werd hij reeds federaal secretaris.

In die functie werd hem gevraagd bij de gemeenteraadsverkiezingen van 1958 op de BSP-lijst te willen staan. Hij werd meteen verkozen en deed als jong verkozene zijn intrede in de Gentse gemeenteraad, waarvan hij zesentwintig jaar lid is geweest: twaalf jaar als schepen en zes jaar als burgemeester, de helft van de periode als man van het beleid, de helft van de periode als lid van de oppositie.

Als schepen van de stadsbedrijven, de zogenaamde 'Regieën', werkte hij aan de oprichting van het Stedelijk Grond- en Bouwbedrijf. Het was de bedoeling privégronden op te kopen om tegen kostprijs te verkavelen voor nieuwe woningen.

Toen hij schepen van Leefmilieu was, toonde hij zich een voorloper door onder andere de mogelijkheden tot het benutten van zonne-energie door de Gentse Universiteit te laten onderzoeken.

In 1988 werd hij de allereerste socialistische burgemeester van Gent.

Tijdens zijn mandaat bevorderde hij het cultureel leven, de mobiliteit en de verkeersveiligheid, evenals de stedenbouwkundige renovatie en vernieuwing.

Achttien jaar lang is hij tevens lid geweest van de Kamer van volksvertegenwoordigers, waarvan hij gedurende zes jaar eerste ondervoorzitter was. In november 1971 volgde hij er immers Amédée De Keuleneir op.

In de Kamer was hij vooral begaan met binnenlandse en vooral gemeentelijke aangelegenheden. Hij profileerde zich ook als een verdediger van het openbaar initiatief in de energiesector en als een consequent tegenstander van de plaatsing van kernraketten op Belgisch grondgebied. Trouw aan zijn ideeën leidde dit laatste strijdpunt tot een voor Temmerman dramatisch moment in zijn politieke carrière.

s'abstenir lors du vote sur ce que l'on a appelé la double décision de l'OTAN.

À partir de 1989, il disparut de la politique nationale pour se consacrer pleinement à ses fonctions de bourgmestre.

En 1992, il fut nommé ministre d'État par le Roi Baudouin.

L'histoire retiendra sans doute surtout la longue marche de Gilbert Temmerman vers le mayorat de la ville de Gand et le combat qu'il mena à ce poste.

Gilbert Temmerman donnait une impression de sévérité, sinon de rigueur, mais derrière cette façade se cachait un homme intelligent, moralement rigoureux, enthousiaste et noble.

Il maîtrisait admirablement son métier de politique, jusque dans les moindres détails techniques des dossiers.

Indépendamment de ses réalisations matérielles, l'histoire se doit de retenir à son sujet plusieurs qualités personnelles : sa légendaire force de travail, ses talents organisationnels, sa modestie et son intégrité.

Le Sénat déplore la perte de ce bourgmestre et parlementaire exemplaire et présente ses condoléances émues à la famille du défunt.

**M. Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. – *Le parti socialiste, le monde politique, la ville de Gand et la Belgique ont perdu un grand homme d'État. Gilbert Temmerman, qui nous a quittés brusquement le 19 janvier 2012, laisse un grand vide derrière lui.*

*Gilbert Temmerman est né à Ledeberg, un quartier populaire de Gand. Durant la guerre, la famille Temmerman vit modestement ; c'est à cette époque que les bases de son mode de vie sobre et de sa combativité sociale sont posées. Sa lutte incessante pour les plus faibles allait devenir le fil rouge de sa vie. Tel était Gilbert Temmerman : sobre pour lui-même, mais en quête de justice et plein d'ardeur pour la bonne cause ou le bien d'autrui.*

*Il a su se distinguer dans son action politique, que ce soit en tant que conseiller communal, en tant que bourgmestre ou en tant que député. Son dévouement extraordinaire et son assiduité inouïe au travail lui ont permis de faire la grandeur de la fédération socialiste de Gand-Eeklo. Il lui arrivait, certes, d'agir d'une main de fer, ce qui n'était pas inutile avec des personnalités comme Luc Van den Bossche et Piet Van Eeckhaut à leurs débuts.*

*Lors des élections communales de 1958, Gilbert Temmerman devient le plus jeune conseiller communal que la ville de Gand ait connu. Il devient ensuite échevin de la Régie et de l'Environnement, une fonction qui le verra jouer un rôle de pionnier. Sa combativité ne l'abandonne jamais ; pas même lorsqu'en 1982, il se retrouve dans l'opposition malgré la victoire du SP. Gilbert Temmerman devient alors l'icône d'une politique d'opposition impitoyable. Ses efforts portent à nouveau leurs fruits : en 1989, Gilbert Temmerman devient le premier bourgmestre socialiste de Gand. Cette nomination*

Niettegenstaande een grote trouw aan zijn partij, zag hij zich genoodzaakt de groepsdiscipline te negeren: in december 1979 was hij het enige BSP-kamerlid dat zich onthield bij de stemming over het zogenaamde NAVO-dubbelbesluit.

Vanaf 1989 verdween hij uit de nationale politiek om zich voltijds te wijden aan zijn burgemeestersambt.

Koning Boudewijn benoemt hem in 1992 tot Minister van Staat.

De geschiedenis zal Gilbert Temmerman wellicht het meest herdenken in zijn lange weg naar het burgemeesterschap en in zijn strijd als burgemeester van de stad Gent.

Gilbert Temmerman maakte een strenge, zo niet rigoureuze indruk, maar achter die façade ging een intelligent, moreel consequent, enthousiast en hoogstaand man schuil.

Hij was perfect op de hoogte van zijn vak als politicus tot in de kleinste technische details van de dossiers.

Los van zijn materiële realisaties zijn bij een historische beoordeling van de politicus Temmerman ongetwijfeld een aantal persoonlijke kwaliteiten doorslaggevend, zoals zijn legendarische werkkraft en zijn organisatorische talenten, zijn bescheidenheid en zijn integriteit.

De Senaat betreurt het overlijden van deze voorbeeldige burgervader en parlamentslid en betuigt aan de familie van de overledene zijn diepe leedwezen.

**De heer Johan Vande Lanotte**, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. – De socialistische partij, de politiek, Gent en België hebben een groot staatsman verloren. Gilbert Temmerman, die op 19 januari 2012 plots is overleden, laat een grote leegte na.

Gilbert Temmerman werd geboren in Ledeberg, een Gentse volksbuurt. Zeker tijdens de oorlogsjaren had het gezin Temmerman het niet breed. De wortels voor zijn sobere levensstijl en sociale strijdvaardigheid zijn in die tijd gelegd. Een niet aflatende strijd voor de zwakkeren zou de rode draad door zijn leven worden. Zo was Gilbert Temmerman: sober voor zichzelf, maar op zoek naar rechtvaardigheid met veel inzet voor de goede zaak of voor de medemens.

Hij wist zich te onderscheiden in de manier waarop hij aan politiek deed: als gemeenteraadslid, als burgemeester of als volksvertegenwoordiger. Met een onvoorstelbare inzet en werkkraft slaagde hij erin om de socialistische federatie Gent-Eeklo groot te maken. Soms met ijzere hand, maar met figuren als Luc Van den Bossche en Piet Van Eeckhaut in hun jonge jaren, was dat geen overbodige luxe.

Bij de gemeenteraadsverkiezingen van 1958 werd Gilbert Temmerman het jongste gemeenteraadslid ooit in Gent. Later zou hij schepen van Regie en Leefmilieu worden en speelde daarbij een voorlopersrol. Zelfs toen hij in 1982, ondanks winst voor de SP, in de oppositie belandde, verloor hij zijn gedrevenheid niet. Gilbert Temmerman werd de verpersoonlijking van een keiharde oppositiepolitiek. Opnieuw met resultaat: in 1989 werd Gilbert Temmerman de eerste socialistische burgemeester van Gent. Dat was voor hem een belangrijke en rechtvaardige bekroning van zijn loopbaan.

*marque le couronnement majeur et mérité de sa carrière.*

*Gilbert est resté fidèle à ses convictions dans tout ce qu'il a entrepris. L'expérience des années de guerre ont fait de lui un pacifiste convaincu, à tel point que quand son esprit pacifique entre en conflit avec la fidélité sans faille qu'il voue au parti, son choix se porte finalement sur le premier. Une seule et unique fois, Gilbert ne s'est pas tenu à la discipline du parti, qui lui était pourtant si chère. En décembre 1979, il s'est abstenu seul en tant que député du PSB lors du vote sur la crise des euromissiles ; une décision qui demandait du courage et de l'assurance. Gilbert Temmerman décrira ensuite cet événement comme le moment le plus difficile de sa carrière. Lui qui avait toujours été si fidèle au parti, s'est alors vu contraint de rompre la discipline du groupe. Il s'est abstenu malgré tout, car ce vote était véritablement inconciliable avec ses convictions. Tel était Gilbert.*

*Gilbert était un travailleur infatigable, sans cesse engagé pour sa ville. C'était surtout un homme politique particulièrement intègre. En tant qu'homme, il était incorruptible, sobre, allergique à toute forme d'injustice ; sa loyauté envers ses principes était à toute épreuve. Son action politique lui a valu d'être respecté bien au-delà de Gand.*

*Nous remercions notre camarade et compagnon de lutte.*

*(L'assemblée debout observe une minute de silence.)*

## Questions orales

### **Question orale de M. Patrick De Groote au premier ministre sur «le plan d'action annoncé suite au drame de Liège» (n° 5-403)**

*M. Patrick De Groote (N-VA). – Après la fusillade mortelle du mardi 13 décembre 2011 à la place Saint-Lambert à Liège après laquelle l'auteur des faits, Nordine Amrani, se suicida, le premier ministre a annoncé de concert avec les ministres de la Justice et de l'Intérieur qu'un plan d'action serait élaboré pour la fin janvier. Ce dernier devait s'atteler à la lutte contre le commerce illégal des armes, le suivi des détenus en liberté provisoire et l'amélioration des échanges d'informations entre la justice, les prisons et la police.*

*Le dimanche 18 décembre 2011, lors de l'émission de la VRT De zevende dag, nous avons vu des ministres de la Justice et de l'Intérieur très engagées mettre en avant une série d'éléments qui feraient l'objet d'un plan d'action comprenant différentes mesures concrètes, un calendrier concret et un financement concret.*

*Nous sommes début février, c'est pourquoi je pose les questions suivantes :*

*Quel est l'état d'avancement de ce plan d'action, plus particulièrement pour ce qui a trait à la lutte contre le commerce illégal d'armes ? Quand ce plan sera-t-il exposé à la Chambre et au Sénat ?*

*M. Elio Di Rupo, premier ministre. – Depuis le mois de décembre, la ministre de la Justice a pris l'initiative de réunir les cabinets concernés. Ils ont examiné les cinq domaines*

In alles wat hij deed bleef Gilbert zichzelf trouw. De ervaring van de oorlogsjaren maakte van Gilbert Temmerman een overtuigd pacifist. Zelfs in die mate dat wanneer vredelievendheid in conflict kwam met zijn uitgesproken partijtrouw, hij uiteindelijk voor het eerste koos. Eén keer, slechts één keer, heeft Gilbert zich niet aan de partijdiscipline gehouden, die hij nochtans zo belangrijk vond. In december 1979 onthield hij zich als kamerlid voor de BSP als enige bij de stemming over het zogenaamde NAVO-dubbelbesluit. Daar moest je lef voor hebben, daarvoor moest je stevig in je schoenen staan. Gilbert Temmerman zou dat achteraf altijd omschrijven als het moeilijkste moment van zijn carrière. Hij, die de partij altijd zo trouw was geweest, moest op dat ogenblik de groepsdiscipline doorbreken. Hij heeft het toch gedaan, omdat hij het stemgedrag echt niet met zijn geweten in overeenstemming kon brengen. Dat was Gilbert ten voeten uit.

Gilbert was een keiharde werker, zeven dagen op zeven in de weer voor zijn stad. Hij was vooral een bijzonder integer politicus. Als mens was hij onkreukbaar, sober, hondstrouw aan zijn principes en allergisch voor elke vorm van onrecht. Door de manier waarop hij aan politiek deed, maakte hij tot ver buiten Gent indruk.

We danken onze kameraad en strijdmakker.

*(De staande vergadering neemt een minuut stilte in acht.)*

## Mondelinge vragen

### **Mondelinge vraag van de heer Patrick De Groote aan de eerste minister over «het aangekondigde actieplan naar aanleiding van het schietdrama te Luik» (nr. 5-403)**

**De heer Patrick De Groote (N-VA).** – Na de dodelijke schietpartij op dinsdag 13 december 2011 op de Place Saint-Lambert in Luik waarbij de dader Nordine Amrani zelfmoord pleegde, kondigde de eerste minister in samenspraak met de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken voor eind januari een actieplan aan met als thema's de strijd tegen de illegale wapenhandel, de opvolging van voorlopig vrijgelatenen en een verbeterde uitwisseling van informatie tussen justitie, gevangenen en politie.

In het actualiteitenprogramma van de VRT *De zevende dag* van zondag 18 december 2011 zagen wij zeer geëngageerde ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken verschillende elementen naar voren schuiven die een verdere uitwerking zouden krijgen in een actieplan met een lijst van verschillende concrete maatregelen, een concrete timing en een concrete financiering.

We zijn nu begin februari, vandaar mijn vragen.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot dit actieplan, in het bijzonder met betrekking tot het onderdeel bestrijding van illegale wapens? Wanneer kan dit actieplan in Senaat en Kamer worden toegelicht?

**De heer Elio Di Rupo,** eerste minister. – De minister van Justitie heeft het initiatief genomen om vanaf december de betrokken ministeriële kabinetten samen te brengen. Er

*d'action suivants : premièrement le commerce des armes, deuxièmement la situation des multirécidivistes, troisièmement les échanges d'informations entre les services de police, les services sociaux et les services judiciaires, quatrièmement la gestion de crise par la protection civile et, pour terminer, les services médicaux des urgences ainsi que la prévention par les gardiens de la paix.*

*La ministre de la Santé publique a traité le point de la gestion de crise. Les ministres de la Justice et de l'Intérieur vont soumettre un projet de plan national de sécurité 2012-2015 dans les prochains jours au conseil des ministres. Le commerce des armes sera le thème prioritaire de ce plan qui proposera des mesures concrètes en cette matière. La ministre de la Justice proposera une modification de la loi sur les armes. Il y aura un renforcement de la coopération entre les services de police et les services judiciaires.*

*Le Conseil fédéral de police et le procureur fédéral ont aussi été associés à ces travaux. En matière d'échange d'informations, une circulaire des procureurs généraux est en cours d'élaboration.*

*Enfin, la ministre de l'intérieur examine actuellement la possibilité d'élargir le rôle des gardiens de la paix. Le gouvernement entend apporter une réponse aux questions soulevées par le bain de sang à Liège. Nous voulons aussi que les mesures soient appliquées sur le terrain et qu'elles s'insèrent dans une politique globale de lutte contre la criminalité.*

*Si vous souhaitez davantage d'informations, je vous invite à vous adresser aux ministres de la Justice et de l'Intérieur.*

**M. Patrick De Groot (N-VA).** *Je n'ai rien entendu de plus que les promesses qui avaient déjà été faites. Le délai prévu est déjà dépassé. Monsieur le premier ministre, je vous dis qu'un des points les plus importants pour lutter contre le commerce illégal d'armes réside dans le marquage des armes et des munitions. Le marquage est très important pour repérer quelle est l'origine d'une arme qui se retrouve dans la zone grise ou noire.*

*Le premier ministre me renvoie pour plus de détails aux ministres de la Justice et de l'Intérieur. Je les ai interrogés il y a deux semaines sur le banc d'épreuves des armes à feu et le marquage des munitions – qui est rendu obligatoire depuis 2010 par une directive européenne qui n'a pas encore été transposée en droit belge. On m'a renvoyé au ministre de l'Économie qui m'a répondu une semaine plus tard : « Je prendrai langue avec le SPF Justice ou avec le cabinet, afin d'élucider la question de la compétence. Je peux comprendre que la ministre Turtelboom ne maîtrise pas encore l'ensemble du dossier et estime qu'il ressortit au ministre de l'Économie. Je ne connais pas mieux le dossier et pensais qu'il ressortissait au ministre de la Justice. » Si c'est de cette manière que l'on coordonne les choses et que l'on entend rédiger un plan d'action, alors il est temps que le premier ministre convoque ses ministres et que l'on se mette d'accord clairement sur les compétences. Si à la mi-janvier, les ministres ne savent pas encore pour quoi ils sont compétents, je me fais de gros soucis pour ce plan.*

*À la place Saint-Lambert, on a malheureusement tiré à balles réelles alors que le plan d'action du gouvernement ne tire*

werden vijf actiedomeinen bekeken: ten eerste de wapenhandel, ten tweede de situatie van veelplegers, ten derde de informatie-uitwisseling tussen politiediensten, de gerechtelijke en de sociale diensten, ten vierde het crisisbeheer bij de civiele bescherming en ten slotte de medische spoeddiensten en de preventie door de gemeenschapswachten.

Het punt van het crisisbeheer werd door de minister van Volksgezondheid behandeld. De ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie zullen de komende dagen een ontwerp van Nationaal Veiligheidsplan 2012-2015 aan de ministerraad voorleggen. In dat plan zal het thema van de wapenhandel als een prioriteit worden opgenomen en zullen daarvoor ook concrete maatregelen worden voorgesteld. De minister van Justitie zal ook een aanpassing van de wapenwet voorstellen. De internationale samenwerking tussen de politiediensten en de gerechtelijke diensten zal worden versterkt.

Ook de federale politieraad en de federale procureur werden bij die werkzaamheden betrokken. Inzake de informatie-uitwisseling wordt momenteel een circulaire van de procureurs-generaal opgesteld.

Ten slotte onderzoekt de minister van Binnenlandse Zaken momenteel de mogelijkheid van een grotere rol voor de gemeenschapswachten. De regering wenst een concreet antwoord te geven op de vragen over het bloedbad in Luik. We willen ook dat de voorgestelde maatregelen op het terrein worden toegepast en dat ze worden opgenomen in een globaal beleid ter bestrijding van de criminaliteit. Indien u nog meer informatie wenst, nodig ik u uit de vraag te stellen aan de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken.

**De heer Patrick De Groot (N-VA).** – Ik heb niets meer gehoord dan de reeds aangekondigde beloftes. De vooropgestelde datum is al overschreden. Mijnheer de eerste minister, ik zeg u dat een van de belangrijkste actiepunten tegen de illegale wapenhandel het markeren van wapens en munitie is. De markering is dus zeer belangrijk om de oorsprong van een wapen dat in de grijze of zwarte zone is terechtgekomen, te achterhalen.

De premier verwijst voor meer details naar de minister van Justitie en Binnenlandse Zaken. Ik heb ze twee weken geleden een vraag gesteld over de wapenproefbank en over de markering van munitie – wat sinds 2010 verplicht is door de Europese wapenrichtlijn, maar nog niet in Belgisch recht is omgezet. Ik werd doorverwezen naar de minister van Economie. Toen ik een week later bij hem informeerde, antwoordde hij me: 'Ik zal contact laten opnemen met de FOD Justitie of met het kabinet, zodat er duidelijkheid komt op het vlak van de bevoegdheid. Ik kan begrijpen dat minister Turtelboom het dossier nog niet volledig kent en van oordeel is dat het tot de bevoegdheid van de minister van Economie behoort. Ik ken het dossier evenmin goed en dacht dat het tot de bevoegdheid van de minister van Justitie behoorde.' Als op die manier de zaken moeten worden gecoördineerd en een actieplan moet worden opgesteld, dan is het tijd dat de premier zijn ministers samenroept en duidelijk afspreekt wat de bevoegdheden zijn. Als die ministers half januari nog niet weten wie waarvoor bevoegd is, heb ik grote vragen bij het hele plan.

Op de Place Saint-Lambert werd jammer genoeg met scherp



*qu'avec des cartouches à blanc. J'espère que le premier ministre dit vrai quand il annonce qu'un plan concret sera présenté dans le mois.*

**Question orale de M. Willy Demeyer à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la place du dispatching autonome dans le cadre du projet 112» (n° 5-398)**

**M. Willy Demeyer (PS).** – Le principe de la loi du 29 avril 2011 créant les centres 112 et l'agence 112 consiste à combiner la scission des deux fonctions – *call taking* et *dispatching* – avec l'intégration dans un seul lieu des trois disciplines concernées : les services de police, la sécurité civile et l'aide médicale urgente.

Il existe cependant une dérogation, justifiée par la volonté du législateur d'organiser les secours policiers ou pompiers au niveau local. Elle est prévue à l'article 3 qui permet, dans les conditions fixées par le ministre de l'Intérieur, d'organiser le *dispatching* des services de secours au niveau de la zone. Quelles sont ces conditions ?

La zone de police de Liège dispose, depuis la réforme, de son propre *dispatching* autonome sur la base d'une convention avec le CIC et le directeur coordinateur.

À la page 47 de son rapport publié à l'occasion des dix ans de la réforme, le Conseil fédéral de police soulignait que « le *remote dispatching* depuis les zones de police est actuellement le seul moyen permettant de soutenir une politique de sécurité intégrale. Les zones de police doivent avoir la liberté d'organiser ce *remote dispatching* au niveau local ou interzonal ».

Par ailleurs, lors de la tragédie de ce mois de décembre, nous avons encore pu constater l'importance de disposer de ce *dispatching* autonome.

La mise en œuvre du projet 112, que l'accord de gouvernement prévoit fort heureusement, risque-t-elle de mettre ce *dispatching* autonome en péril ?

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Votre question me permet d'apaiser les craintes et de préciser certaines choses. Comme vous le savez, une scission entre le *call taking* et le *dispatching* est prévue dans le cadre de la mise en œuvre du projet 112 et de tous les textes législatifs relatifs à l'agence 112 et aux centres 112. De plus, la mise à disposition de ces deux fonctions – *call taking* et *dispatching* – devrait pouvoir se faire à l'échelon provincial.

Toutefois, la loi du 29 avril 2011 créant les centres 112 et l'agence 112 prévoit explicitement la possibilité d'instaurer des *dispatchings* zonaux, tant pour les services de police que pour les services d'incendie, et ce sous certaines conditions. Le *remote dispatching* demeure dès lors tout à fait possible pour les services de police puisqu'ils disposent d'ores et déjà d'un *dispatching* de type CAD (*computer-aided dispatch*). Cette mesure reste inchangée dans le déploiement ultérieur du projet 112.

Pour les services d'incendie et les futures zones de secours

geschoten. Het actieplan van de regering is echter gebaseerd op losse flodders. Ik hoop dat de premier gelijk heeft als hij zegt dat hij binnen de maand een degelijk concreet plan zal voorleggen.

**Mondelinge vraag van de heer Willy Demeyer aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de rol van de autonome dispatchings in het kader van het 112-project» (nr. 5-398)**

**De heer Willy Demeyer (PS).** – Het principe van de wet van 29 april 2011 houdende oprichting van de 112-centra en het agentschap 112 bestaat erin de scheiding van de twee functies – *calltaking* en *dispatching* – te combineren met de integratie op één plaats van de drie betrokken disciplines: de diensten van de geïntegreerde politie, de civiele veiligheid en de dringende medische hulp.

De wetgever heeft echter in een afwijking voorzien voor de hulpverlening van de brandweer en de diensten van de lokale politie. Artikel 3 bepaalt dat in de door de minister van Binnenlandse Zaken vastgelegde omstandigheden de *dispatching* van de interventies van de diensten van een hulpverleningszone kan worden georganiseerd op het niveau van die zone. Welke zijn die omstandigheden?

De zone Luik beschikt sinds de hervorming over een eigen autonome *dispatching* op basis van een overeenkomst met het CIC en de directeur-coördinator.

Op pagina 47 van zijn verslag over tien jaar politiehervorming onderstreept de Federale Politieraad: 'Remote dispatching, of lokale dispatching vanuit de politiezones is momenteel de enige mogelijkheid om een integraal veiligheidsbeleid te kunnen ondersteunen. De politiezones moeten over de vrijheid beschikken om deze remote dispatching zonaal of interzonaal te organiseren'.

Bij de tragedie in december hebben we nog kunnen vaststellen hoe belangrijk een autonome *dispatching* is.

In het regeerakkoord staat gelukkig dat het 112-project ten uitvoer zal worden gelegd. Dreigt de autonome *dispatching* hierdoor in het gedrang te komen?

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Bij de tenuitvoerlegging van het 112-project en alle wetgevende teksten met betrekking tot het agentschap 112 en de 112-centra wordt uitgegaan van een scheiding tussen de *calltaking* en de *dispatching*. Bovendien zullen beide functies op provinciaal niveau ter beschikking kunnen worden gesteld.

De wet van 29 april 2011 houdende oprichting van de 112-centra en het agentschap 112 voorziet uitdrukkelijk in de mogelijkheid om onder bepaalde omstandigheden zonale *dispatchings* te organiseren voor de lokale politie en de brandweer. Remote *dispatching* blijft dus mogelijk voor de politiediensten aangezien die reeds over een CAD (*computer aided dispatch*) *dispatchings*stelsel beschikken. Aan die maatregel verandert het toekomstige 112-project niets.

Voor de brandweerdiensten en de toekomstige hulpverleningszones waarvoor het CAD-*dispatchings*stelsel in ontwikkeling is, zullen die omstandigheden nog moeten worden vastgelegd conform het koninklijk besluit van

dont le dispatching de type CAD est en cours de développement, ces conditions devront encore être fixées conformément à l'arrêté royal du 17 octobre 2011 relatif à l'organisation du dispatching des services opérationnels de la Sécurité civile. Cette simple condition vise à garantir la compatibilité entre le *call taking* au niveau provincial et les systèmes zonaux de dispatching. Il est vrai qu'une synchronisation des données est nécessaire pour atteindre ces objectifs d'efficacité.

La possibilité de prévoir des systèmes zonaux est maintenue dans le cadre du projet 112. Selon les choix, soit on organise le *call taking* et le dispatching à un niveau provincial, soit cela concerne uniquement le *call taking* alors que les dispatchings restent tel que prévu actuellement, pour autant que les synchronisations et les compatibilités de systèmes soient assurées, ce qui est le cas pour Liège.

Il n'y a donc pas de crainte à avoir sur ce point. Toutefois, nous présenterons prochainement une note précisant bien les étapes, les calendriers, les dispositions juridiques notamment, relatives au projet 112 et à la réforme des zones de secours.

**Question orale de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le fonds spécial octroyé à la police de Bruxelles Capitale-Ixelles pour assurer le maintien de l'ordre lors de sommets européens» (n° 5-406)**

**M. Alain Courtois (MR).** – Lundi dernier, Bruxelles accueillait le sommet européen et un Conseil des ministres européens en même temps que se déroulait une grève générale. Cette situation a mis en évidence la problématique de la disponibilité des forces de police bruxelloises qui doivent assurer la sécurité de telles réunions européennes. Selon certains policiers, il y a un véritable problème d'effectifs, notamment dans la zone Bruxelles Capitale-Ixelles.

Vous savez mieux que moi qu'à l'époque de la création d'un fonds spécial, qui était évalué à 25 millions d'euros, il n'y avait que quatre sommets par an. Ce chiffre est maintenant passé à plus de vingt et un. En outre, ce fonds était calculé sur la base de quinze délégations à accueillir alors qu'on en dénombre actuellement vingt-sept.

À la suite des prises de position diverses dont j'ai eu connaissance, je relève un problème de financement et de proximité. Vous avez précisé que l'accord institutionnel avait porté le financement à 30 millions d'euros. Néanmoins, comme le disent les policiers, ces 30 millions sont destinés à la sécurité en général et non à la police de proximité qui nous intéresse dans ce débat.

Ce manque de policiers de proximité, notamment à Bruxelles, est préjudiciable aux habitants, puisque ces derniers doivent non seulement payer leurs contributions mais pâtissent aussi du manque d'effectifs.

J'aimerais donc poser les deux questions suivantes à Mme la ministre :

– À l'instar des établissements pénitentiaires, notamment lors des transferts de détenus, où il serait préférable d'avoir un corps propre pour décharger les policiers, ne faudrait-il pas attribuer l'organisation de la sécurité des sommets et des

*17 oktober 2011 betreffende de dispatching van de operationele diensten van de Civiele Veiligheid. Die eenvoudige voorwaarde strekt ertoe de compatibiliteit van de calltaking op provinciaal niveau met de zonale dispatchingsystemen te waarborgen. Het klopt dat een echte synchronisatie van de gegevens is vereist om de doelstellingen inzake efficiëntie te halen.*

*Zonale systemen blijven mogelijk in het kader van het 112-project. Er kan voor worden gekozen om de calltaking en de dispatching op provinciaal niveau te organiseren. Ook is het mogelijk alleen de calltaking te nemen, terwijl de dispatching wordt georganiseerd zoals nu is bepaald. Voor die laatste optie is wel vereist dat de synchronisatie en de compatibiliteit van de systemen wordt gegarandeerd. In Luik is dat het geval.*

*Er is dus geen reden voor ongerustheid. Binnenkort zullen we een nota voorstellen met onder meer de stappen, het tijdschema en de wettelijke bepalingen met betrekking tot het 112-project en de hervorming van de hulpverleningszones.*

**Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het speciale fonds dat wordt toegekend aan de politie van Brussel Hoofdstad-Elsene voor de ordehandhaving bij Europese toppen» (nr. 5-406)**

**De heer Alain Courtois (MR).** – Maandag jongstleden was er in Brussel, tegelijkertijd met een Europese top en een Europese Raad, een algemene staking. Door die situatie werd duidelijk zichtbaar dat een beschikbaarheidsprobleem bestaat bij de Brusselse politie die moet instaan voor de veiligheid van dergelijke vergaderingen. Volgens sommigen agenten heeft met name de zone Brussel Hoofdstad-Elsene met een echt probleem van personeelsbezetting te kampen.

*Beter dan ikzelf weet u dat bij de oprichting van een bijzonder fonds, dat op 25 miljoen euro werd geschat, slechts vier Europese toppen per jaar plaatsvonden. Dat zijn er nu meer dan eenentwintig. De noden van dat fonds waren bovendien berekend op de ontvangst van vijftien delegaties, terwijl het er nu zeventwintig zijn.*

*Ingevolge verschillende stellingnames die mij ter ore kwamen, kaart ik het probleem van de financiering en van het buurtbeleid aan. U hebt gepreciseerd dat het institutioneel akkoord voortaan voorziet in een financiering tot 30 miljoen euro. Desalniettemin zijn, naar het zeggen van de politie, die 30 miljoen euro bestemd voor de veiligheid in het algemeen en niet voor de community policing die centraal staat in deze discussie.*

*Het gebrek aan wijkagenten, met name te Brussel, is nadelig voor de bewoners, niet alleen omdat ze er belastingen voor moeten betalen, maar ook omdat ze te lijden hebben van de ondermaatse personeelsbezetting.*

*Ik zou mevrouw de minister dus twee vragen willen stellen:*

*Zou men naar het voorbeeld van de strafinrichtingen die over een eigen korps voor de begeleiding van het gevangentransport beschikken, de veiligheid van de Europese toppen en Raden niet aan de federale politie kunnen toevertrouwen en zodoende de werklast voor de lokale politie*

Conseils européens à la police fédérale ?

- Les 30 millions d’euros que vous évoquez sont-ils suffisants ? Pouvez-vous nous donner des détails sur la répartition de ce montant ? Pouvez-vous préciser la manière dont vous comptez obtenir ce montant ?

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances. – Comme vous le savez, un financement de 30 millions a été obtenu à la demande de beaucoup, dont moi-même, pour renforcer le montant actuel de 25 millions. Ce financement devrait transiter par le fonds spécial vers les zones de police pour être affecté à la problématique de la sécurité en général – qui englobe la sécurité de proximité mais aussi les thématiques chères aux citoyens des communes que vous visez – et pour compenser entre autres les coûts liés aux sommets.

Alors qu’auparavant le SPF Intérieur décidait de l’affectation des 25 millions, c’est désormais la Région qui décidera, après avis du fédéral, de l’affectation des 30 millions. Celle-ci fait actuellement l’objet de débats, mais il est clair que ladite somme sera affectée à la sécurité. Ainsi une partie servira, selon les propos du ministre-président que j’ai rencontré, au renforcement de la police dans les gares et dans les métros. Je partage entièrement cette option car, pour les usagers, cette forme de sécurité de proximité au quotidien a toute son importance.

Le reste pourra donc être affecté aux différentes zones dans des proportions et selon des besoins qui sont en cours de négociation. C’est donc largement plus qu’un doublement des moyens sur ce point, dont certains serviront à compenser en partie les coûts supplémentaires en matière de sommet. En effet, environ un sommet par mois est organisé avec vingt-sept délégations au lieu de quinze, comme cela avait été prévu en 2001 lors de la création de ce fonds.

Tout ce qui relève de la sécurité des sommets devra-t-il pour autant être pris en charge par la Police fédérale ? Je ne le pense pas. La police de la ville de Bruxelles et de la zone Ixelles-Bruxelles, que vous connaissez aussi bien que moi, a pu démontrer son excellente efficacité et un *know-how*, notamment lors de la préparation du sommet de lundi rendue délicate par les circonstances. En revanche, je suis d’accord qu’elle reçoive les financements suffisants pour les heures supplémentaires des effectifs affectés à l’organisation des sommets. En effet, je défends comme vous l’axe selon lequel la fonction de police de proximité, de quartier et d’agent de quartier de cette même police de la zone Bruxelles-Ixelles ne doit absolument pas être défavorisée.

Les discussions en cours à ce sujet impliquent à la fois les chefs de zones et les différents responsables des zones de Bruxelles, le ministre-président et moi-même. Nous sommes plutôt sur la même longueur d’onde ; j’ai déjà rencontré les bourgmestres et le ministre-président ; je suis en train de préparer un plan d’action pour Bruxelles dont on pourra débattre, notamment dans le cadre de l’ajustement budgétaire. En tout cas, je m’attelle à répondre aux différents points que vous avez soulevés et je prévois notamment un renforcement de la Réserve fédérale (FERES) en cas de grandes interventions, ce qui est aussi une demande des zones de Bruxelles.

**M. Alain Courtois (MR)**. – Je remercie la ministre pour sa

*verminderen?*

*De 30 miljoen euro waaraan u refereert, volstaan die wel? Kunt u ons details verstrekken over de verdeling van dat bedrag? Kunt u preciseren op welke manier u dat bedrag denkt te bekomen?*

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *Zoals u weet, is de verhoging van het huidige bedrag van 25 tot 30 miljoen het resultaat van veelvuldig aandringen, onder andere door mijzelf. Dat bedrag zou via het bijzondere fonds aan de politiezones moeten worden toegewezen en is bestemd voor de algemene veiligheidsproblematiek – die zowel de buurtveiligheid omvat als de thema’s die de burgers in de door u vermelde gemeenten genegen zijn – en om de kosten van de topvergaderingen te compenseren.*

*Vroeger besliste de FOD Binnenlandse Zaken over de bestemming van die 25 miljoen, maar voortaan beslist het Gewest na advies van de federale overheid waarvoor die 30 miljoen euro bestemd zijn. Over de bestemming wordt vandaag gediscussieerd, maar het is duidelijk dat het bedrag voor de veiligheid bestemd is. Een deel ervan is, zoals de minister-president me bij een ontmoeting heeft gezegd, bestemd om de politie in de spoorweg- en metrostations te versterken. Ik ben het volledig eens met die keuze, want voor de gebruikers is die vorm van locatiegebonden veiligheid zeer belangrijk.*

*De rest kan worden toegewezen aan de verschillende zones met inachtneming van verhoudingen en behoeften waarover nog wordt onderhandeld. Het gaat hier dus om veel meer dan een verdubbeling van de middelen, waarvan een deel dient om de extra kosten van de toppen te dekken. Er vindt immers maandelijks een top met zeventwintig delegaties plaats en niet met vijftien zoals gepland in 2001 bij de oprichting van het fonds.*

*Moet de federale politie daarom de veiligheid van de toppen helemaal voor haar rekening nemen? Ik denk het niet. De lokale politie van de Stad Brussel en van de zone Brussel-Elsene, die u even goed kent als ik, heeft meer bepaald bij de voorbereiding van de door omstandigheden moeilijke top van maandag aangetoond dat ze zeer doeltreffend kan optreden en over de vereiste knowhow beschikt. Ik ben het echter wel met u eens dat ze voldoende financiële middelen moeten krijgen om de overuren van het personeel dat voor de toppen wordt ingezet, te kunnen vergoeden. Ik ben er even als u absoluut tegen dat de community policing, de buurtpolitie en de inzet van wijkagenten in de zone Brussel benadeeld worden.*

*Momenteel wisselen de zonechefs, de verschillende verantwoordelijken van de zones van Brussel, de minister-president en ikzelf hierover van gedachten. We zitten nogal op dezelfde golflengte; ik heb de burgemeesters en de minister-president al ontmoet; ik bereid een actieplan voor Brussel voor, waarover we met name in het raam van de begrotingsaanpassing kunnen discussiëren. In elk geval ben ik begonnen de verschillende door u aangehaalde punten aan te pakken. Ik plan meer bepaald een versterking van de Federale Reserve (FERES) in geval van grote interventies; ook de zone Brussel dringt daarop aan.*

**De heer Alain Courtois (MR)**. – *Ik dank de minister voor*

réponse. Je vois que, comme moi, elle se soucie de la police de proximité. Les sommets ne peuvent évidemment pas remettre en question la présence de policiers de quartier dans la zone de Bruxelles Capitale-Ixelles.

**Question orale de Mme Fatiha Saïdi au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le survol de Bruxelles et l'utilisation de la piste 02» (n° 5-397)**

**Mme Fatiha Saïdi (PS).** – La question du survol de Bruxelles est un problème récurrent et complexe, qui nous préoccupe depuis de nombreuses années et sur lequel on pourrait débattre durant de longues heures. Cependant, dans le cadre de cette question orale, je n'aborderai que la thématique de la piste 02. Comme vous le savez, cette piste est utilisée fréquemment depuis des années, ce qui engendre de nombreuses nuisances sonores pour une partie de la Région bruxelloise.

Cette utilisation, faut-il le rappeler, se pratique de manière abusive, mais surtout en contravention totale avec de nombreuses décisions judiciaires. Depuis plus d'une année, la piste d'atterrissage en question est devenue une piste principale, alors que son rôle est, pour des raisons techniques et de sécurité, strictement accessoire et limité.

La Cour d'appel de Bruxelles a donné raison aux riverains à deux reprises, dans un arrêt rendu en 2008 confirmant un arrêt de 2005, en ordonnant la cessation de l'utilisation de la piste 02 à l'atterrissage.

J'ai appris par voie de presse et avec beaucoup de satisfaction que vous avez demandé il y a quelques jours la mise sur pied d'une procédure d'information transparente pour les riverains qui devrait permettre à ces derniers de consulter les facteurs déterminant l'usage des pistes, entre autres celle de la 02.

Je souhaite savoir si le système projeté se limite à une information sur l'internet. À quelle date le site serait-il utilisable par les riverains et quel serait l'organe de contrôle de ce site et de la teneur des informations qu'il contiendrait ?

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles. – La Cour d'appel de Bruxelles dans son arrêt du 17 mars 2005 ordonne de cesser l'utilisation de la piste 02 telle qu'elle résulte du plan Anciaux bis, à savoir sur la base d'un usage déterminé selon un calendrier hebdomadaire, par le principe du « renversement », soit lorsque la piste 20 n'est pas utilisable, soit pour cause de normes de vent imprécises.

La Cour de cassation a rejeté le pourvoi de l'État belge en date du 14 septembre 2006. Si l'État belge a bien corrigé l'utilisation de la piste 02 à l'atterrissage en retirant de tout plan son utilisation obligatoire et en supprimant en date du 8 mai 2006 le principe du « renversement », il n'en demeure pas moins que l'imprécision qui règne quant à la fixation des valeurs des composantes de vent pour l'utilisation des pistes permet une utilisation non souhaitée de la piste 02.

Je me dois de vous rappeler que les valeurs des composantes de vent n'avaient jamais été modifiées pendant vingt ans, la norme étant de 8 nœuds de vent arrière sans rafales sur la piste 25 Droite, et ce sans procès, sans incident ni contestation. Dès 2003, les normes de vent ont été à de trop

*haar antwoord. Ik stel vast dat ze net als ikzelf bekommerd is om de community policing. Door de toppen mag de aanwezigheid van wijkagenten in de zone Brussel Hoofdstad-Elsene uiteraard niet in het gedrang komen.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het vliegen over Brussel en het gebruik van baan 02» (nr. 5-397)**

**Mevrouw Fatiha Saïdi (PS).** – *Het aanhoudende probleem van het vliegverkeer over Brussel houdt ons al jaren bezig en we kunnen er uren over debatteren. Mijn vraag gaat echter enkel over het gebruik van baan 02. Die baan wordt sinds jaren frequent gebruikt, wat veel geluidshinder veroorzaakt voor een deel van het Brussels Gewest.*

*Het gebruik van die baan is volledig in tegenspraak met talrijke gerechtelijke beslissingen. Sinds meer dan een jaar is de landingsbaan in kwestie de belangrijkste baan geworden, terwijl het gebruik van die baan om technische en veiligheidsredenen beperkt is.*

*Het hof van beroep van Brussel heeft de omwonenden twee keer gelijk gegeven, in een arrest van 2008 dat een arrest van 2005 bevestigt en dat de stopzetting van het gebruik van baan 02 als landingsbaan beveelt.*

*Via de pers heb ik vernomen dat de staatssecretaris enkele dagen geleden gevraagd heeft een transparante informatieprocedure voor de omwonenden op te starten zodat zij kunnen nagaan welke factoren het gebruik van de banen, onder andere van baan 02, bepalen.*

*Is het geplande project beperkt tot informatie op het internet? Wanneer zal de site bruikbaar zijn voor de omwonenden? Welk orgaan zal die site en de inhoud van de informatie die hij bevat controleren?*

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – *Het Hof van beroep van Brussel beveelt in zijn arrest van 17 maart 2005 de stopzetting van het gebruik van baan 02, zoals voortvloeit uit het plan Anciaux bis, op basis van een gebruik dat wordt vastgelegd volgens een weekkalender, via het 'omkeringsprincipe'. Baan 02 mag dus worden gebruikt als baan 20 niet bruikbaar is of wegens onduidelijke windcriteria.*

*Het Hof van Cassatie heeft het beroep van de Belgische Staat op 14 september 2006 afgewezen. De Belgische Staat heeft het gebruik van de landingsbaan 02 rechtgezet door het verplicht gebruik ervan uit alle plannen te schrappen en door op 8 mei 2006 het 'omkeringsprincipe' op te heffen. Door de onduidelijke bepaling van de windwaarden kan baan 02 echter nog steeds ongewenst worden gebruikt.*

*De windwaarden zijn gedurende twintig jaar onveranderd gebleven, toen de norm acht knopen rugwind zonder rukwinden bedroeg op baan 25 rechts. Dat gaf geen aanleiding tot een proces, en er waren evenmin incidenten of protest. Sinds 2003 zijn de windnormen voor baan 02 te vaak*

nombreuses reprises modifiées et fixées pour la piste 02 à des valeurs allant de 0 à 7 nœuds, et pour la piste 25 de 5 à 7, 8 et 10 nœuds ; ce qui n'a apporté que de l'insatisfaction et n'a fait qu'accentuer le problème.

Le gouvernement fédéral, dans son accord du 26 février 2010, a estimé ne devoir déterminer une norme de vent de 7 nœuds que sur les deux pistes préférentielles 20 et 25, ce qui démontre sa volonté de respecter l'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles du 17 mars 2005 en veillant à n'utiliser la piste 02 que dans des circonstances climatiques exceptionnelles et particulières.

Lors de travaux ou de fermetures de la piste 25 Droite principalement, aucune information préalable n'est transmise au Service fédéral de médiation pour l'aéroport de Bruxelles, lequel, conformément aux dispositions de l'arrêt royal du 15 mars 2002, est le seul compétent pour diffuser des informations relatives aux trajectoires suivies par les avions.

Dans le cadre des discussions parlementaires sur la proposition de résolution 53/607 relative à la création d'une autorité indépendante de contrôle des nuisances sonores générées par le trafic aérien de Bruxelles-National, il avait été suggéré, lors des auditions parlementaires du 26 octobre 2011, qu'un système transparent d'information soit mis en place, calqué sur le modèle de l'aéroport de Luxembourg-Findel.

En effet, le riverain luxembourgeois peut à tout moment consulter en temps réel les conditions météorologiques qui déterminent l'usage des pistes à Luxembourg-Findel, ainsi que les prévisions pour 6, 12 et 24 heures avec relevé des rafales de vent et une estimation de la force et direction du vent en altitude.

J'ai demandé à Belgocontrol, à la Direction générale du transport aérien et au Service de médiation de mettre en service le même type d'information au départ du site [www.airportmediation.be](http://www.airportmediation.be), et de permettre l'accès – en temps réel – aux conditions météorologiques du réseau ACMET qui déterminent l'utilisation des pistes et les déviations par rapport au Plan préférentiel d'emploi des pistes (PRS).

De même, je souhaiterais qu'à l'avenir, les fermetures de pistes pour cause de travaux, sauf si elles sont imprévues, soient systématiquement annoncées au préalable, dans un délai raisonnable, aux différents acteurs aéroportuaires, afin que le Service de médiation puisse légalement diffuser ces informations dans le respect de ses missions fixées dans l'arrêt royal du 15 mars 2002.

Enfin, j'ai adressé un courrier de rappel à Belgocontrol pour lui signaler que des schémas alternatifs d'utilisation des pistes existent en cas de fermeture de la piste 25 Droite, qu'il convient de respecter l'arrêt de la Cour d'appel du 17 mars 2005 interdisant toute utilisation excessive de la piste 02 et d'envisager l'utilisation de tous les schémas alternatifs en fonction de l'orientation et de l'intensité du vent : atterrissages sur la 25 et décollages sur la 20 ; atterrissages et décollages sur la 20, atterrissages sur la 20 et décollages sur la 07 Droite, atterrissages et décollages sur la 07 Droite.

Je vous confirme bien volontiers que ce système d'information peut se faire par tous les canaux mis à la disposition du Service fédéral de médiation, à l'attention des

*gewijzigd, gaande van nul tot zeven knopen, en voor baan 25 van vijf tot zeven, acht en tien knopen. Dat heeft enkel tot ontevredenheid geleid en heeft het probleem versterkt.*

*De federale regering heeft in haar akkoord van 26 februari 2010 geacht enkel op de voorkeursbanen 20 en 25 een windnorm van zeven knopen te moeten vastleggen, wat aantoonde dat ze het arrest van het Hof van beroep van Brussel van 17 maart 2005 wil naleven door ervoor te zorgen dat baan 02 enkel wordt gebruikt bij uitzonderlijke klimatologische omstandigheden.*

*Tijdens werkzaamheden of sluitingen van baan 25 rechts werd geen enkele voorafgaande inlichting aan de ombudsdienst voor de luchthaven Brussel-Nationaal gegeven. Die dienst is, in overeenstemming met de bepalingen van het koninklijk besluit van 15 maart 2002, als enige bevoegd om informatie met betrekking tot gevolgde routes van de vliegtuigen te geven.*

*In het kader van het voorstel van resolutie 53/607 betreffende de oprichting van een onafhankelijk openbaar orgaan belast met de controle op de boven woongebieden door het luchtverkeer van de luchthaven van Zaventem veroorzaakte geluidshinder werd tijdens het parlementair debat van 26 oktober 2011 gesuggereerd een transparant informatiesysteem in te voeren, naar het voorbeeld van het model voor de luchthaven Luxemburg-Findel.*

*De Luxemburgse omwonenden kunnen op elk ogenblik de weersomstandigheden die het gebruik van de banen op Luxemburg-Findel bepalen in real time consulteren, evenals de verwachtingen voor de volgende 6, 12 en 24 uur met een overzicht van de rukwinden en een inschatting van de kracht en de richting van de hoogtewind.*

*Ik heb Belgocontrol, in het bijzonder de Algemene Directie Luchttransport en de Ombudsdienst, gevraagd een gelijkaardig informatiesysteem in te voeren vanuit de site [www.airportmediation.be](http://www.airportmediation.be) en te zorgen voor een toegang in real time tot de weersverwachtingen op het ACMET-net die het gebruik van de banen en de afwijkingen met betrekking tot het preferentiële baangebruik (PRS, Preferential Runway System) bepalen.*

*Ik zou ook willen dat het sluiten van banen wegens werkzaamheden, tenzij ze onvoorzien zijn, in het vervolg vooraf, binnen een redelijke termijn, worden aangekondigd aan de verschillende luchthavenactoren, zodat de ombudsdienst die informatie legaal kan verspreiden in overeenstemming met haar opdrachten die bepaald zijn in het koninklijk besluit van 15 maart 2002.*

*Ik heb een brief aan Belgocontrol gestuurd om eraan te herinneren dat er alternatieve schema's voor het gebruik van de banen bestaan bij sluiting van baan 25 rechts en dat het arrest van het Hof van beroep van 17 maart 2005 dat elk buitensporig gebruik van baan 02 verbiedt, moet worden nageleefd. Tevens heb ik gevraagd het gebruik van alle alternatieve schema's in overweging te nemen, afhankelijk van de windrichting en -kracht: landen op baan 25 en opstijgen op baan 20; landen en opstijgen op baan 20, landen op baan 20 en opstijgen op 07 rechts, landen en opstijgen op 07 rechts.*

*Dat informatiesysteem kan via alle kanalen die ter*

riverains, des associations et des administrations communales concernées.

Le site internet [www.airportmediation.be](http://www.airportmediation.be) existe depuis 2002 ; mais les informations sur les fermetures de pistes et les conditions météorologiques ne sont pas mentionnées, ce qui devrait bientôt être le cas.

Il appartient au Service fédéral de médiation, en toute indépendance et dans le respect de son autonomie fonctionnelle, de fournir toutes les informations publiques à l'égard des personnes survolées et de veiller à fournir des renseignements didactiques et techniques, sur la base des données que doivent lui communiquer Belgocontrol et Brussels Airport.

**Mme Fatiha Saïdi (PS).** – Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse très complète. L'historique qu'il a brossé démontre – si besoin en était encore – les difficultés liées à ce dossier et les tâtonnements que nous avons connus durant de nombreuses années. Je me réjouis des premiers pas effectués et attends avec impatience la mise en œuvre des dispositions contenues dans la déclaration gouvernementale.

**Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la recommandation d'explantation des implants PIP» (n° 5-400)**

**Mme Elke Sleurs (N-VA).** – Hier, la ministre a décidé de suivre les recommandations du Conseil supérieur de la Santé à propos des prothèses mammaires PIP et de recommander aux patientes ayants de telles prothèses de les faire explanter.

*Le Conseil supérieur de la Santé signale que l'on n'a démontré aucune augmentation du risque de cancer. Il indique que les prothèses de silicone et le gel qu'elles contiennent ne correspondent pas au dossier d'agrément et qu'elles présentent un risque anormal de rupture, avec une fuite possible de gel irritant susceptible d'entraîner une inflammation.*

*En réponse à la question orale que j'ai posée voici quelques semaines, la ministre a indiqué que la réglementation actuelle en matière de remboursement serait suivie.*

*La ministre connaît bien cette réglementation qui prévoit le retrait des prothèses uniquement si des raisons médicales le justifient, sans autorisation préalable du médecin-conseil, pour autant que le médecin qui pratique l'intervention soit conventionné.*

*Je suppose qu'en l'occurrence, les raisons médicales existent.*

*La ministre peut-elle confirmer ses déclarations ? Celles-ci s'adressent à toutes les femmes ayant des implants PIP. Que pense la ministre de la réglementation concernant les femmes à qui on a posé un implant PIP pour des raisons non médicales ? L'intervention visant à retirer l'implant est-elle considérée comme une nécessité médicale ou non ? Est-elle remboursée ou non ?*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de

*beschikking staan van de federale ombudsdienst worden gerealiseerd. Het is bestemd voor de omwonenden en de betrokken verenigingen en gemeentebesturen.*

*De internetsite [www.airportmediation.be](http://www.airportmediation.be) bestaat sinds 2002, maar de informatie over de sluiting van de banen en de weersomstandigheden worden niet vermeld, maar dat zou binnenkort wel het geval moeten zijn.*

*Het is de taak van de ombudsdienst om volledig autonoom alle informatie te verspreiden aan personen die worden overvlogen, en didactische en technische inlichtingen te verschaffen op basis van de gegevens die Belgocontrol en Brussels Airport hem moeten meedelen.*

**Mevrouw Fatiha Saïdi (PS).** – Ik dank de staatssecretaris voor zijn zeer volledige antwoord. Uit het overzicht dat hij heeft gegeven blijkt hoe ingewikkeld dat dossier is en hoeveel moeite het heeft gekost een oplossing te vinden. Ik ben opgetogen met de eerste stappen en ik wacht met ongeduld de inwerkingtreding van de bepalingen uit de regeringsverklaring af.

**Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de aanbeveling inzake de verwijdering van de PIP-implantaten» (nr. 5-400)**

**Mevrouw Elke Sleurs (N-VA).** – Gisteren heeft de minister beslist de aanbevelingen van de Hoge Gezondheidsraad in verband met de PIP-implantaten te volgen en hij heeft de patiënten met bovengenoemde borstimplantaten aangeraden ze te laten verwijderen.

De Hoge Gezondheidsraad wijst erop dat geen enkel verhoogd risico op kanker is aangetoond. De raad stelt wel dat de siliconenomhulsels en de gel die ze bevatten niet overeenstemmen met het erkenningsdossier en dat de PIP-implantaten een abnormaal risico op scheuren vertonen, waardoor irriterende gel zou gaan lekken, wat ontstekingsreacties kan veroorzaken.

Op mijn mondelinge vraag van enkele weken geleden antwoordde de minister dat de bestaande terugbetalingsregels zouden worden gevolgd.

Deze regelgeving is haar bekend en omvat de verwijdering van de prothesen enkel als de specialist oordeelt dat de patiënte een medische complicatie vertoont op de ingeplante prothesen, zonder voorafgaande toestemming van de adviserend geneesheer van het ziekenfonds en voor zover de geneesheer die de operatie uitvoert onder een tariefafpraak valt.

Ik veronderstel dat we in de huidige omstandigheden te maken hebben met medische redenen.

Kan de minister haar uitspraken bevestigen? Haar oproep richt zich tot alle vrouwen met PIP-implantaten. Hoe ziet zij de regeling bij de vrouwen die om niet-medische reden een PIP-implantaat hebben? Wordt hun ingreep ter verwijdering beschouwd als medisch noodzakelijk of niet? Wordt ze dan terugbetaald of niet?

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met

*Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Le Conseil supérieur de la Santé a formulé quelques recommandations.*

*Les prothèses déchirées doivent être enlevées d'urgence. Le Conseil confirme dès lors la première recommandation de l'Agence fédérale des Médicaments et Produits de la santé.*

*Les prothèses intactes doivent également être retirées, non pas d'urgence mais dans un délai raisonnable.*

*Les personnes qui ne souhaitent pas voir procéder à l'explantation doivent faire l'objet d'un suivi renforcé tous les six mois par IRM.*

*J'en viens au remboursement.*

*Premièrement, l'INAMI remboursera tant l'explantation que la réimplantation de prothèses mammaires placées pour raisons médicales.*

*Deuxièmement, pour les personnes qui ont fait poser des prothèses mammaires pour raisons esthétiques, la réimplantation de nouvelles prothèses n'est pas remboursée par l'INAMI et le retrait est remboursé en cas de rupture de la prothèse. La même réglementation vaut en cas de retrait préventif, lorsque le médecin a constaté une complication documentée.*

*Le Conseil supérieur de la Santé indique dans son avis que le même code pourrait être appliqué pour l'explantation préventive d'implant PIP/M-Implant.*

*Ce point sera discuté aujourd'hui lors de la réunion du groupe de travail avec, pour rappel, des représentants de l'Agence fédérale des Médicaments et Produits de santé, de la Société Royale Belge de Chirurgie Plastique, Reconstructrice et Esthétique, de l'INAMI, de ma cellule stratégique, du secteur des dispositifs médicaux et du SPF Santé publique et avec le président de la Commission d'évaluation pour les dispositifs médicaux.*

*Ce groupe de travail se penchera, fin d'après-midi sur les différents aspects de l'exécution des recommandations du Conseil supérieur de la Santé, à savoir la communication avec les patients et les professionnels de la santé, les modalités de remboursement et l'organisation d'un processus systématique d'analyse pour les prothèses enlevées. Nous attendons cette réunion.*

**Mme Elke Sleurs (N-VA).** – *Je me réjouis que vous soyez disposée à discuter du retrait préventif de prothèse. Nous estimons en effet que les femmes concernées sont victimes de pratiques frauduleuses. Certes, il est difficile de répercuter ces coûts sur la collectivité. Étant donné qu'il s'agit d'un problème de santé et que le gouvernement invite les femmes à faire enlever ces implants, je vous demande instamment, Madame la ministre, de prôner le retrait préventif. Je vous demande également de veiller à ce que les fonctions de contrôle soient mieux exécutées, afin que nous puissions éviter de tels problèmes à l'avenir.*

Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – De Hoge Gezondheidsraad heeft enkele aanbevelingen gedaan.

Prothesen die scheuren vertonen, moeten dringend worden verwijderd. De Raad bevestigt dus de eerdere aanbeveling van het Federaal Agentschap van Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.

Ongeschonden prothesen moeten ook worden verwijderd, weliswaar niet dringend maar binnen een redelijke termijn.

Personen die deze verwijdering niet wensen, moeten om de zes maanden verscherpt worden gevolgd aan de hand van een MRI.

Ik antwoord nu op de vraag naar de terugbetaling.

Ten eerste, het RIZIV zal zowel de verwijdering als de herimplantatie van borstprothesen die om medische redenen werden geplaatst terugbetalen.

Ten tweede, voor personen die borstprothesen lieten plaatsen om esthetische redenen geldt dat de herimplantatie van nieuwe prothesen niet wordt terugbetaald door het RIZIV en dat de verwijdering wordt terugbetaald in geval van scheuring van de prothese. Dezelfde regeling geldt bij een preventieve verwijdering wanneer de arts een gedocumenteerde complicatie heeft vastgesteld.

De Hoge Gezondheidsraad zegt in zijn advies dat 'Deze code zou ook moeten kunnen worden toegepast voor de preventieve explantatie van PIP of M-Implant'.

Dit punt zal vandaag worden besproken in een vergadering van de werkgroep met, ter herinnering, vertegenwoordigers van het Federaal Agentschap van Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, van de Koninklijke Belgische Vereniging voor Plastische, reconstructieve en esthetische Chirurgie, van het RIZIV, van mijn beleidscel, van de sector van de medische hulpmiddelen en van de FOD Volksgezondheid en met de voorzitter van de Evaluatiecommissie voor de medische hulpmiddelen.

Deze werkgroep zal zich op het einde van de namiddag buigen over de verschillende aspecten van de uitvoering van de aanbevelingen van de Hoge Gezondheidsraad, met name de communicatie met de patiënten en de gezondheidswerkers, de wijzen van terugbetaling en de organisatie van een systematisch analysesysteem voor de verwijderde prothesen. We wachten nu dus op die vergadering.

**Mevrouw Elke Sleurs (N-VA).** – Ik neem het inderdaad ter harte dat u bereid bent om ook de preventieve verwijdering te bespreken. Wij zijn immers van oordeel dat deze vrouwen slachtoffers zijn van frauduleuze praktijken. Ik weet dat het moeilijk ligt om die kosten af te wentelen op de gemeenschap, maar deze vrouwen zijn ook slachtoffers. Aangezien het gaat om een gezondheidsproblematiek en de regering de vrouwen oproept die implantaten te verwijderen, vraag ik u nadrukkelijk het standpunt van de preventieve verwijdering te verdedigen. Ik vraag u ook ervoor te zorgen dat de controlefuncties beter worden uitgevoerd, zodat we dergelijke problemen in de toekomst kunnen voorkomen en er geen slachtoffers meer zullen vallen.

**Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le Plan cancer 2012 et la création d'un centre d'hadronthérapie en Belgique» (n° 5-401)**

**M. Jacques Brotchi (MR).** – Après-demain, 4 février, aura lieu la Journée mondiale contre le cancer.

Le cancer constitue la première cause de mortalité dans le monde. L'OMS estime que cette maladie, sous ses diverses formes, aura fait 84 millions de morts entre 2005 et 2015 si nous ne continuons pas à renforcer la lutte.

Chaque année, l'OMS et l'Union internationale contre le cancer mettent en avant les mesures nécessaires pour faire reculer la maladie partout dans le monde.

La prise en charge de la maladie progresse également et il ne me semble pas inutile de rappeler qu'un nombre significatif de cancers peuvent être soignés par la chirurgie, la radiothérapie et la chimiothérapie, surtout s'ils sont détectés suffisamment tôt.

Madame la ministre, je souhaitais donc vous poser quelques questions au sujet du Plan cancer, auquel vous êtes très attachée depuis quelques années.

Lorsque j'ai pris connaissance de l'accord de gouvernement, je me suis réjoui de lire qu'il prévoyait un statut plus favorable pour les maladies chroniques, en tenant compte notamment de la gravité de la pathologie et des coûts qu'elle engendre.

Dans ce cadre, l'accord de gouvernement précise que les mesures déjà réalisées du Plan cancer seront poursuivies, que le dispositif du Plan cancer fera l'objet d'une évaluation et que dans le cadre des possibilités budgétaires, ce plan sera amplifié. Nous sommes évidemment curieux d'en savoir plus sur votre agenda concernant le Plan cancer, son évaluation et les nouvelles mesures qui seront adoptées ou étendues.

Je m'intéresse particulièrement aux tumeurs cérébrales, qui sont en régulière progression depuis les années quatre-vingts. Vous savez probablement que les tumeurs cérébrales cancéreuses offrent un espoir de survie extrêmement court : la médiane de survie d'un glioblastome – la forme la plus grave – est d'environ six mois, avec, heureusement, des exceptions grâce à tous les traitements que l'on donne aux malades. Je souhaiterais donc savoir quelles mesures spécifiques le Plan cancer envisage par rapport à cette catégorie de tumeurs.

Mon autre question concerne la création d'un centre d'hadronthérapie ou de thérapie par flux d'ions. Cette mesure avait été envisagée en 2008 mais le KCE n'y était pas favorable. Notre pays compte une société de pointe à l'échelon mondial dans la conception, l'assemblage, la vente et l'installation de ce type d'appareillage mais paradoxalement, nous n'avons pas de centre d'hadronthérapie, au point que nous devons envoyer les patients, pour qui cette forme de thérapie pourrait être utile, se faire soigner à l'étranger, dans des centres de traitement qui, débordés par les demandes, en arrivent à ne plus pouvoir accueillir de patients étrangers. Une étude de faisabilité a normalement été initiée par le *Belgian Hadron Therapy Centre Project* (BHTC) et l'UZ Gent, au cours de l'été 2011.

**Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het Kankerplan 2012 en de oprichting van een centrum voor hadrontherapie in België» (nr. 5-401)**

**De heer Jacques Brotchi (MR).** – Overmorgen, 4 februari is het Werelddag tegen kanker.

*Kanker is de eerste doodsoorzaak in de wereld. De WHO schat dat deze ziekte, in haar diverse vormen, tussen 2005 en 2015, 84 miljoen doden zal gemaakt hebben als we de strijd niet blijven opvoeren.*

*Elk jaar stellen de WHO en de Internationale Unie tegen Kanker de nodige maatregelen voor om de ziekte overal in de wereld terug te dringen.*

*De behandeling van de ziekte maakt ook vooruitgang; een groot aantal kankers kunnen worden behandeld met chirurgie, radiotherapie en chemotherapie, vooral wanneer ze vroeg genoeg worden opgespoord.*

*Mevrouw de minister, ik heb dan ook een aantal vragen over het Kankerplan, dat u al enkele jaren na aan het hart ligt.*

*Het verheugt me dat het regeerakkoord een gunstigere status inhoudt voor de chronisch zieken, en dat inzonderheid rekening wordt gehouden met de ernst van de pathologie en de kosten die ze met zich meebrengt.*

*In dat kader preciseert het regeerakkoord: dat de maatregelen die al door het Kankerplan werden gerealiseerd worden voortgezet; dat het Kankerplan zal worden geëvalueerd en dat het zal worden uitgebreid, binnen de grenzen van de budgettaire mogelijkheden. We zouden uiteraard meer willen weten over uw agenda met betrekking tot het Kankerplan, de evaluatie ervan en de nieuwe maatregelen die zullen worden genomen of worden uitgebreid.*

*Ik heb vooral belangstelling voor de hersentumoren, die sedert de jaren 1980 gestaag toenemen. U weet wellicht dat kwaadaardige hersentumoren slechts een zeer korte overlevingsverwachting bieden: de overlevingsmediaan van een glioblastoom – de ergste vorm – bedraagt ongeveer zes maanden, gelukkig met uitzonderingen dankzij de behandelingen die de zieken krijgen. Ik zou dan ook graag vernemen welke specifieke maatregelen het Kankerplan overweegt voor deze categorie van tumoren.*

*Ik heb ook nog een vraag met betrekking tot de oprichting van een centrum voor hadrontherapie of therapie met ionenbundels. Die maatregel werd in 2008 overwogen maar het KCE was er geen voorstander van. Ons land heeft een speerpuntbedrijf op wereldniveau voor het ontwerpen, assembleren, verkopen en installeren van dat soort apparatuur, maar vreemd genoeg hebben we geen centrum voor hadrontherapie. Als gevolg daarvan moeten we de patiënten voor wie deze therapie nuttig zou kunnen zijn, naar het buitenland sturen om zich daar te laten verzorgen in de behandelcentra. Die worden echter overspoeld door aanvragen en kunnen geen buitenlandse patiënten meer aanvaarden. In de zomer van 2011 hebben het Belgian Hadron Therapy Centre Project (BHTC) en de UZ Gent een haalbaarheidsstudie aangevat. Kunt u ons zeggen hoe het staat met die studie, een agenda aankondigen betreffende de*



Pouvez-vous nous dire où en est cette étude et nous annoncer un agenda quant à la publication des résultats, voire nous en dire plus sur un éventuel centre d'hadronthérapie en Belgique ?

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Je remercie M. Brotchi de sa question dont le sujet me tient fort à cœur.

Nous avons indiqué dans l'accord de gouvernement que le Plan cancer devait être poursuivi. Cela reste bien entendu une de mes priorités.

Plusieurs appels à projets ont été lancés la semaine dernière dans ce domaine afin de permettre la continuité de plusieurs actions menées dans le cadre de projets pilotes qui se sont terminés en 2011. Il s'agit, par exemple, d'appels pour des projets de soutien psychosocial du patient et de ses proches, pour des projets en oncogériatrie et de recherche translationnelle, bien entendu dans les limites du budget annuel antérieurement prévu pour ces actions. L'objectif est de permettre aux hôpitaux d'introduire des dossiers de candidature pour de nouveaux projets ainsi que pour des projets déjà financés jusque fin 2011.

Une étude est menée dans le cadre du Plan cancer par le Centre d'expertise des soins de santé (KCE) sur « l'organisation des soins des tumeurs rares et des tumeurs avec un traitement complexe ». Les résultats sont attendus pour mai 2013. Dans le cadre des appels à projets dont je viens de vous parler, certains projets spécifiques pour des patients atteints de tumeurs cérébrales ou rares pourraient être retenus sur la base de l'analyse des dossiers de candidature introduits. Cette étude permettra de réorienter notre politique de prise en charge des tumeurs rares.

Le dossier du centre d'hadronthérapie en Belgique est effectivement très complexe. Je souligne, comme M. Brotchi, que les centres d'hadronthérapie sont fabriqués en Belgique et sont exportés partout dans le monde alors que nous ne disposons pas d'un tel centre. C'est surréaliste ! M. Brotchi cite l'étude du KCE qui n'était pas nécessairement favorable ; en termes de « rentabilité », il vaut peut-être mieux continuer à prendre en charge des patients soignés dans les centres d'hadronthérapie à l'étranger.

J'ai approfondi le travail car l'étude du KCE était principalement basée sur un travail documentaire et des données anciennes. De nombreux centres d'hadronthérapie développés dans les autres pays connaissent un fonctionnement maximum. À la suite d'une discussion avec les différentes universités du pays et les grands hôpitaux en oncologie, nous avons lancé en août 2011 une étude de faisabilité sur la création d'un centre d'hadronthérapie en Belgique ; elle est réalisée par le *Belgian Hadron Therapy Centre*, qui regroupe toutes les universités, en collaboration avec l'UZ Gent.

La première partie de l'étude porte sur l'identification des preuves scientifiques justifiant ou invalidant le développement d'une telle technique en Belgique. Il s'agit par exemple des indications et du nombre de patients pour lesquels une telle thérapie serait indiquée. Cette première phase devrait être finalisée au plus tard pour mai 2012. J'ai libéré un budget d'environ un million d'euros pour l'étude de

*publicatie van de resultaten of ons meer informatie geven over een eventueel centrum voor hadrontherapie in België?*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Ik dank de heer Brotchi voor zijn vraag, waarvan het onderwerp mij na aan het hart ligt.

*In het regeerakkoord staat dat het Kankerplan moet worden voortgezet. Dat blijft uiteraard één van mijn prioriteiten.*

*Vorige week werden verschillende projectoproepen bekendgemaakt om de continuïteit te verzekeren van acties die werden gevoerd in het kader van proefprojecten die in 2011 afgelopen zijn. Het gaat bijvoorbeeld om oproepen voor projecten inzake psychosociale steun aan de patiënt en zijn naasten, voor projecten op het gebied van oncogeriatrie en translationeel onderzoek, uiteraard binnen de grenzen van het jaarlijks budget dat vroeger werd vastgelegd voor die acties. Het is de bedoeling de ziekenhuizen in staat te stellen een kandidaatsdossier in te dienen voor nieuwe projecten alsook voor projecten die al tot eind 2011 werden gefinancierd.*

*In het kader van het Kankerplan voert het Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg (KCE) een onderzoek naar 'de organisatie van de zorg van zeldzame tumoren en tumoren met een complexe behandeling'. De resultaten worden verwacht tegen mei 2013. In het kader van de projectoproepen zouden bepaalde specifieke projecten voor patiënten met hersentumoren of zeldzame tumoren in aanmerking kunnen worden genomen op basis van de analyse van de ingediende dossiers. Die studie zal het mogelijk maken ons beleid inzake behandeling van zeldzame tumoren te heroriënteren.*

*Het dossier van het centrum voor hadrontherapie in België is inderdaad zeer ingewikkeld. Net als de heer Brotchi merk ik op dat de apparatuur voor hadrontherapie in België wordt geproduceerd en wordt uitgevoerd naar alle hoeken van de wereld, terwijl wij zelf geen dergelijk centrum hebben. Dat is surrealistisch! De heer Brotchi citeert de studie van het KCE, dat er niet noodzakelijk voorstander van was en meende dat het, met het oog op de rendabiliteit misschien beter is dat we verder de patiënten ten laste nemen die in buitenlandse centra voor hadrontherapie worden verzorgd.*

*Ik heb het werk uitgediept, want de studie van het KCE steunde vooral op beschrijvend onderzoek en oude gegevens. De talrijke centra voor hadrontherapie in andere landen kennen een maximale werking. Als gevolg van een discussie met de verschillende universiteiten en de grote ziekenhuizen voor oncologie, hebben we in augustus 2011 een haalbaarheidsstudie aangevat over de oprichting van een centrum voor hadrontherapie in België. Die studie wordt in samenwerking met het UZ Gent uitgevoerd door het Belgian Hadron Therapy Centre, waar alle universiteiten bij betrokken zijn.*

*Het eerste gedeelte van de studie heeft betrekking op de identificatie van de wetenschappelijke bewijzen die de ontwikkeling van een dergelijke techniek in België verantwoordt of invalideert. Dat gaat bijvoorbeeld over de aanwijzing en het aantal patiënten voor wie die therapie geschikt zou zijn. Deze eerste*

faisabilité, dont un peu moins de 500 000 euros pour la première phase.

Nous nous prononcerons en mai 2012 sur l'opportunité de mener la deuxième phase et sur son orientation en nous appuyant sur les résultats de la première. Nous devons alors examiner les sources de financement. Je n'imagine pas le développement d'un centre d'hadronthérapie sans partenariat public/privé.

Le dossier progresse donc, et j'espère que les conclusions de mai 2012 nous permettront d'envisager très concrètement la création d'un tel centre en Belgique.

**M. Jacques Brotchi (MR).** – Je remercie la ministre pour toutes ces précisions.

Je me réjouis de constater que les tumeurs cérébrales figurent à l'agenda. Ce sont évidemment des tumeurs rares par rapport aux autres cancers. En Belgique, on dénombre chaque année environ mille nouveaux cas de tumeurs cérébrales, dont 75% sont des tumeurs cancéreuses, infiltrantes ou récidivantes. C'est donc un problème important qui touche notamment pas mal de personnes jeunes.

Je suis tout à fait d'accord avec vous en ce qui concerne le centre d'hadronthérapie. Je souhaiterais néanmoins faire une petite remarque sur un sujet que vous avez bien connu.

À l'époque où je n'étais pas encore sénateur, j'étais venu vous trouver pour le centre Gamma Knife. Vous vous souviendrez qu'à l'époque, je plaçais avec conviction pour l'installation d'un tel centre en Belgique. Je vous ai convaincue, et je m'en réjouis.

Les questions qui étaient posées alors avaient également trait à la rentabilité et au nombre de malades qui devaient être soignés. On me disait que cela ne concernait qu'une trentaine de malades par an et que cela coûterait moins cher de les envoyer à l'étranger.

Aujourd'hui, notre centre Gamma Knife traite 350 malades par an. Comme toujours, quand on n'a pas l'appareillage sous la main, on sous-évalue les besoins.

Il faut donc être très prudent et bien analyser les réponses que vous recevrez. C'est le conseil que je me permets de vous donner. Il est très difficile d'évaluer les besoins quand on ne dispose pas de la machine, surtout si elle coûte cher par rapport aux patients qui pourraient profiter du traitement, mais qui n'en bénéficient pas pour les diverses raisons que vous venez d'évoquer.

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Le nombre de patients pris en charge dépend aussi de la technologie. Le terme hadronthérapie est un terme générique. La technologie évolue sans cesse et, en fonction des choix, le nombre de patients traités pourrait être plus élevé que ce qu'imaginait le KCE.

*fase zou uiterlijk in mei 2012 moeten worden afgerond. Ik heb een budget van ongeveer een miljoen euro vrijgemaakt voor de haalbaarheidsstudie, waarvan iets minder dan 500 000 euro voor de eerste fase.*

*We zullen ons in mei 2012 uitspreken over de opportuniteit om de tweede fase aan te vatten en over de oriëntatie daarvan, daarbij steunend op de resultaten van de eerste fase. Ik kan mij de ontwikkeling van een centrum voor hadrontherapie niet indenken zonder publiek-private samenwerking.*

*Het dossier vordert dus, en ik hoop dat de conclusies van mei 2012 ons in staat zullen stellen zeer concreet de oprichting van een dergelijk centrum in België in overweging te nemen.*

**De heer Jacques Brotchi (MR).** – *Ik dank de minister voor deze precisering. Het verheugt me ook vast te stellen dat de hersentumoren op de agenda staan. Deze tumoren zijn uiteraard zeldzamer dan de andere kankers. In België tellen we elk jaar ongeveer duizend nieuwe gevallen van hersentumor, waarvan 75% kwaadaardige, infiltrerende of recidiverende tumoren zijn. Het gaat dus om een belangrijk probleem dat vooral veel jongeren treft.*

*Ik ben het volkomen met u wat het centrum voor hadrontherapie betreft. Ik heb echter nog een kleine opmerking over een onderwerp dat u goed hebt gekend.*

*Toen ik nog geen senator was, ben ik u komen opzoeken in verband met het Gamma Knife-centrum. Ik pleitte toen met overtuiging voor de oprichting van een dergelijk centrum in België. Het verheugt me dat ik u heb overtuigd.*

*De vragen die toen gesteld werden, hadden ook betrekking op de rendabiliteit en het aantal zieken dat moest worden verzorgd. Men heeft mij toen gezegd dat het maar om een dertigtal zieken per jaar ging en dat het minder zou kosten om ze in het buitenland te laten verzorgen.*

*Vandaag behandelt ons Gamma Knife-centrum 350 zieken per jaar. Zoals altijd worden de noden onderschat wanneer men niet over de apparatuur beschikt.*

*Ik geef u dan ook de raad zeer voorzichtig te zijn en de antwoorden die u krijgt goed te analyseren. vooral wanneer die veel kost ten opzichte van het aantal patiënten die voordeel zouden hebben bij de behandeling, maar ze nu niet krijgen om de diverse redenen die u hebt aangehaald.*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *Het aantal patiënten dat ten laste wordt genomen, hangt ook af van de technologie. De term hadrontherapie is een generische term. De technologie evolueert voortdurend en, afhankelijk van de keuzes, zou het aantal patiënten hoger kunnen zijn dat wat het KCE dacht.*

**Question orale de Mme Dalila Douifi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'accueil des demandeurs d'asile» (n° 5-399)**

**Mme Dalila Douifi (sp.a).** – *Je ne répéterai pas tout ce qui a été écrit et dit aujourd'hui mais je me focaliserai sur un point qui, selon moi, n'est pas suffisamment présent dans les discussions relatives à l'accueil des demandeurs d'asile.*

*Fedasil a été créée en tant que service indépendant chargé de l'organisation de l'accueil des demandeurs d'asile. Elle est aussi compétente pour accompagner ces derniers dans la procédure qu'ils doivent suivre. Malheureusement, l'ensemble du personnel doit actuellement se limiter à l'organisation pratique de l'accueil, ce qui nous éloigne de l'accompagnement de qualité souhaité. Toutes ces personnes font le maximum, mais je voudrais attirer l'attention sur les défauts de la gestion de Fedasil. Au cours des trois dernières années, de plus en plus de moyens financiers ont été investis dans des places d'accueil, entre autres auprès de partenaires d'accueil comme des ONG et les initiatives locales d'accueil.*

*Ces partenaires communiquent au dispatching de Fedasil, chaque semaine, parfois tous les jours, le nombre de places d'accueil libres. Toutefois, ces informations ne sont pas traitées correctement. Alors que l'accueil est aujourd'hui en pleine crise, les partenaires d'accueil de Fedasil révèlent qu'en Flandre, plus de cent places d'accueil pour demandeurs d'asile sont inoccupées.*

*Je ne connais pas les chiffres pour la Wallonie mais ils sont sans doute similaires. Nous devons considérer le dispatching de Fedasil avec une certaine ouverture d'esprit. Si les autorités investissent beaucoup d'argent dans un service d'accueil, le citoyen doit pouvoir s'attendre à ce que cet accueil soit organisé de manière efficace. Une organisation plus moderne et moins bureaucratique du département TIC permettrait peut-être d'avoir chaque jour une vue claire des places libres. Cette correction technique pourrait résoudre partiellement le problème.*

*La secrétaire d'État est-elle disposée à examiner séparément cet aspect de la problématique et à organiser une concertation ouverte avec Fedasil afin de traiter le problème de dispatching et de transfert des demandeurs d'asile vers des places d'accueil disponibles ?*

**Mme Maggie De Block**, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *Le dispatching de Fedasil met quotidiennement tout en œuvre pour attribuer une place d'accueil à tous les demandeurs d'asile qui ont droit à un accueil. Le service organise dès lors environ 6 000 déplacements chaque mois au sein du réseau d'accueil. La tâche est effectivement complexe.*

*On s'efforce d'occuper chaque jour la totalité des places dans les structures collectives. Le taux d'occupation oscille actuellement entre 97 et 99%. Dans les structures individuelles, le taux d'occupation est actuellement de 99,64%. A fortiori en hiver, on s'efforce de remplir au maximum ce réseau d'accueil restreint. Mais on peut mieux faire.*

*J'ai déjà annoncé dans ma note de politique que je prendrais toutes les mesures structurelles nécessaires pour optimaliser*

**Mondelinge vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de opvang van asielzoekers» (nr. 5-399)**

**Mevrouw Dalila Douifi (sp.a).** – *Ik zal niet alles herhalen wat vandaag al is gezegd en geschreven, maar ik wil me toespitsen op een punt dat naar mijn mening onvoldoende aan bod komt in de discussie over de opvang van asielzoekers.*

*Fedasil is opgericht als onafhankelijke dienst voor de organisatie van de opvang van asielzoekers die ook bevoegd is voor de begeleiding van de procedure die asielaanvragers moeten doorlopen. Helaas moeten alle personeelsleden zich momenteel beperken tot de praktische organisatie van de opvang, zodat we ver verwijderd zijn van de beoogde kwaliteitsvolle begeleiding. Al die mensen doen heel hard hun best, maar ik wil de aandacht vestigen op wat er schort aan het beheer van Fedasil. De voorbije drie jaar zijn steeds meer financiële middelen geïnvesteerd in meer opvangplaatsen, onder meer bij opvangpartners, zoals ngo's en lokale opvanginitiatieven.*

*Die partners van Fedasil rapporteren wekelijks soms dagelijks aan de dispatching van Fedasil het aantal vrije opvangplaatsen. Die informatie wordt evenwel gebrekkig verwerkt. Nu we geconfronteerd worden met een acute opvangcrisis, blijkt uit informatie van opvangpartners van Fedasil immers dat er momenteel in Vlaanderen meer dan honderd onbenutte opvangplaatsen zijn voor asielzoekers.*

*Het cijfer voor Wallonië is mij niet bekend, maar is wellicht gelijkaardig. We moeten met een open geest de dispatching van Fedasil bekijken. Wanneer de overheid veel geld investeert in een dienst voor opvang, moet de burger erop kunnen vertrouwen dat die opvang ook deskundig en efficiënt wordt georganiseerd. Wellicht kan de ICT-afdeling moderner en minder bureaucratisch worden georganiseerd, zodat men elke dag duidelijk zicht krijgt op de vrije plaatsen. Die technische verbetering kan een deel van de oplossing zijn.*

*Mijn vraag is dus of de staatssecretaris bereid is om dat aspect van de problematiek apart te bekijken en een open overleg te organiseren met Fedasil om het probleem van de dispatching en van de doorstroming van asielzoekers naar beschikbare opvangplaatsen aan te pakken.*

**Mevrouw Maggie De Block**, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *De dispatching van Fedasil stelt dagelijks alles in het werk om alle asielzoekers die recht hebben op opvang, ook effectief een opvangplaats toe te wijzen. De dienst organiseert dan ook maandelijks ongeveer zesduizend bewegingen in het opvangnetwerk. Dat is inderdaad een ingewikkelde opdracht.*

*Er wordt naar gestreefd de plaatsen in de collectieve structuren dagelijks volledig op te vullen. De bezettingsgraad schommelt momenteel tussen 97% en 99%. In de individuele structuren is de bezettingsgraad momenteel 99,64%. Zeker in de winterperiode wordt ernaar gestreefd dit krappe opvangnetwerk maximaal in te vullen. Het kan echter beter.*

*In mijn beleidsnota heb ik al aangekondigd dat ik alle structurele maatregelen zal nemen die nodig zijn om de werking en het beheer van het opvangnetwerk verder te*

*le fonctionnement et la gestion du réseau d'accueil. Ainsi, je soutiens l'initiative de Fedasil de s'engager davantage dans la gestion automatique des places d'accueil – comme Mme Douifi le propose – en vue d'une occupation plus efficace des places d'accueil et d'une diminution de la charge administrative du dispatching. On travaille encore avec des fax et des notes ; cela doit disparaître.*

*Un point important de ma note de politique est l'optimisation du flux entre les différentes phases de l'accueil, c'est-à-dire la phase de transit, la phase collective et la phase individuelle. Une concertation a déjà eu lieu avec Fedasil à ce sujet. Le réseau d'accueil de Fedasil s'est fortement développé ces dernières années, ce qui a ralenti sa modernisation. Cela doit certainement s'améliorer.*

*J'ai aussi entendu les remarques des acteurs de terrain sur l'accueil dans les ILA (initiatives locales d'accueil). Les choses sont encore un peu plus compliquées. Une des raisons est que les personnes qui sont dans le réseau d'accueil ont quelques jours pour décider de se rendre dans une ILA. Ce temps de réflexion varie entre trois ou quatre jours et une semaine. Entre-temps, les places dans les ILA sont inoccupées. Ce problème sera certainement examiné.*

**Mme Dalila Douifi (sp.a).** – *Les ILA posent effectivement problème. Les centres d'accueil réguliers sont actuellement saturés. L'accueil dans ces centres dure aussi trop longtemps. Par exemple, les mineurs étrangers non accompagnés restent entre sept et dix mois dans un centre d'accueil alors que, cinquante kilomètres plus loin, il y a des places disponibles dans des ILA. C'est le problème. Le dispatching de Fedasil à Bruxelles est au courant. Un séjour plus court de ce groupe et son transfert dans des ILA après cinq ou six mois libéreraient des places dans les centres d'accueil pour les personnes en procédure. Un accompagnement de qualité dans la procédure d'asile serait ainsi de nouveau possible.*

*Je demande avec insistance à la secrétaire d'État d'examiner cette piste avec Fedasil dans les jours qui viennent. C'est une solution partielle.*

**Question orale de Mme Zakia Khattabi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le grand froid et la situation d'urgence humanitaire des demandeurs d'asile en Belgique» (n° 5-404)**

**Question orale de M. Filip Dewinter à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la problématique de l'asile» (n° 5-407)**

**Mme la présidente.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (Assentiment)

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Madame la secrétaire d'État, le choix de séparer la question de ma collègue de celles-ci est assez révélateur de votre manière d'appréhender le dossier. Avant toute considération technique à propos du travail de Fedasil, il y a une question politique. Quelle est votre volonté de donner les moyens à Fedasil d'acquérir des outils de gestion performants et de se doter de places

optimiseren. Zo steun ik het initiatief van Fedasil om meer in te zetten op het automatische beheer van de opvangplaatsen – zoals mevrouw Douifi voorstelt – met het oog op een nog efficiëntere bezetting van de opvangcapaciteit en op de verlaging van de administratieve werklast voor de dispatching. Momenteel wordt nog gewerkt met faxen en nota's; die moeten verdwijnen.

Een belangrijk punt in mijn beleidsnota is de doorstroming tussen de verschillende fases van de opvang, zijnde de transitfase, de collectieve fase en de individuele fase, te optimaliseren. Daarover is al overleg gepleegd met Fedasil. Het opvangnetwerk van Fedasil is de afgelopen jaren sterk gegroeid, waardoor de modernisering enige achterstand heeft opgelopen. Dat moet zeker verbeteren.

Ook ik heb de opmerkingen van de actoren van het terrein gehoord over de opvang in de LOI's (lokale opvanginitiatieven). Die verloopt nog een stuk moeilijker. Een van de redenen daarvoor is dat de mensen in het opvangnetwerk enkele dagen bedenktijd krijgen om te beslissen of ze naar een LOI gaan. Die bedenktijd varieert van drie of vier dagen tot een week. In de tussentijd worden de plaatsen in de LOI's niet ingenomen. Dat probleem zal zeker worden bestudeerd.

**Mevrouw Dalila Douifi (sp.a).** – De LOI's vormen inderdaad een knelpunt. De reguliere opvangcentra zijn momenteel meer dan volzet. Ook duurt de opvang in die centra te lang. Bijvoorbeeld de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen zitten zeven tot tien maanden in een opvangcentrum, terwijl vijftig kilometer verderop in LOI's onbenutte plaatsen ter beschikking zijn. Dat is het knelpunt. De dispatching van Fedasil te Brussel kent dat probleem. Als het verblijf van die groep kan worden ingekort en ze na vijf of zes maanden kunnen doorstromen naar een LOI, komt in de opvangcentra ruimte vrij voor de mensen die pas in een asielprocedure zitten. Zo wordt een kwaliteitsvolle begeleiding in de procedure opnieuw mogelijk.

Ik vraag de staatssecretaris met aandrang om dat denkspoor in de komende dagen samen met Fedasil te onderzoeken. Het is een deel van de oplossing.

**Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de vrieskou en de humanitaire noodsituatie van asielzoekers in België» (nr. 5-404)**

**Mondelinge vraag van de heer Filip Dewinter aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de asielproblematiek» (nr. 5-407)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (Instemming)

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – De keuze van de staatssecretaris om de vraag van mevrouw Douifi los te koppelen van deze vragen is symbolisch voor de aanpak van het dossier. Laat me beginnen met een politieke vraag. Wil de staatssecretaris Fedasil de middelen geven om een performant beheersysteem aan te schaffen en extra plaatsen te creëren?

supplémentaires ?

La crise de l'accueil connaît son quatrième hiver et la vague de froid qui sévit cette semaine vient une fois de plus souligner avec acuité l'urgence de la situation. Rien qu'à Bruxelles, entre 1 000 et 1 500 demandeurs d'asile déboutés par Fedasil n'auraient pas trouvé d'endroit où se loger.

Les associations de terrain, qui tirent la sonnette d'alarme depuis des semaines, sinon des mois, ont pris leurs responsabilités en organisant une aide d'urgence pour les demandeurs déboutés. Aujourd'hui, elles vous supplient d'agir. Les citoyens sont sollicités et même le délégué aux places d'accueil pour le gouvernement fédéral refuse d'être plus longtemps complice de votre immobilisme. À cet égard, nous espérons qu'il ne sera pas inquieté pour avoir, lui aussi, tiré la sonnette d'alarme.

Certes, « On ne peut pas résoudre le problème de l'accueil en quelques semaines », comme votre cabinet le répète à l'envi, mais vous devez de réagir face à l'urgence humanitaire. Il s'agit d'une question de vie ou de mort relevant de votre autorité.

Au-delà de l'indignation « hivernale » qui émeut à juste titre les médias, les citoyens, et même vos partenaires de la majorité, la crise de l'accueil nécessiterait des mesures structurelles cohérentes et efficaces. En lieu et place de ces mesures, nous avons droit à une politique incohérente, une politique d'asile de fous, pour paraphraser un grand quotidien. Vous avez expliqué qu'à la fin du mois de mars, cinq casernes proposant des places temporaires – Bierset, Houthalen, Weerde, Bastogne et Gembloux – allaient fermer, de même que 400 places affectées par le Samu social. Dans la foulée, vous avez déclaré que vous alliez prolonger ou ouvrir 4 000 places, certaines jusque fin mars, d'autres jusque fin décembre 2012, grâce aux trente millions que vous dites avoir obtenu lors du conseil des ministres du mois de décembre. Par ailleurs, vous avez aussi annoncé que vous alliez créer 750 nouvelles places en janvier et février. Hier, sous le coup d'une urgence « prévisible », donc qui n'en était pas réellement une, le gouvernement a décidé de financer l'ouverture de 800 places. Ce matin, 500 places auraient été effectivement créées.

Madame la secrétaire d'État, vous pouvez imaginer notre confusion. Il ne serait pas inutile que vous nous remettiez une liste exhaustive de ces jeux d'ouverture-fermeture et des lieux concernés.

Madame la secrétaire d'État, au-delà de ces calculs relevant de la bonne gestion des pouvoirs publics, pourquoi fermer des centres si c'est pour en ouvrir d'autres ailleurs ? Cette politique du provisoire continu qui consiste à ouvrir un lieu durant quelques mois pour ensuite le fermer et en ouvrir un autre ailleurs n'est-elle pas totalement contreproductive, outre les coûts engendrés par les aménagements provisoires ? À côté de cela, le plan de répartition matérielle dans les communes, prévu dans l'accord gouvernement, mettra des mois à se concrétiser.

Hier, le Comité ministériel restreint a décidé de réunir le jour même une *task force* qui s'est penchée sur la crise de l'accueil. Pour votre part, vous avez affirmé votre volonté de trouver un toit pour l'ensemble des demandeurs d'asiles avant la fin de la journée. Quels sont les partenaires réunis au sein

*De opvangcrisis is aan haar vierde winter toe. De huidige vrieskou toont eens te meer aan hoe dringend het probleem is. Alleen al in Brussel heeft Fedasil voor 1000 tot 1500 afgewezen asielzoekers geen verblijfplaats gevonden.*

*De actieverenigingen, die al weken, of zelfs maanden de alarmbel luiden, hebben dan maar zelf noodhulp voor de afgewezen asielzoekers georganiseerd. Vandaag smeken ze de staatssecretaris om op te treden. Er is een oproep aan de burgers en zelfs de afgevaardigde voor de opvang van asielzoekers voor de federale regering weigert nog langer medeplichtig te zijn aan het immobilisme. Hopelijk komt hij niet in de problemen omdat hij aan de alarmbel heeft getrokken.*

*Uiteraard kan de staatssecretaris het opvangprobleem niet in enkele weken oplossen, zoals haar kabinet tot veeleens toe herhaalt. Wel moet ze die humanitaire crisis het hoofd bieden. Het is een kwestie van leven of dood en staatssecretaris is verantwoordelijk.*

*Los van de terechte 'winterse' verontwaardiging van de media, van de burgers en zelfs van de meerderheidspartijen vergt de opvangcrisis coherente en doeltreffende structurele maatregelen. In plaats daarvan hebben we recht op een incoherent beleid, een waanzinnig asielbeleid. De staatssecretaris heeft aangekondigd dat tegen einde maart vijf kazernes die plaatsen ter beschikking stellen – Bierset, Houthalen, Weerde, Bastogne en Gembloux – zullen worden gesloten, net zoals de 400 plaatsen van Samu Social. De staatssecretaris verklaarde ook dat ze 4000 plaatsen langer ging openhouden of ging creëren, sommige tot einde maart, andere tot einde december 2012. Dat is mogelijk dankzij de dertig miljoen die ze in december van de Ministerraad heeft gekregen. Ook kondigde ze aan dat ze in januari en februari 750 nieuwe plaatsen ging creëren. Gisteren heeft de regering onder de dreiging van een 'voorzienbare' noodtoestand besloten de opening van 800 plaatsen te financieren. Vanochtend zouden inderdaad 500 plaatsen zijn gecreëerd.*

*De staatssecretaris kan zich onze verwondering voorstellen. Ze kan ons misschien een lijst bezorgen van de geopende en de gesloten plaatsen en de betrokken locaties.*

*Waarom worden centra gesloten en vervolgens andere geopend, los van de vraag of dat een goede manier is om overheidsmiddelen te besteden? Is dat aangehouden tijdelijke beleid waarbij plaatsen voor enkele maanden worden geopend, vervolgens worden gesloten en dan elders weer worden geopend, niet volstrekt contraproductief, los van de kosten die de voorlopige regelingen met zich meebrengen? Bovendien zal het maanden duren voordat het materiële spreidingsplan in de gemeenten, dat in het regeerakkoord is opgenomen, op poten staat.*

*Gisteren heeft de kern onmiddellijk een taskforce opgericht die zich over de opvangcrisis heeft gebogen. De staatssecretaris heeft nogmaals bevestigd dat ze alle asielzoekers voor het einde van de dag een dak boven het hoofd wou aanbieden. Wie zit in die taskforce? Is de coördinatie tussen de departementen Binnenlandse Zaken, Asiel en Migratie en de Regie der Gebouwen, die de Brusselse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, een van de doelstellingen? Welke beslissingen zijn genomen om het hoofd*

de cette *task force* ? La coordination entre les départements de l'Intérieur, de l'Asile et la Régie des bâtiments proposée par la ministre bruxelloise chargée de l'Aide aux personnes fait-elle partie de ses objectifs ? Quelles sont les décisions prises afin de parer aux urgences des prochains jours – la chute des températures augmente considérablement les risques – et des mois à venir ?

Il semble que vous n'ayez pas pu honorer votre engagement de dernière minute. Comment allez-vous faire pour respecter votre parole au bénéfice des SDF et des demandeurs d'asile dont vous êtes responsable ?

**M. Filip Dewinter (VB).** – *À chaque vague de froid, le lobby des demandeurs d'asile saute sur l'occasion afin d'abuser de la situation. En effet, en créant plus de places d'accueil, on plaide indirectement en faveur d'une politique d'asile plus souple.*

*Je félicite la secrétaire d'État car elle est la première à avoir le cran de remonter le courant, ce qui pour certains n'est que signe de naïveté. Elle s'est exprimée hier dans Het Laatste Nieuws : « Il n'est pas question que je crée davantage de places d'accueil. Je n'ai pas non plus l'intention de continuer à héberger des personnes dans des hôtels. Cela n'a aucun sens. Nous devons tout miser sur une politique d'aide au retour. Il est contreproductif de prévoir davantage de places d'accueil. Cela ne génère qu'un effet d'aspiration encore plus important. » Je n'aurais moi-même pas pu trouver de meilleure formulation. Elle rend en effet parfaitement l'essentiel de ce débat.*

*Les chiffres parlent d'eux-mêmes. En 2008, on enregistre 12 252 demandeurs d'asile ; en 2009, 17 186 ; en 2010, 19 941 et, en 2011, 25 417. En attendant, on compte de 20 000 à 25 000 places d'accueil. Je trouve cela plutôt cynique car il y a dix fois plus de places d'accueil que de personnes rapatriées chaque année vers leur pays d'origine. 85% des 25 000 dossiers de demandeurs d'asile sont déclarés irrecevables et 10% seulement obtiennent le statut de demandeur d'asile.*

*Je ne veux pas savoir ce qui a été demandé maintes fois à la secrétaire d'État ces 48 dernières heures, à savoir comment elle compte parvenir à offrir un toit à toutes les personnes qui sont ici à tort. Le débat ne porte pas non plus sur ce point, bien que je sois le premier à attirer l'attention, avec mon parti, sur le fait qu'un accueil digne doit être offert à toute personne, qu'il s'agisse d'un clandestin, d'un demandeur d'asile ou d'un Flamand sans abri. Un être humain doit être considéré comme tel et doit être accueilli dignement.*

*Par contre, ce que je souhaite savoir, c'est comment on va résoudre cette question afin que nous ne soyons pas confrontés aux mêmes problèmes chaque année. La crise de l'accueil perdure à présent depuis quatre ans déjà et elle s'explique par un nombre croissant de demandeurs d'asile et non pas par un accueil déficient ou des places d'accueil insuffisantes. En d'autres termes, le nombre de demandeurs d'asile doit diminuer si la secrétaire d'État ne veut pas être une fois de plus la tête de Turc des progressistes de gauche qui lui demandent des comptes sur les erreurs qu'ils ont eux-mêmes commises en raison de la politique laxiste qu'ils ont menée par le passé. Il suffit de penser à la législation permissive en matière d'octroi du droit d'asile ou de la*

*te bieden aan de noodgevallen van de komende dagen en maanden?*

*Het lijkt erop dat de staatssecretaris de belofte die ze op de valreep heeft gedaan, niet heeft ingelost. Hoe kan ze haar woord doen respecteren voor de daklozen en de asielzoekers waarvoor ze verantwoordelijk is?*

**De heer Filip Dewinter (VB).** – Bij elke koudegolf is de asielloobby er als de kippen bij om de situatie te misbruiken. Via de omweg van meer opvangplaatsen houdt men immers een pleidooi voor een soepeler asielbeleid.

Ik feliciteer de staatssecretaris want ze is de eerste die het lef heeft, wat door sommigen naïviteit wordt genoemd, om tegen de stroom in te roeien. In *Het Laatste Nieuws* van gisteren zei ze: 'Geen sprake van dat ik nog meer opvangplaatsen ga creëren. En evenmin ben ik van plan om mensen nog onder te brengen in hotels. Dat heeft allemaal geen zin. We moeten maximaal inzetten op een terugkeerbeleid. Nog meer opvang voorzien, is contraproductief. Dat zorgt alleen maar voor een nog groter aanzuigeffect.' Ik had het zelf niet beter kunnen verwoorden. Ze geeft de essentie van dit debat immers perfect weer.

De cijfers spreken voor zich. In 2008 waren er 12 252 asielzoekers, in 2009 waren het er 17 186, in 2010 waren het er 19 941 en in 2011 waren het er al 25 417. Inmiddels zijn er 20 000 tot 25 000 opvangplaatsen. Ik vind dit cynisch, want er zijn tien keer zoveel opvangplaatsen als mensen die jaarlijks naar hun landen van herkomst worden gerepatriëerd. Van de 25 000 dossiers van asielzoekers wordt 85% onontvankelijk verklaard en slechts een kleine 10% krijgt het statuut van asielzoeker.

Ik wil niet vernemen wat de staatssecretaris de jongste 48 uur al meermaals is gevraagd, namelijk hoe ze erin zal slagen om alle mensen die hier ten onterechte zijn opvang te geven. Daarover gaat het debat ook niet, hoewel ik de eerste ben om er samen met mijn partij op te wijzen dat iedereen een menswaardige opvang moet krijgen, of die persoon nu een illegaal, een asielzoeker of een dakloze Vlaming is. Een mens is een mens en moet op een menswaardige manier worden opgevangen.

Wat ik wel wil weten, is hoe deze kwestie zal worden opgelost, zodat we niet elk jaar opnieuw met dezelfde problemen worden geconfronteerd. De opvangcrisis duurt nu al vier jaar en is het gevolg van een toenemend aantal asielzoekers, dus niet van een gebrekkige opvang of een tekort aan opvangplaatsen. Met andere woorden, het aantal asielzoekers moet verminderen, wil de staatssecretaris niet opnieuw de kop-van-jut zijn van de links-progressieven die haar aanspreken op de fouten die ze zelf hebben gemaakt door het lakse beleid dat ze in het verleden hebben gevoerd. Denk maar aan de lakse wetgeving inzake asielverlening of de regularisatie van illegalen.

Mijn vraag is atypisch. Ik vraag me af hoe de staatssecretaris op korte en middellange termijn zal realiseren wat ze heeft aangekondigd in *Het Laatste Nieuws*. Hoe zal ze de terugkeer

*régularisation des clandestins.*

*Ma question est atypique. Je me demande comment la secrétaire d'État compte, à court et à moyen terme, réaliser ce qu'elle a annoncé dans Het Laatste Nieuws. Comment va-t-elle organiser le rapatriement des demandeurs d'asile qui sont ici à tort et qui n'obtiennent pas de statut ainsi que des clandestins, afin de limiter, à l'avenir, l'effet d'aspiration à un minimum absolu ? Si la secrétaire d'État atteint ses objectifs, je serai son meilleur allié.*

**Mme Maggie De Block**, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – Madame Khattabi, Il importe tout d'abord de bien distinguer les problèmes.

L'accueil des demandeurs d'asile, d'une part, relève de Fedasil et de ses partenaires, qui disposent de structures d'accueil à cet effet. Cette matière est régie par la « loi accueil » de 2007. Dans ce cadre, le 23 décembre dernier, j'ai demandé et obtenu du gouvernement les fonds nécessaires pour prolonger l'offre – 3 000 places – existante dans le système d'asile.

Je reconnais que le fait de fermer des portes pour en ouvrir d'autres ne constitue pas une gestion optimale. C'est la raison pour laquelle j'analyse actuellement la possibilité d'allouer certains fonds – prévus pour des places qui ne seront pas disponibles à court terme – au financement de places dans des casernes, en coopération avec le Samu.

*Nous procéderons à des aménagements dans le réseau d'accueil mais pas en fermant une caserne à un endroit pour en ouvrir une autre ailleurs, comme le prévoyait le plan initial. Nous procédons à une analyse économique visant à une utilisation optimale des places dans les limites de notre budget.*

Il faut, d'autre part, organiser l'accueil des sans-abri, qui constitue le problème le plus urgent. Vous avez, me semble-t-il, confondu les chiffres, mais qu'il s'agisse de Belges ou d'étrangers, de demandeurs d'asile ou non, de personnes en séjour légal ou illégal, ce sont avant tout des êtres humains. Étant donné les circonstances, nous devons trouver une solution pour tous ceux qui se trouvent à la rue. Une task force a ainsi été mise sur pied à mon cabinet afin de donner des réponses concrètes. Cette task force est composée de six représentants du premier ministre et des vice-premiers ministres ainsi que de représentants des cabinets de la Défense et de l'Intérieur, de la Régie des Bâtiments, du gouvernement bruxellois et du centre de crise, dont M. De Roo.

Les solutions trouvées lors de cette réunion ont été concrétisées par le centre de crise.

Hier soir, 250 lits, dont 105 ont été occupés, étaient déjà disponibles à Bruxelles. Les autres lits sont restés vides. Aujourd'hui, nous avons fait le bilan avec le Samu social. Nous cherchons une solution pour chaque personne qui se trouve à la rue.

*M. Dewinter peut se rassurer. Je ne créerai pas de nouvelles places. Les places destinées à l'accueil d'urgence en hiver sont temporaires et visent à éviter que des personnes ne meurent de froid en rue. C'est une mesure à court terme.*

organiseren van de asielzoekers die hier onterecht zijn en geen statuut krijgen en van de illegalen, om het aanzuigeffect in de toekomst tot een absoluut minimum te beperken? Als de staatssecretaris daarin slaagt, ben ik haar beste bondgenoot.

**Mevrouw Maggie De Block**, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *We mogen de zaken niet vermengen.*

*Eenzijds is de opvang van asielzoekers een bevoegdheid van Fedasil en zijn partners. Zij beschikken hiervoor over opvangstructuren. De materie is geregeld door de opvangwet van 2007. Op 23 december laatstleden heb ik van de regering de nodige middelen gekregen om het bestaande aanbod van 3000 plaatsen in het asielsysteem te behouden.*

*Opvangplaatsen sluiten om nadien andere te openen is inderdaad geen optimaal gebruik van middelen. Om die reden bestudeer ik momenteel of bepaalde fondsen die bestemd zijn voor plaatsen die niet op korte termijn beschikbaar zullen zijn niet kunnen worden toegewezen voor de financiering van plaatsen in de kazernes, in samenwerking met Samu.*

In het aanwezige opvangnetwerk zullen we herschikkingen realiseren, maar dat doen we niet door ergens een kaserne te sluiten en elders een andere te openen zoals was opgenomen in het oorspronkelijke plan. We doen een economische oefening om binnen ons budget het aantal bestaande plaatsen optimaal te benutten.

*Anderzijds moet de opvang van daklozen worden georganiseerd. Dat is een dringender probleem. Of het nu gaat om Belgen of om vreemdelingen, al dan niet asielzoekers, mensen met een legaal verblijf of illegalen, het zijn allen mensen. Gelet op de omstandigheden moeten we een oplossing vinden voor al wie op straat leeft. Binnen mijn kabinet is dan ook een taskforce opgericht om concrete antwoorden te geven. Hij bestaat uit zes vertegenwoordigers van de eerste minister en de vice-eersteministers en vertegenwoordigers van de kabinetten van Defensie en Binnenlandse Zaken, de Regie der Gebouwen, de Brusselse regering en het crisiscentrum, waaronder de heer De Roo.*

*Het crisiscentrum heeft de daar voorgedragen oplossingen concreet uitgewerkt.*

*Gisterenavond waren in Brussel reeds 250 bedden beschikbaar. Daarvan waren er 105 bezet; de rest bleef leeg. We zoeken een oplossing voor iedereen die op straat staat.*

De heer Dewinter kan gerust zijn. Ik zal geen plaatsen extra creëren. De plaatsen voor de winternoodopvang zijn tijdelijk en alleen om te voorkomen dat mensen bij dit noodweer op straat doodvriezen. Het is een ingreep op korte termijn.

*Que ferons-nous à moyen terme ? C'est une question pertinente. Nous tenterons de réduire l'afflux de personnes, ce qui nécessite un raccourcissement des procédures et une politique énergique de renvoi. La question à se poser est celle-ci : comment se fait-il que ces personnes se trouvent dans nos villes sans que l'on en connaisse le nombre exact ? On me reproche de ne pas avoir ouvert assez de places mais nous ignorons combien de personnes se trouvent dans les parcs. Elles ne se montrent que maintenant, le froid et leur situation étant devenus intenable. Ces gens tentent de survivre dans la rue. Je ne savais pas combien de places je devais prévoir. C'est pour cette raison que la task force a dû se réunir hier. Hier, tous les lits n'ont pas été occupés et tous ceux qui ont demandé un lit en ont obtenu un. En outre, Fedasil n'a encore dû refuser personne cette semaine. Elle a pu accueillir toute personne demandant l'asile.*

*Je vais citer quelques mesures structurelles que nous devons prendre à moyen terme.*

*Nous avons demandé une liste des pays sûrs au Commissariat général aux réfugiés et apatrides. Des procédures très courtes seront appliquées aux ressortissants de ces pays.*

*Fedasil et l'Office des étrangers élaborent en ce moment une approche coordonnée concernant le retour. Ils se réunissent à cette fin avec mon cabinet. Le retour volontaire et le retour forcé doivent être harmonisés. Les deux administrations terminent en ce moment une note commune. Une première réunion a été organisée entre le groupe de coordination Retour et tous les services concernés. On y a dressé l'inventaire des problèmes et décidé de formuler en priorité des propositions en vue d'un trajet de retour intégré, d'une amélioration des processus, de l'harmonisation des procédures, d'un meilleur échange d'informations et d'un éloignement des personnes incarcérées.*

*Nous nous attaquerons par ailleurs à l'abus de la régularisation pour raison médicale. L'arrêté royal renforçant la procédure doit être publié tout prochainement au Moniteur belge.*

*Il ne s'agit que de quelques propositions concrètes qui doivent être peaufinées. D'autres mesures suivront. Pour le reste du projet politique, je vous renvoie au rapport relatif à l'examen de ma note de politique générale.*

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Je relèverai deux éléments, l'un sur la forme, l'autre sur le fond.

Madame la secrétaire d'État, je me permets de relever le caractère très fouillé de votre réponse au deuxième orateur et la faiblesse de celle que vous m'apportez. Je ne peux m'empêcher d'y voir une tendance évidente. Cette situation est même surréaliste. Durant environ deux minutes, vous répondez à ma question puis vous en consacrez cinq autres à dire le contraire. Ainsi, dans un premier temps, vous avez confirmé la non-fermeture annoncée au début de votre entrée en fonction. Mais ensuite, durant de longues minutes, vous vous êtes employée à rassurer une certaine tendance de notre

Wat we op middellange termijn zullen doen, is een relevante vraag. We zullen trachten de instroom van mensen te verminderen en dat kan alleen door te zorgen voor kortere procedures en volop in te zetten op het terugkeerbeleid. Dé vraag die we gisteren in het lange kamerdebat moesten stellen, is hoe het komt dat al die mensen zich in onze steden bevinden zonder dat we precies weten met hoeveel ze zijn. Ik krijg het verwijt dat ik niet voor genoeg plaatsen heb gezorgd, maar we weten niet eens hoeveel mensen er in de parken zijn. Ze komen pas nu tevoorschijn, nu het koud is en de situatie onhoudbaar wordt, want die mensen trachten op straat te overleven. Dat is onaanvaardbaar. Dus de vraag die we moeten stellen, is niet of ik voor genoeg plaatsen heb gezorgd. Ik wist namelijk niet eens voor hoeveel plaatsen ik moest zorgen. En precies daarom moest gisteren de taskforce bijeenkomen. Gisteren waren er bedden te veel, dus iedereen die gisteren een bed heeft gevraagd, heeft er een gekregen. Bovendien heeft Fedasil deze week nog niemand moeten weigeren. Iedereen die asiel aanvraag, hebben ze ook opvang kunnen geven.

Ik noem een paar structurele maatregelen die we op middellange termijn moeten nemen.

Aan het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen is een lijst van veilige landen gevraagd. Voor mensen uit deze landen zullen zeer korte procedures gelden.

Fedasil en de Dienst Vreemdelingenzaken zijn bezig een gecoördineerde aanpak voor de terugkeer uit te werken. Ze vergaderen daarvoor samen met mijn kabinet. De vrijwillige en gedwongen terugkeer moeten immers beter op elkaar worden afgestemd. Op dit moment wordt de laatste hand gelegd aan een gezamenlijke nota van beide administraties. Er is een eerste vergadering geweest van de Coördinatiegroep Terugkeer met alle betrokken diensten. Daarop is een inventaris gemaakt van de problemen en werd beslist om in de eerste plaats met concrete voorstellen te komen voor een geïntegreerd terugkeertraject, de verbetering van de processen, de afstemming van de procedures, betere informatie-uitwisseling en zeker ook verwijdering uit de gevangenissen.

Voorts zullen we het misbruik van de medische regularisatie aanpakken. Eerstdaags verwacht ik de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit over een strengere procedure.

Dat zijn slechts enkele concrete voorstellen waarop zeker verder wordt gewerkt en er zullen er nog andere volgen. Voor de rest van het beleidsplan verwijs ik graag naar het verslag over de bespreking van mijn beleidsnota.

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – *De staatssecretaris heeft een gedetailleerd antwoord gegeven op de vragen van de tweede spreker. Op mijn vragen kwam slechts een zwak antwoord. Ik neem hierin een duidelijke tendens waar. Het is zelfs surrealistisch. De staatssecretaris geeft twee minuten lang een antwoord op mijn vraag en daarna beweert ze vijf minuten lang het tegenovergestelde. Eerst bevestigt ze de aankondiging die ze bij haar aantreden heeft gedaan dat geen plaatsen zullen worden gesloten. Vervolgens probeert ze minutenlang een bepaalde stroming in onze assemblee gerust te stellen door te bevestigen dat ze geen extra plaatsen wil creëren.*



assemblée, en affirmant que votre volonté n'est pas d'ouvrir des places supplémentaires.

Ma question partait d'une confusion mais votre réponse n'a fait que l'amplifier.

C'est pourquoi je déposerai une question écrite, en espérant qu'elle me permettra d'avoir une idée plus claire du nombre de places que vous ouvrez, et dans le cadre de la politique relative aux sans domicile fixe, et dans le cadre de la politique d'asile.

**Mme Maggie De Block**, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *Je ne vais pas répéter ma réponse. Je conseille à Mme Khattabi de la lire. Il y a d'une part les places d'accueil existantes pour les demandeurs d'asile. Je ne crée pas de places supplémentaires mais ne réduis pas l'offre non plus. Il y a d'autre part les places supplémentaires créées pour accueillir les sans-abris qui vivent dans le froid mais celles-ci sont temporaires. Mme Khattabi mélange les deux.*

**M. Filip Dewinter (VB)**. – *Je prends acte : aucune place supplémentaire n'est créée, il ne s'agit que d'un accueil d'urgence. Je note également que tous ceux qui ont demandé une place d'accueil en ont obtenu une et qu'il restait même des places dans l'accueil d'urgence. Cela prouve que la Belgique progressiste mène une campagne de désinformation avec l'appui des médias et qu'elle diffuse de fausses informations pour empêcher tout durcissement de la politique. Tel est le véritable objectif et nous devons oser le dire.*

*La secrétaire d'État souligne que nous ignorons combien de personnes se promènent « dans la nature ». C'est important. C'est un cri d'impuissance et de détresse qu'elle lance mais je ne lui reproche rien. Elle n'est en fonction que depuis sept ou huit semaines et hérite du chaos créé par la politique des dernières décennies.*

*Sa réponse me satisfait. Les mesures qu'elle propose sont la réponse à apporter à la crise de l'asile à laquelle nous sommes à nouveau confrontés chaque hiver plutôt que de créer de nouvelles places et de transformer Bruxelles en grand centre d'accueil. Laissons la secrétaire d'État agir et le problème sera résolu.*

## Ordre des travaux

**Mme la présidente**. – Je propose de reporter les trois questions orales adressées au ministre Reynders après les votes, la présence du ministre étant requise pour le débat budgétaire à la Chambre.

(Assentiment)

*Met dit antwoord wordt de verwarring die aan de basis van mijn vraag lag, alleen maar groter.*

*Om die reden zal ik een schriftelijke vraag indienen. Ik hoop daarmee een beter beeld te krijgen op het aantal plaatsen dat wordt gecreëerd, zowel binnen het daklozenbeleid als binnen het asielbeleid.*

**Mevrouw Maggie De Block**, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Ik zal mijn antwoord niet herhalen, ik geef mevrouw Khattabi alleen de raad het na te lezen. Enerzijds zijn er de bestaande plaatsen voor de opvang van asielzoekers. Ik creëer geen extra plaatsen, maar bouw het aanbod uiteraard ook niet af. Ik handhaaf het huidige aantal. Anderzijds werden extra plaatsen gecreëerd voor het opvangen van mensen in de winterkou, maar die zijn tijdelijk. Mevrouw Khattabi gooit beide echter door elkaar.

**De heer Filip Dewinter (VB)**. – Ik neem akte: geen extra plaatsen, enkel noodopvang. Ik neem er eveneens akte van dat iedereen die erom heeft gevraagd, ook is opgevangen en dat er in de noodopvang zelfs nog plaatsen over waren. Dat bewijst nog maar eens dat in de hele hetze die progressief België, met de steun van de media, voert, totaal foute informatie wordt verstrekt en dat ze enkel dient om elke aanscherping van het beleid tegen te gaan. Want dat is uiteraard de echte agenda en daar moeten we ook voor durven waarschuwen.

Belangrijk is dat de staatssecretaris erop wijst dat we eigenlijk niet weten hoeveel mensen er 'in de natuur' rondlopen. Een schreeuw van onmacht en hulpeloosheid van de staatssecretaris, maar ik verwijt haar dat niet. Ze is zeven of acht weken in functie en erft de problemen en de chaos die het gevolg zijn van het beleid van de afgelopen decennia.

Ik ben tevreden met het antwoord. Lijst veilige landen, korte procedures, inzetten op terugkeer, daar ben ik het allemaal mee eens. Dat is het antwoord dat we moeten geven op de asielcrisis die we elke winter opnieuw meemaken in plaats van almaar meer opvang te creëren, tot Brussel één groot asielcentrum is. Laat de staatssecretaris maar voortdoen zoals ze bezig is, dan komen we er wel.

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter**. – Ik stel voor dat de drie mondelinge vragen aan minister Reynders worden uitgesteld tot na de stemmingen omdat de aanwezigheid van de minister op dit ogenblik vereist is bij het begrotingsdebat in de Kamer.

(Instemming)

**Proposition de loi modifiant l'article 3 de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, afin de l'étendre aux associations de provinces ou de communes (de MM. Rik Daems et Bart Tommelein ; Doc. 5-1385)**

**Discussion générale**

**Mme la présidente.** – La parole est à Mme Talhaoui pour un rapport oral.

**Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a), rapporteuse.** – *La commission des Finances et des Affaires économiques a examiné la proposition de loi le 1<sup>er</sup> février 2012.*

*L'auteur principal de la proposition, M. Daems, a exposé l'objectif de la proposition : établir dans la loi que les associations de communes ou de provinces peuvent bénéficier, lors de l'émission de billets de trésorerie, des mêmes règles que l'État belge, les communautés, les régions, les provinces, les communes, les États étrangers et leurs collectivités publiques territoriales, ainsi que les organismes internationaux à caractère public.*

*Depuis la seconde moitié des années nonante, les intercommunales de financement émettent avec succès des billets de trésorerie pour le compte de leurs associés communaux. Il s'agit d'une méthode de financement attrayante et importante pour les pouvoirs locaux.*

*Depuis la crise bancaire et financière, certains établissements bancaires qui assistent les intercommunales de financement dans l'émission de billets de trésorerie ont soulevé la question de savoir si ces intercommunales doivent être considérées comme des administrations publiques au sens de l'article 3 de la loi du 22 juillet 1991. La présente proposition de loi vise à adapter l'article 3 de la loi du 22 juillet 1991 afin que la sécurité juridique soit pleinement garantie. Ceci explique l'extrême urgence de la proposition. Les investissements des villes et communes dans des équipements d'utilité publique ne doivent pas être compromis.*

*Après avoir demandé l'avis de l'Administration générale de la trésorerie, M. Daems et consorts ont déposé un amendement n° 1 à l'article 2 afin de remplacer les termes « associations de provinces ou de communes » par les mots « intercommunales pures de financement ». Il s'agit d'associations de provinces et de communes ayant la personnalité juridique, auxquelles aucune personne physique ou morale autre que les provinces et les communes ne participe et dont l'objet social est de financer les provinces et communes participantes.*

*M. Laaouej a déclaré ne pas soutenir cet amendement. Le représentant du vice-premier ministre et ministre des Finances a annoncé que le gouvernement soutenait pleinement l'objectif de la proposition et l'amendement n° 1.*

*Les articles 1 et 3 de la proposition de loi ont été adoptés sans modification par neuf voix et deux abstentions. L'amendement n° 1 à l'article 2 et l'article 2 amendé ont été adoptés par neuf voix et deux abstentions. La proposition*

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 3 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, om het uit te breiden met de verenigingen van provincies of gemeenten (van de heren Rik Daems en Bart Tommelein; Stuk 5-1385)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Het woord is aan mevrouw Talhaoui voor een mondeling verslag.

**Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a), rapporteur.** – De Commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden heeft onderhavig wetsvoorstel tijdens haar vergadering van 1 februari 2012 besproken.

Het doel van het wetsvoorstel werd door de hoofdindieners, de heer Rik Daems, toegelicht. Het is de bedoeling bij wet vast te leggen dat verenigingen van gemeenten of provincies voor de uitgifte van thesauriebewijzen een beroep kunnen doen op dezelfde regels als de Belgische staat, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de gemeenten, de buitenlandse staten en hun territoriale publiekrechtelijke lichamen alsook de internationale publiekrechtelijke instellingen. Vanaf de tweede helft van de jaren negentig geven de zogenaamde financieringsintercommunales voor rekening van hun gemeentelijke vennoten met succes thesauriebewijzen uit. Het is een aantrekkelijke en belangrijke financieringsmethode voor de lokale besturen. Sedert de bancaire en financiële crisis wordt door sommige bankinstellingen die de financieringsintercommunales bijstaan bij de uitgifte van thesauriebewijzen, de vraag opgeworpen of die intercommunales kunnen worden beschouwd als een overheid in de zin van artikel 3 van de wet van 22 juli 1991. Concreet heeft het wetsvoorstel dan ook tot doel artikel 3 van de wet van 22 juli 1991 zo aan te passen dat volledige rechtszekerheid wordt geboden. Dat verklaart dan ook de hoogdringendheid van het wetsvoorstel. Investerings in de nutsvoorzieningen voor de burgers komen in steden en gemeenten inderdaad beter niet op de helling te staan.

Na het advies te hebben ingewonnen van de Algemene Administratie van de Theaurie, dienden de heer Daems en consoorten een amendement nr. 1 op artikel 2 in dat ertoe strekt de woorden 'verenigingen van provincies en gemeenten' te vervangen door de woorden 'de zuivere financieringsintercommunales'. Onder 'zuivere financieringsintercommunales' verstaat men de verenigingen van provincies en gemeenten met rechtspersoonlijkheid waaraan geen natuurlijke personen of rechtspersonen, anders dan provincies en gemeenten, deelnemen en waarbij de financiering van de deelnemende provincies en gemeenten tot het maatschappelijke doel van de vereniging behoort.

De heer Laaouej verklaarde uitdrukkelijk het amendement 1 te steunen. De vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling verklaarde dat de regering de doelstelling van het wetsvoorstel en het voorgestelde amendement 1 op artikel 2 ten volle steunt.

*amendée dans son ensemble a enfin été adoptée par neuf voix et deux abstentions.*

*Confiance a été faite à la rapporteuse pour un rapport oral.*

**M. Rik Daems (Open Vld).** – *Je me réjouis que cette proposition ait reçu rapidement le soutien des sénateurs. Elle répond à une demande de l'Union des villes et communes et doit éviter que le financement des intercommunales en faveur des communes ne s'avère plus coûteux pour l'utilisateur final, le citoyen.*

*Si les intercommunales de financement sont considérées comme des administrations publiques – c'est l'essence de la proposition –, leur financement et la collaboration que leur offrent les banques systémiques ne seront pas compromis et seront moins coûteux pour les citoyens.*

*J'espère que la proposition pourra être examinée rapidement à la Chambre. Cela permettra d'éviter qu'un blocage dans une des banques n'entraîne une réaction en chaîne dans les autres banques.*

**Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a).** – *Comme la proposition de loi recueille une large adhésion et est profitable aux villes et communes, le groupe sp.a la soutiendra sans réserve.*

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 5-1385/4.)*

– **Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.**

### **Proposition de résolution en vue de lutter contre l'obsolescence programmée des produits liés à l'énergie (de Mme Muriel Targnion et consorts ; Doc. 5-1251)**

#### **Discussion**

*(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 5-1251/4.)*

**Mme la présidente.** – La parole est à M. Laaouej pour un rapport oral.

**M. Ahmed Laaouej (PS), rapporteur.** – La proposition de résolution en vue de lutter contre l'obsolescence programmée des produits liés à l'énergie a été déposée au Sénat le

De artikelen 1 en 3 van het wetsvoorstel werden ongewijzigd aangenomen met negen stemmen bij twee onthoudingen. Amendement 1 op artikel 2, alsook het geamendeerde artikel 2, werd aangenomen met negen stemmen bij twee onthoudingen. Ten slotte werd ook het geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel aangenomen met negen stemmen bij twee onthoudingen.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag.

**De heer Rik Daems (Open Vld).** – Het verheugt me dat dit voorstel snel steun kreeg in de Senaat. Het komt tegemoet aan een vraag van de Vereniging van Steden en Gemeenten en moet voorkomen dat de financiering van de intercommunales ten behoeve van de gemeenten duurder zou uitvallen voor de eindklanten, namelijk de burgers.

Als zuivere financieringsintercommunales als overheid worden beschouwd – dat is de essentie van het voorstel – komt hun financiering en de medewerking die ze daarbij krijgen van de systemische banken, niet in het gedrang en kan er voor de burgers van steden en gemeenten veel worden bespaard. Op een bedrag van drie miljard euro betekent één procent meer al gauw een extrakost van 30 miljoen euro.

Ik hoop dat het wetsvoorstel ook snel in de Kamer kan worden behandeld om te voorkomen dat een blokkering bij een van de banken een kettingreactie veroorzaakt bij andere banken.

**Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a).** – Aangezien het wetsvoorstel een breed draagvlak heeft en het ten goede komt aan de steden en gemeenten, zal de sp.a-fractie het volmondig steunen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 5-1385/4.)*

– **De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.**

– **De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.**

### **Voorstel van resolutie om de ingebouwde veroudering van energiegerelateerde producten tegen te gaan (van mevrouw Muriel Targnion c.s.; Stuk 5-1251)**

#### **Bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 5-1251/4.)*

**De voorzitter.** – Het woord is aan de heer Laaouej voor een mondeling verslag.

**De heer Ahmed Laaouej (PS), rapporteur.** – *Het voorstel van resolutie 'om de ingebouwde veroudering van energiegerelateerde producten tegen te gaan', werd in de*

7 octobre 2011.

Elle a été examinée par la commission des Finances et des Affaires économiques les 24 et 31 janvier et le 1<sup>er</sup> février 2012.

Lors de la réunion du 24 janvier, la proposition a été examinée une première fois en présence du secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, adjoint à la ministre de l'Intérieur.

L'auteur principal de la proposition de résolution, Mme Targnion, a souligné que le texte de la résolution avait pour objectif de lutter contre l'obsolescence programmée des produits liés à l'énergie. L'obsolescence programmée peut être définie comme le fait de développer puis de commercialiser un produit en déterminant à l'avance le moment de sa péremption. Cette surconsommation programmée provoque des dommages environnementaux et sociaux : le principal impact écologique lié à l'utilisation des produits électriques ou électroniques a trait à leur consommation d'énergie et donc à l'efficacité énergétique. Le coût environnemental qu'entraînent la production et la gestion de ces produits, une fois usagés, est aussi extrêmement important. Mme Targnion s'est référée à cet égard à l'étude française réalisée en 2010 par le Centre national d'information indépendante sur les déchets (CNIID) qui indique qu'environ 70% du total des déchets d'équipements électriques ou électroniques français ont fini incinérés, enfuis ou traités dans des filières informelles.

En outre, l'obsolescence programmée entraîne un coût financier pour les ménages.

Une solution qui permettrait aux consommateurs de choisir en toute connaissance de cause serait d'imposer aux fabricants d'indiquer la durée de vie des produits sur l'emballage.

De plus, la miniaturisation croissante des circuits intégrés fait qu'il devient de plus en plus difficile de réparer les appareils électriques ou électroniques. Or la réparation d'un appareil défectueux constitue l'une des conditions de base de l'allongement de sa durée de vie. Il conviendrait donc de décourager au maximum la commercialisation de produits non réparables.

Pour éviter que les modifications réglementaires apportées provoquent une hausse significative du prix des produits, une concertation avec les secteurs professionnels concernés est nécessaire.

Au point 1 du dispositif de la proposition de résolution initiale, il est demandé au gouvernement d'adopter, en concertation avec les secteurs concernés, un arrêté royal de lutte contre l'obsolescence programmée des produits liés à l'énergie qui impose l'affichage de la durée de vie de ces produits sur leur emballage et d'indications sur le caractère réparable des produits, et qui s'assure que les modifications apportées ne provoquent pas une hausse significative du prix des produits concernés.

Dans le point 2 du dispositif, il est demandé au gouvernement de favoriser au niveau européen l'adoption d'une directive de lutte contre l'obsolescence programmée des produits liés à l'énergie, en concertation avec les secteurs concernés.

Si le secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la

*Senaat ingediend op 7 oktober 2011.*

*De commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden heeft het voorstel besproken op 24 en 31 januari en 1 februari 2012.*

*Tijdens de vergadering van 24 januari werd het voorstel een eerste keer besproken in aanwezigheid van de Staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken.*

*De hoofddienst van het voorstel van resolutie, Mevrouw Targnion, wees erop dat de tekst van de resolutie tot doel heeft de ingebouwde veroudering van energiegerelateerde producten tegen te gaan. Ingebouwde veroudering kan gedefinieerd worden als de ontwikkeling en daarna de commercialisering van een product waarbij men vooraf bepaalt hoelang een product zal meegaan. Deze geplande overconsumptie veroorzaakt echter schade aan het milieu en op sociaal vlak: de belangrijkste ecologische impact van de consumptie van elektrische en elektronische producten heeft betrekking op het energieverbruik en dus de energie-efficiëntie. Ook de milieukosten voor de productie en het beheer van afgedankte producten is erg groot. Spreekster verwijst in dit verband naar de in 2010 in Frankrijk uitgebrachte studie door het Centre national d'information indépendante sur les déchets (CNIID): ongeveer 70% van het afval van het totaal van elektrische of elektronische toestellen in Frankrijk, wordt verbrand, begraven of behandeld door informele circuits.*

*Daarenboven heeft de ingebouwde veroudering een financiële kostprijs voor de gezinnen.*

*Een oplossing die de consument in staat zou stellen met kennis van zaken te kiezen, is de fabrikanten verplichten om op de verpakking van hun producten de levensduur ervan te vermelden.*

*Bovendien wordt het, meer bepaald vanwege de steeds kleinere geïntegreerde schakelingen, steeds moeilijker om de elektrische of elektronische toestellen te herstellen. De herstelbaarheid van een defect toestel is één van de basisvoorwaarden om de levensduur van een product te verlengen. De commercialisering van niet-herstelbare producten dient bijgevolg zoveel mogelijk ontmoedigd te worden.*

*Om te vermijden dat de aangebrachte wettelijke wijzigingen de prijs van de producten aanzienlijk zouden doen stijgen, is overleg met de betrokken beroepssectoren noodzakelijk.*

*In punt één van het dispositief van het oorspronkelijk voorstel van resolutie werd de regering aangemaand een koninklijk besluit goed te keuren om de ingebouwde veroudering van energiegerelateerde producten tegen te gaan, in overleg met de betrokken sectoren, met verplichte vermelding van de levensduur van de producten op de verpakking en met verplichte vermelding van informatie over de herstelbaarheid van het product en ervoor te zorgen dat de aangebrachte wijzigingen de bedoelde producten niet aanzienlijk duurder maken.*

*In het tweede punt van het dispositief wordt gevraagd dat de regering, in overleg met de betrokken sectoren, op Europees niveau zou ijveren voor de goedkeuring van een richtlijn die de ingebouwde veroudering van energiegerelateerde*

Mobilité a déclaré qu'il pouvait souscrire pleinement à l'objectif visé au point 2 du dispositif, il a ajouté qu'il acceptait plus difficilement la recommandation formulée au point 1 où il est demandé au gouvernement d'adopter un arrêté royal de lutte contre l'obsolescence programmée des produits liés à l'énergie, en concertation avec les secteurs concernés. Le secrétaire d'État, M. Wathelet, a précisé que la Belgique ne disposait que d'une marge de manœuvre limitée dans ce domaine et que ce dossier devait surtout être traité au niveau européen.

À cet égard, il a renvoyé au passage suivant de l'accord de gouvernement du 1<sup>er</sup> décembre 2012 : « Le gouvernement plaidera au niveau de l'Union européenne pour uniformiser l'étiquetage des produits et y intégrer des informations harmonisées relatives au cycle de vie des produits, à leur caractère réparable, à leur durée de vie et aux conditions sociales de leur fabrication. »

M. Boogaerts et Mme Maes ont émis certaines réserves sur le texte proposé. L'affichage obligatoire de la durée de vie ne risque-t-il pas d'être interprété comme une garantie ? Avec l'évolution prévue par la résolution, ne court-on pas le risque de disposer de moins d'argent pour la recherche, le développement et l'innovation ? Pour certains produits, le risque est réel, disent-ils, qu'une réparation soit irréalisable et impayable.

M. Morael a déclaré qu'il soutenait pleinement les intentions de la proposition de résolution. Le texte à l'examen est, selon lui, un pas dans la bonne direction mais il ne va pas suffisamment loin. Il a également fait référence aux différentes propositions qu'Écolo a déposées sur cette question à la Chambre des représentants.

M. Siquet, coauteur de la proposition de résolution, a observé que le marché ne risquait en aucun cas d'être perturbé par l'adoption d'une réglementation belge en la matière puisque le but était d'imposer les mêmes normes à tous les produits liés à l'énergie, quelle que soit leur origine. Cependant il a insisté sur l'importance d'entreprendre la démarche au niveau européen.

Mme Targnion, l'auteur principal, a répliqué que le texte de la proposition de résolution date du 7 octobre 2011 et qu'il est donc antérieur à l'élaboration de l'accord de gouvernement ; que le processus décisionnel européen prend beaucoup de temps et qu'elle souhaite aller de l'avant dès 2012, tout particulièrement en ce qui concerne les produits électriques ou électroniques ; qu'au niveau belge, la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits a pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé. Tout ce qu'elle demande au gouvernement belge, c'est d'adopter un arrêté d'exécution pour les produits liés à l'énergie.

Lors de la réunion du 31 janvier, la discussion a été poursuivie en présence de M. Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord. M. Vande Lanotte a expliqué qu'il s'agissait de compétences partagées. Il a ajouté que son département était responsable de la publicité sur l'emballage, tandis que le secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité était responsable de la partie concernant le produit

*producten tegengaat.*

*Waar de Staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit verklaarde zich volledig te kunnen scharen achter punt 2 van het dispositief, verklaarde hij wel meer moeite te hebben met de geformuleerde aanbeveling in punt 1 waarin de regering wordt opgeroepen tot het goedkeuren van een koninklijk besluit om de ingebouwde veroudering van energiegerelateerde producten tegen te gaan, na overleg met de betrokken sectoren. Staatssecretaris Wathelet verduidelijkte dat er voor België weinig marge is op dat vlak en dat er vooral op Europees niveau aan dit dossier moet worden gewerkt.*

*Hij verwees in dit verband ook naar volgende passage uit het Regeerakkoord van 1 december 2012: 'De regering zal er bij de EU voor pleiten om de etikettering van producten te uniformiseren zodat ze gestandaardiseerde informatie bevatten over hun levenscyclus, hun herstelbaarheid, hun levensduur en de sociale omstandigheden waarin ze geproduceerd werden.'*

*De heer Boogaerts en mevrouw Maes verklaarden enkele reserves te hebben bij het tekstvoorstel. Zou de verplichte vermelding van de levensduur niet kunnen worden geïnterpreteerd als een garantie? Het gevaar bestaat dat er bij een, zoals in het voorstel van resolutie voorgestelde evolutie, minder geld beschikbaar zal zijn voor onderzoek en ontwikkeling en innovatie. Voor bepaalde goederen is de kans reëel dat reparatie niet haalbaar en ook onbetaalbaar zou zijn.*

*De heer Morael verklaarde ten volle de intenties van het voorstel van resolutie te steunen. De tekst is een stap in de goede richting maar gaat niet ver genoeg. Spreker verwees ook naar verscheidene voorstellen die Ecolo daarover in de Kamer van volksvertegenwoordigers indiende.*

*De heer Siquet, mede-indiener van het voorstel van resolutie, verklaarde dat er volgens hem op geen enkele wijze sprake van kan zijn dat de markt door een Belgische regeling ter zake zou worden verstoord aangezien het de bedoeling is om aan alle energiegerelateerde producten dezelfde normen op te leggen, wat ook hun herkomst is. Spreker benadrukte evenwel het belang van de demarche op het Europees niveau.*

*Mevrouw Targnion, hoofdindienster, repliceerde dat de tekst van het voorstel van resolutie van 7 oktober 2011, dus van voor het tot stand komen van het regeerakkoord, dateert; dat het Europese besluitvormingsproces veel tijd vraagt en zij, specifiek voor de elektrische en elektronische producten, in 2012 reeds stappen vooruit wenst te zetten. Ze voegde eraan toe dat op Belgisch niveau de wet van 2 december 1998 betreffende de productnormen 'ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid' bestaat. Zij vraagt de Belgische regering enkel om voor de energiegerelateerde producten een uitvoeringsbesluit goed te keuren.*

*Tijdens de vergadering van 31 januari werd de bespreking voortgezet in aanwezigheid van de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee. Minister Vande Lanotte legde uit dat het om gedeelde bevoegdheden gaat. Zijn departement is verantwoordelijk wat de publiciteit op de verpakking betreft. De staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit is verantwoordelijk voor het gedeelte*

proprement dit. Le ministre a ensuite déclaré qu'il n'avait pas grand-chose à ajouter au point de vue défendu par le secrétaire d'État, M. Wathelet, dans son plaidoyer pour une approche européenne.

M. Bellot a déclaré qu'il rejoignait les objectifs de la proposition de résolution mais qu'il n'était pas totalement d'accord avec les moyens de les réaliser. S'agissant d'un marché très ouvert, l'intervenant a estimé que la problématique devait être réglée au niveau européen. Il a ensuite déposé un amendement visant à supprimer le point 1 du dispositif de la résolution qui propose d'adopter un arrêté royal, et un amendement au point 2 du dispositif où il est question de favoriser l'adoption d'une directive, pour demander de « plaider » pour cette dernière au niveau européen le plus rapidement possible.

Mme Targnion, par la voie de deux amendements – 3 et 4 –, a demandé au gouvernement belge de prendre des mesures soutenant la mise sur le marché de produits réparables et luttant contre l'obsolescence programmée. L'intervenante a déclaré qu'elle tenait à garder un point 1 insistant sur la problématique au niveau belge, et un point 2 demandant de plaider au niveau européen un affichage obligatoire sur les produits.

M. Laaouej a rappelé qu'attendre que l'Europe prenne en considération un problème risquait de faire perdre de vue qu'il y a aussi une part de responsabilité en termes de volontarisme politique. Il y a une série de domaines où il est possible de prendre des initiatives. M. Laaouej comprenait que si l'on est trop concret, on risque d'être en défaut par rapport à des orientations qui pourraient être prises au niveau européen. En ce qui concerne les objectifs généraux, rien n'empêche de demander au gouvernement d'être attentif au problème et de prendre les initiatives possibles.

Lors de la réunion du 1<sup>er</sup> février 2012, des amendements de consensus ont été déposés par les groupes de la majorité. Le groupe MR a déclaré qu'il retirait ses amendements et la proposition de résolution ainsi amendée a été adoptée par neuf voix et deux abstentions.

Confiance a été faite au rapporteur pour la présentation d'un rapport oral en séance plénière.

Je remercie le président et mes collègues de la commission des Finances et des Affaires économiques ainsi que le secrétariat de la commission et les services du Sénat.

**Mme Cécile Thibaut (Ecolo).** – Ce phénomène de l'obsolescence, qui n'est pas nouveau, a été largement étudié. Il se présente sous différentes formes, parmi lesquelles l'obsolescence technologique qui regroupe les techniques permettant d'avancer la fin de vie d'un appareil, comme l'introduction de capteurs ayant pour effet que les produits s'arrêtent de fonctionner. Je citerai aussi les problèmes de disponibilité des pièces détachées, les pièces indémodables ou, encore, les appareils moins robustes.

Une autre forme d'obsolescence, qualifiée de psychologique

*dat het product zelf aangaat. De minister verklaarde vervolgens aan het standpunt van Staatssecretaris Wathelet met zijn pleidooi voor een Europese aanpak, weinig te kunnen toevoegen.*

*De heer Bellot verklaarde dat hij zich aansloot bij de doelstellingen van het voorstel van resolutie, maar dat hij het niet helemaal eens was met de manier waarop men ze wenst te realiseren. Aangezien het een zeer open markt betreft, is de spreker van mening dat de problematiek op Europees niveau moet worden geregeld. Hij diende vervolgens een amendement in om punt 1 van het dispositief van de resolutie, waarin wordt voorgesteld een koninklijk besluit goed te keuren, te schrappen, en een amendement op punt 2 van het dispositief, waarin wordt gevraagd te ijveren voor de goedkeuring van een richtlijn, om te vragen zo spoedig mogelijk voor dat laatste te 'pleiten' op Europees niveau.*

*Mevrouw Targnion heeft via twee amendementen – 3 en 4 – aan de Belgische regering gevraagd maatregelen te nemen die het op de markt brengen van herstelbare producten ondersteunen en die de geprogrammeerde veroudering tegengaan. De spreekster hield vast aan het behoud van een punt 1, dat de problematiek op Belgisch niveau benadrukt, en van een punt 2 waarin gevraagd wordt op Europees niveau te pleiten voor een verplichte vermelding op de producten.*

*De heer Laaouej herinnerde eraan dat door te wachten tot Europa een probleem in overweging neemt, het gevaar bestaat uit het oog te verliezen dat een deel van de verantwoordelijkheid ook in politiek voluntarisme ligt. In heel wat domeinen kunnen initiatieven worden genomen.*

*De heer Laaouej besepte dat, als men te concreet is, het gevaar bestaat dat men in gebreke blijft met betrekking tot de richting die het Europese niveau zou kunnen inslaan. Wat de algemene doelstellingen betreft, belet niets aan de regering te vragen waakzaam te zijn voor het probleem en mogelijke initiatieven te nemen.*

*Op de vergadering van 1 februari 2012 werden consensusamendementen neergelegd door de meerderheidsfracties, verklaarde de MR-fractie haar amendementen in te trekken en werd het geamendeerde voorstel van resolutie aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.*

*Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag aan de plenaire vergadering.*

*Ik dank de voorzitter en mijn collega's van de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden evenals het commissiesecretariaat en de diensten van de Senaat.*

**Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo).** – *Het fenomeen economische veroudering is niet nieuw en werd al uitgebreid bestudeerd. Er zijn verschillende vormen, waaronder technologische veroudering, technieken die de levensduur van een toestel beperken, zoals receptoren die het functioneren stremmen. Er is ook het probleem van de beschikbaarheid van onderdelen, stukken die niet kunnen worden gedemonteerd of onderdelen die niet zo stevig zijn.*

*Een andere vorm van veroudering, als psychologisch of esthetisch gekwalificeerd, is zich ontdoen van een goed*

ou d'esthétique, consiste à se séparer d'un bien lorsque l'on n'y est plus attaché ou lorsque son attrait cesse de s'exercer.

Si ce phénomène bien connu est réel, il existe néanmoins des solutions pour redonner une vraie valeur aux biens et renforcer les services. Ces solutions sont nombreuses et connues : imposer aux fabricants l'affichage de la durée des produits, étendre la garantie, soutenir la réparation et, surtout, sanctionner la commercialisation de produits dans lesquels sont introduits délibérément des pièces ou mécanismes les mettant hors d'usage après un faible nombre d'utilisations.

Après un diagnostic aussi précis, il me semble que le législateur a vraiment les coudées franches pour faire son travail. Nous discutons aujourd'hui d'une proposition de résolution, à défaut d'une proposition de loi. Bien sûr, je me réjouis qu'au niveau européen, on puisse plaider en faveur de la lutte contre l'obsolescence programmée. Par contre, à la suite de l'intervention de M. Wathelet, je regrette qu'au niveau belge, seule la prévention soit favorisée. En effet, la résolution s'en tient aujourd'hui à demander au gouvernement de favoriser la prévention de l'obsolescence programmée et de décourager le développement et la commercialisation de produits liés à l'énergie dont la durée de vie a volontairement été limitée. Je reste perplexe. L'intention est bonne, mais cette phase permet de tout faire comme de ne rien faire. Aussi, j'ai des doutes concernant des actes concrets.

Je terminerai en regrettant qu'au cours du travail parlementaire, le texte proposé ait été en quelque sorte déshabillé pour créer un consensus au sein de la majorité. Le texte initial allait beaucoup plus loin en demandant au gouvernement des actes concrets se traduisant par un arrêté royal. Pour cette raison, mon groupe s'abstiendra.

**Mme Muriel Tagnion (PS).** – Je remercie chaleureusement le rapporteur, qui a très bien relaté les discussions qui se sont déroulées en commission.

Je remercie également les cosignataires de la proposition de résolution que j'ai déposée, de même que ceux qui ont déposé l'amendement principal qui la remanie.

L'obsolescence programmée est effectivement un scandale, dont beaucoup de personnes se rendent compte aujourd'hui. Elle résulte du fait qu'au moment de la conception d'un produit ou de sa vente, certains industriels déterminent le moment de sa fin de vie.

Depuis une vingtaine d'années, avec l'informatisation et l'électronisation de toute une série de nos appareils ménagers et d'instruments de la vie quotidienne, il suffit d'insérer dans une puce électronique la date de fin de vie du produit pour qu'il tombe en panne à un moment précis : le lave-linge après tant de tours de tambour, le séchoir après tant d'heures de fonctionnement, l'imprimante après tant de feuilles imprimées.

C'est tout à fait scandaleux parce que le consommateur n'est absolument pas informé de la durée de vie du produit qu'il achète. C'est un enjeu économique et social très important.

Le concept n'est pas nouveau ; il s'est développé lors de la crise des années vingt, car les industriels qui avaient inventé l'ampoule électrique pensaient qu'elle fonctionnerait pendant de nombreuses années. Comme ils en avaient vendu des millions dans le monde, ils se sont demandé comment ils

*waaraan men niet meer gehecht is of zijn aantrekkingskracht heeft verloren.*

*Er bestaan evenwel oplossingen om goederen een nieuwe waarde te geven en de diensten te versterken. Er zijn ontelbare oplossingen, zoals de producenten verplichten de levensduur te vermelden, de waarborg uitbreiden, herstellkosten beperken en vooral de commercialisering bestraffen van producten die onderdelen of mechanismen bevatten waardoor men ze al na enkele keren gebruikt te zijn moet weggooien.*

*De wetgever kan volgens mij de zaken ombuigen. We bespreken vandaag een voorstel van resolutie bij gebrek aan een wetsvoorstel. Ik ben natuurlijk blij dat we op Europees kunnen pleiten voor de strijd tegen de geprogrammeerde veroudering. Na de tussenkomst van de heer Wathelet, wordt op Belgisch niveau spijtig genoeg alleen preventie gesteund.*

*Het voorstel van resolutie verzoekt de regering door de preventie van ingebouwde veroudering te stimuleren en door de ontwikkeling en het verhandelen van energiegerelateerde producten waarvan de levensduur opzettelijk werd beperkt, te ontmoedigen. Ik sta versteld. De bedoeling is goed, maar in deze fase kan alles of niets. Ik heb ook twijfels bij concrete acties.*

*Tot slot betreur ik dat tijdens de parlementaire werkzaamheden de oorspronkelijke tekst als het ware is ontmanteld om een consensus binnen de meerderheid te bereiken. De oorspronkelijke tekst ging veel verder en vroeg de regering concrete acties te nemen via een Koninklijk Besluit. Om die reden zal mijn fractie zich bij de stemming onthouden.*

**Mevrouw Muriel Tagnion (PS).** – *Ik dank de rapporteur, die de besprekingen in de commissie zeer goed heeft weergegeven.*

*Ik dank ook de medeondertekenaars van het ontwerp van resolutie dat ik heb ingediend, alsook hen die het hoofdamendement hebben ingediend dat het ontwerp verbetert.*

*De ingebouwde veroudering is inderdaad een schande, waarvan velen zich nu rekenschap geven. Ze vloeit voort uit het feit dat bij het ontwerpen van een product of bij de verkoop ervan, sommige industriëlen de levensduur ervan vastleggen.*

*Met de informatisering en de elektronisering van een hele reeks huishoudapparaten en instrumenten van ons dagelijks leven sedert een twintigtal jaar, volstaat het op een chip het einde van de levensduur van een product in te voeren opdat het op dat precieze ogenblik stuk zou gaan: de wasautomaat na zoveel trommelomwentelingen, de droogkast na zoveel uren werking, de printer na zoveel gedrupte bladzijden.*

*Dat is echt een schande, want de consument wordt helemaal niet ingelicht over de levensduur van het product dat hij koopt. Dat is een zeer belangrijk economisch en sociaal element.*

*Het idee is niet nieuw, het werd ontwikkeld tijdens de crisis van de jaren 1920, want de industriëlen die de gloeilamp hadden uitgevonden dachten dat ze vele jaren zou functioneren. Aangezien ze er wereldwijd miljoenen hadden*

pourraient rentabiliser leur entreprise car les produits semblaient avoir une durée de vie illimitée. Ils ont décidé de créer ce concept d'obsolescence programmée, se disant que le produit serait ainsi inopérant après mille heures de fonctionnement au lieu de trois ou quatre mille heures.

Ce concept a plu au monde industriel, qui fut très heureux de l'appliquer à de nombreux produits que nous connaissons aujourd'hui. Le problème s'est encore accentué avec l'électronisation.

Le coût environnemental et social n'est pas négligeable, surtout à l'heure actuelle. En effet, nous ne pouvons plus nous permettre une surconsommation de produits.

En France, le Centre national d'information indépendante sur les déchets affirme que 70% de ces produits sont incinérés et non recyclés, et c'est à la suite du rapport diffusé en 2010 que j'ai déposé la présente proposition de résolution.

Il s'avère donc que les ménages doivent acheter de nouveaux produits. Cette surconsommation est tout à fait néfaste pour l'environnement et le développement durable.

En 1924, on ne se préoccupait manifestement pas de cet aspect mais, en 2012, il constitue un problème essentiel pour l'avenir de notre société.

Le deuxième sujet, le plus important, est le surcoût pour les ménages, car il s'agit souvent de produits de première nécessité.

J'ai dès lors déposé une proposition de résolution pour lutter contre cette obsolescence programmée, tout à fait scandaleuse.

Le texte a essentiellement été amendé afin qu'une solution soit trouvée à l'échelon européen. Il faut que l'affichage de la durée de vie de tous les produits fasse l'objet d'une norme, afin que les consommateurs soient informés.

**M. Ahmed Laaouej (PS).** – Nous aurions préféré qu'Ecolo s'exprime en commission plutôt que de venir faire après coup des commentaires en séance plénière.

**Mme Muriel Targnion (PS).** – Il serait essentiel dans une économie mondialisée que le gouvernement suive ma proposition et plaide, à l'échelon européen, pour l'affichage de la durée de vie des produits.

Ma proposition demande que soient prises, au niveau belge, des mesures de prévention visant à lutter contre l'obsolescence programmée. Grâce à ces mesures et ces campagnes de prévention, les citoyens seront au moins informés.

Mon collègue d'Ecolo n'était pas présent hier au moment du vote, alors qu'il s'agit d'une matière qui intéresse tout particulièrement son parti. Il semble que le groupe Ecolo ne votera pas la proposition de résolution parce que sa proposition de loi allait plus loin. Je répondrai simplement que qui peut le plus, peut le moins. Ma proposition de résolution constitue au moins un premier pas que l'ensemble de la majorité est prête à accomplir pour lutter contre l'obsolescence programmée.

**M. Ludo Sannen (sp.a).** – *Que pourrais-je encore ajouter à*

*verkocht, vroegen ze zich af hoe ze hun onderneming konden rentabiliseren, want de producten leken een onbeperkte levensduur te hebben. Ze hebben toen beslist het concept van de ingebouwde veroudering te creëren, zodat het product niet meer zou werken na duizend uur, in de plaats van drie- of vierduizend uur.*

*Dat concept sloeg aan bij de industriëlen, die het hebben toegepast in talrijke producten die we thans kennen. Het probleem is nog verergerd met de elektronisering.*

*De sociale en milieukost kan echter niet worden verwaarloosd, vooral in de huidige tijd. We kunnen ons immers geen overconsumptie van producten meer veroorloven.*

*In Frankrijk verklaart het Centre national d'information indépendante sur les déchets dat 70% van deze producten niet worden gerecycleerd maar verbrand. Als gevolg van dat rapport dat in 2010 werd verspreid, heb ik dit voorstel van resolutie ingediend.*

*Het blijkt dus dat de gezinnen steeds nieuwe producten moeten kopen. Die overconsumptie is zeer nadelig voor het milieu en de duurzame ontwikkeling.*

*In 1924 had men duidelijk geen belangstelling voor dit aspect, maar in 2012 is het een essentieel probleem voor de toekomst van onze maatschappij.*

*Het tweede en belangrijke aspect is de meerkost voor de gezinnen, want dikwijls gaat het om levensnoodzakelijke producten.*

*Ik heb dan ook een voorstel van resolutie ingediend om de strijd aan te binden tegen de schandelijke ingebouwde veroudering.*

*De tekst werd voornamelijk gewijzigd om een oplossing te kunnen vinden op Europees niveau. De mededeling van de levensduur van alle producten moet het voorwerp zijn van een norm, zodat de consumenten worden ingelicht.*

**De heer Ahmed Laaouej (PS).** – *We hadden liever gehad dat Ecolo zich in de commissie had uitgesproken in de plaats van achteraf in de plenaire vergadering commentaar te geven.*

**Mevrouw Muriel Targnion (PS).** – *In een wereldwijde economie zou het essentieel zijn dat de regering mijn voorstel volgt en op Europees niveau pleit voor de mededeling van de levensduur van producten.*

*Mijn voorstel vraagt dat op het Belgische niveau preventiemaatregelen worden genomen met het oog op de strijd tegen de ingebouwde veroudering. Dankzij deze maatregelen en de preventiecampagnes zullen de burgers tenminste worden ingelicht.*

*Mijn collega van Ecolo was gisteren niet aanwezig bij de stemming, terwijl het toch een aangelegenheid is die zijn partij in het bijzonder aanbelangt. Het schijnt dat Ecolo het voorstel van resolutie niet zal goedkeuren omdat hun voorstel verder ging. Ik verwijs eenvoudig naar het adagium: qui peut le plus, peut le moins. Mijn voorstel van resolutie is tenminste een eerste stap die de meerderheid wil zetten om de ingebouwde veroudering te bestrijden.*

**De heer Ludo Sannen (sp.a).** – *Wat kan ik aan de*



*l'exposé passionné de Mme Targnion ? Je la félicite de son initiative, car chacun constate presque quotidiennement combien certains produits, électroniques notamment, sont éphémères. Ces appareils, ou leurs composantes, se détraquent beaucoup trop vite et les frais de réparation sont bien trop élevés.*

*Par cette résolution, nous voulons faire un peu de clarté et nous demandons surtout aux fabricants de l'apporter. Prévoir déjà au moment de la production d'appareils qu'ils, ou que des éléments irremplaçables, seront hors d'usage au bout d'un certain laps de temps, revient à encourager la consommation et la surconsommation. Les dommages tant écologiques que sociaux sont manifestes, et le prix de revient s'en trouve augmenté.*

*L'objectif des partisans de cette résolution est d'obliger les fabricants à indiquer la durée de vie sur l'emballage de leurs produits ou à comprimer le prix des pièces de rechange.*

*Certains trouveront que cette résolution ne va pas assez loin. C'est par exemple le cas du groupe Ecolo, mais je ne comprends pas que ses membres s'abstiennent chaque fois que nous faisons un pas dans la bonne direction et qu'ils formulent des critiques plutôt que de contribuer à nos efforts.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Je voudrais d'abord remercier les auteurs de cette proposition de résolution.*

*Je suis abasourdi de constater que les pratiques qu'elle stigmatise étaient possibles jusqu'à ce jour. Vendre des produits dont l'obsolescence est préprogrammée constitue une escroquerie à l'encontre de toute la population. Je me méfie souvent de tout ce qui se passe de par le monde, mais je n'aurais jamais cru possibles de telles pratiques.*

*Au demeurant, je me demande si le consommateur ne devrait pas entamer de procédure pénale et faire condamner ceux qui se sont livrés par le passé à de telles pratiques mensongères et trompeuses.*

*Tant l'initiatrice et le président de la commission des Finances et des Affaires économiques que le rapporteur ont souligné que cette résolution n'est qu'un premier pas. J'exhorte nos collègues d'Ecolo et de Groen à nous emboîter le pas et à lutter aux échelons belge et européen contre cette arnaque industrielle que nous, surtout les personnes aux moyens modestes, n'avons endurée que trop longtemps.*

*Je remercie les collègues qui nous ont dessillé les yeux.*

**M. Rik Daems (Open Vld).** – *Cette excellente proposition condamne, très justement, l'obsolescence programmée, mais nous met en porte-à-faux avec l'accord de gouvernement qui programme l'obsolescence du Sénat. Je plaisante, mais c'est vrai. Toutefois, puisque la date de péremption figurait sur l'emballage – l'accord de gouvernement –, le client, en l'occurrence l'électeur, n'a pas été trompé.*

*L'Open Vld soutiendra pleinement cette résolution. Je suis*

*gepassioneerde uiteenzetting van mevrouw Targnion nog toevoegen? Ik feliciteer haar met haar initiatief, want we ervaren allemaal omzeggens dagelijks hoe relatief de levensduur is van bepaalde producten, zeker van elektronische producten. Die producten of onderdelen ervan gaan veel te vlug stuk en kunnen alleen tegen een veel te hoge prijs worden hersteld.*

*Met deze resolutie proberen we een beetje duidelijkheid te creëren en vragen we vooral dat de fabrikanten duidelijkheid creëren. Bij het produceren van een product al inbouwen dat het na een bepaalde tijd stuk gaat of dat onvervangbare onderdelen stuk gaan, is consumptie en overconsumptie aanmoedigen. De nadelen daarvan zijn voldoende duidelijk, zowel op sociaal als op ecologisch vlak. Overigens verhoogt dit ook de kostprijs van elk product.*

*De voorstanders van deze resolutie hebben de duidelijke bedoeling de fabrikanten te verplichten de levensduur van hun producten op de verpakking te vermelden of heel sterk in te grijpen in de kostprijs van mogelijke wisselstukken.*

*Misschien gaat de resolutie voor sommigen niet ver genoeg. De fractie van Ecolo wil bijvoorbeeld een heel eind verder gaan, maar ik begrijp niet dat haar leden zich bij elke stap in de goede richting onthouden en dat ze, in plaats van het beleid mee te sturen, alleen maar kritiek vanop de zijlijn leveren. Dat is een onbegrijpelijke stilstand.*

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – *In de eerste plaats bedank ik de indieners van deze resolutie.*

*Ik sta perplex bij de vaststelling dat de praktijken die de resolutie hekelt, tot vandaag mogelijk waren. Het is een pure oplichting van de hele bevolking dat men producten verkoopt waarin een vervalmoment is ingebouwd. Ik ben vaak wantrouwig tegenover wat er in de wereld allemaal gebeurt, maar ik had nooit durven denken dat zulke praktijken mogelijk waren. Ik ben dus bijzonder blij dat de indieners hierover een resolutie hebben ingediend.*

*Ik vraag me trouwens af of de consument voor dit soort praktijken in het verleden geen strafrechtelijke procedure zou moeten opstarten, om de industrie die de bevolking de hele tijd heeft belogen en bedrogen, te laten veroordelen.*

*Zowel de indiener als de voorzitter van de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en de rapporteur hebben aangegeven dat deze resolutie maar een eerste stap is. Ik roep de collega's van Groen en van Ecolo dan ook op om mee te stappen in dit verhaal en om in België en op Europees vlak een vuist te maken tegen deze schandalige industriële oplichting die wij en vooral de mensen die het al moeilijk hebben, zo lang hebben moeten ondergaan.*

*Ik dank de collega's dat ze ons de ogen hebben geopend.*

**De heer Rik Daems (Open Vld).** – *Dit is een uitstekende resolutie, die terecht kritiek uit op de geprogrammeerde overbodigheid, maar dan is er wel een probleem met het regeerakkoord, want daarin is de overbodigheid van de Senaat geprogrammeerd. Dit is een grapje, maar het is wel waar. Aangezien de vervaldatum echter op de verpakking – het regeerakkoord – stond, is de klant, met andere woorden de kiezer, niet bedrogen.*

*adversaire de la socialisation de certains coûts par des firmes privées. En programmant les pannes de certains appareils, on empêche ou on complique leur réutilisation sans frais supplémentaires. La réutilisation sur le marché de l'occasion évite de répercuter le coût sur la société. La gauche comme la droite soutiendront cette résolution qui dénonce un procédé antiéconomique et qui se fonde sur le concept de durabilité. L'Open Vld veut aussi contribuer à promouvoir la durabilité.*

*La prochaine fois, je demanderai aux auteurs d'être plus ambitieux encore, car la notion de bilan environnemental n'est pas suffisamment ancrée dans notre législation. Il y a quelques années, lors du débat sur l'accord de la Saint-Michel, la Chambre s'est penchée sur les écotaxes. Groen et Ecolo ont apporté leurs voix en échange de l'introduction des écotaxes, en faveur desquelles j'avais plaidé à l'époque en commission des Finances. Un des éléments du débat était le bilan environnemental, autrement dit tous les coûts d'un produit, y compris ceux répercutés sur la communauté. Le débat sur l'énergie nucléaire s'inscrit dans la même perspective : un cas d'école où les coûts, des déchets en l'occurrence, sont supportés par le contribuable alors que le producteur privé empêche les bénéfices. L'Open Vld n'a donc pas d'objection contre une limitation partielle de ces plantureux bénéfices afin de couvrir le coût que la société doit supporter.*

*Bref, l'Open Vld soutient cette résolution. Nous avons cosigné l'amendement qui intègre la dimension européenne. Nous aussi félicitons Mme Targnion de son initiative et espérons qu'elle inscrira bientôt la notion de bilan environnemental dans une nouvelle proposition de résolution. Dans cette hypothèse, je suis prêt à collaborer à la rédaction d'une belle résolution que tous, Groen et Ecolo inclus, pourront appuyer.*

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – *Les objectifs de cette résolution me semblent tout à fait honorables, et correspondent à ma position en la matière. Je mets l'accent sur l'aspect d'intégrité dans le droit de propriété, ce qui signifie que l'acquéreur d'un produit l'achète comme objet et pas simplement comme accessoire temporaire.*

*La distinction artificielle entre l'inutilisation et l'usage programmée du produit restreint la liberté de son propriétaire de s'en servir comme bon lui semble. On décourage aussi la volonté du propriétaire de bien entretenir son produit, puisque celui-ci tombera de toute manière en panne.*

*L'obsolescence artificielle, par laquelle un produit s'use anormalement vite, est en contradiction avec le droit de propriété auquel je suis très attachée.*

*Un objet prend de la valeur lorsqu'on lui consacre du temps et des efforts. Un peu de patine les rend souvent plus beaux et plus précieux. S'ils doivent un jour rendre l'âme, que ce soit*

Open Vld zal dit voorstel van resolutie met overtuiging steunen. Ik ben er absoluut tegen dat privéondernemingen sommige kosten socialiseren. Door het geprogrammeerde stukgaan van producten, wordt het hergebruik ervan onmogelijk gemaakt of bemoeilijkt zonder extra kosten te maken. Bij hergebruik via de tweedehandsmarkt wordt de economische kostprijs niet op de maatschappij afgewenteld. Met deze resolutie wordt dus een oneconomisch proces aangeklaagd. Daarom zijn zowel links als rechts het eens met deze resolutie die de duurzaamheid centraal stelt. Open Vld wil ook een steentje bijdragen in het naar voren schuiven van het concept duurzaamheid.

Ik vraag de indieners wel om de volgende keer een stapje verder te gaan, want in onze wetgeving is het concept van de milieubalans veel te weinig aanwezig. Enkele jaren geleden kwamen in de Kamer de ecotaksen aan bod, namelijk bij de bespreking van het Sint-Michielsakkoord. Groen en Ecolo keurden de staatshervorming mee goed met als tegenprestatie de invoering van de ecotaks. Ik was daar trouwens destijds in de commissie voor de Financiën een pleitbezorger van. Een van de elementen die toen werd besproken, was de milieubalans, de kostprijs van een product van A tot Z, met inbegrip van de kosten die op de gemeenschap worden afgewenteld. Ook het debat over de kernenergie past in deze discussie, want dat is een prachtig voorbeeld van een proces waarin de kostprijs van iets, in dit geval het afval, op de belastingbetaler wordt afgewenteld en de privéproducent de volledige winst behoudt. Daarom heeft Open Vld er geen probleem mee om dat soort van extreme winst voor een deel in te perken, zodat de kostprijs die op de maatschappij wordt afgewenteld, wordt gedekt.

Open Vld is met andere woorden een overtuigd voorstander van deze resolutie. We hebben het amendement dat het Europees gegeven integreert, met overtuiging medeondertekend. Wij feliciteren op onze beurt mevrouw Targnion met dit initiatief. We hopen dat ze in de nabije toekomst het concept milieubalans in een nieuw voorstel van resolutie inschrijft. Als ze dat wil doen, ben ik bereid daaraan mee te schrijven, al was het maar om een mooie resolutie te schrijven, die iedereen, ook Groen en Ecolo, zal kunnen steunen.

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** – De doelstellingen van deze resolutie lijken me uitermate eerbaar. Ze zijn in overeenstemming met de manier waarop ik persoonlijk over dit onderwerp denk. Ik leg de nadruk op het integriteitsaspect van het eigendomsrecht, wat betekent dat men, wanneer men een product koopt, het als object koopt en niet louter als een tijdelijk hulpstuk.

Het kunstmatige verschil dat wordt gemaakt tussen het niet-gebruik en het gebruik in slijtage, dat dan in het product wordt ingebouwd, beperkt de vrijheid van de eigenaar om het product naar goeddunken te behandelen. Men ontmoedigt echter ook de verantwoordelijkheid die de eigenaar wellicht wil nemen om zijn product in goede staat te houden, want het is zo gebouwd dat het toch stukgaat, of men er nu zorg voor draagt of niet.

De kunstmatige veroudering, die sneller verloopt dan de sleet bij normale werking, staat haaks op het eigendomsrecht, waar ik zeer veel waarde aan hecht.

*par accident et non parce qu'ils ont été programmés ainsi.*

*Ma conception de la propriété s'oppose au consumérisme qui envahit notre société. Je chéris la durabilité.*

*Par ailleurs, la résolution demande que l'on informe les acheteurs, ce qui améliorera le fonctionnement du marché. Je l'approuve entièrement.*

*Cette résolution est-elle le bon moyen d'atteindre l'objectif ? Je trouve que oui. Les nouvelles obligations qu'elle impose pourraient entrer en vigueur dans une phase ultérieure et ne sont pas insurmontables. Elles ne sont ni absurdes ni bureaucratiques, et n'entraînent pas de frais supplémentaires. Pour les fabricants, il s'agit seulement de mentions sur les emballages, ce qui est tout à fait possible s'ils analysent leur propre production.*

*Il pourrait être utile d'examiner par quelle méthode on aboutit au résultat optimal, mais l'approche actuelle est bonne.*

*En fait, une telle mesure devrait être prise au niveau européen, plutôt que relever d'une initiative d'un État membre. Je regrette donc qu'il ne s'agisse que d'une résolution, ce qui ne nous avance pas vraiment.*

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Je voudrais juste rétablir une vérité. Mme Targnion et ses collègues ne semblent pas avoir compris que nous soutenions pleinement le texte qu'ils avaient déposé. Nous déplorons cependant les concessions qu'ils ont dû faire lors des travaux en commission, un peu comme ce fut le cas avec le texte sur le bisphénol. Vous reconnaîtrez, madame Targnion, que le texte qui est aujourd'hui soumis à notre vote est quand même loin de vos intentions initiales. C'est ce que nous déplorons.

**M. Ludo Sannen (sp.a).** – *La question est de savoir ce qui vaut mieux, un texte qui n'est pas adopté ou un texte que nous pouvons adopter à l'unanimité. C'est pourquoi j'invite Ecolo, Groen et la N-VA à adopter ce texte avec nous. Pour moi, on pouvait aussi aller un pas plus loin mais j'estime qu'il est important qu'un tel texte puisse être adopté à l'unanimité au Sénat.*

**M. Ahmed Laaouej (PS).** – Je comprends ce que dit Mme Khattabi. Toutefois, si lors des débats en commission, nous avons pu compter sur le soutien d'Ecolo, nous aurions pu aller un peu plus loin. Nous étions un peu seuls à défendre le texte initial. Un débat a eu lieu entre les membres de la commission des Finances et des Affaires économiques et avec le gouvernement. Nous avons ainsi abouti à ce texte de consensus.

Comme le dit très bien M. Sannen, il s'agit d'un premier pas. Nous irons sans doute plus loin la prochaine fois. J'espère qu'Ecolo sera alors présent pour nous aider lors des débats en commission.

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de**

Iets krijgt waarde door er tijd en energie in te steken.

Objecten waar met de tijd wat ruis op komt, worden vaak mooier en waardevoller. Als ze dan de geest moeten geven, dan moet het op ongelukkige wijze zijn en niet op een door de industrie voorgeprogrammeerde tersluikse wijze.

Mijn visie op eigendom staat haaks op het consumentisme dat men veelal in deze samenleving terugvindt. Ook duurzaamheid ligt mij bijzonder na aan het hart.

Bovendien lees ik in de resolutie dat men informatie geeft aan de kopers, wat de marktwerking slechts kan verbeteren. Ik ben het daar dan ook volkomen mee eens.

Is deze resolutie de juiste methode om de doelstelling ervan na te streven? Ook daar geef ik een positief antwoord op. De nieuw op te leggen verplichtingen van de resolutie kunnen eventueel in een later stadium in werking treden en zijn zeker niet onoverkomelijk. Ze zijn evenmin zinloos of te bureaucratisch, noch kostenverhogend. Het gaat enkel om vermeldingen op verpakkingen door fabrikanten, wat perfect kan na de analyse van hun eigen product.

Het kan ook de moeite waard zijn verder onderzoek te verrichten naar de methode die het beste resultaat kan opleveren, maar voorlopig is deze aanpak zeer goed.

Dergelijke maatregel zou eigenlijk een Europese maatregel moeten zijn, in plaats van een eenzijdig initiatief van een lidstaat. Daarom betreur ik dat het maar een resolutie is, waarmee we toch niet echt vooruitkomen.

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – *Ik wens toch iets recht te zetten. Mevrouw Targnion en haar collega's lijken niet te hebben begrepen dat we de tekst die ze hebben ingediend volledig steunen. We betreuren evenwel de toegevingen die ze hebben moeten doen tijdens de commissiebesprekingen, een beetje zoals met de tekst inzake bisphenol. U erkent, mevrouw Targnion dat de tekst die nu voorligt ver afstaat van de oorspronkelijke bedoelingen. Dat betreuren we.*

**De heer Ludo Sannen (sp.a).** – De vraag is wat het sterkste is, een tekst die niet goedgekeurd raakt, of een tekst die we hier unaniem kunnen goedkeuren. Daarom nodig ik Groen, Ecolo en N-VA uit om deze tekst mee goed te keuren. Wat mij betreft, mocht hij ook een stuk verder gaan, maar ik vind het belangrijk dat een dergelijke tekst in de Senaat unaniem kan worden goedgekeurd.

**De heer Ahmed Laaouej (PS).** – *Ik begrijp mevrouw Khattabi. Als we tijdens de commissiebesprekingen echter op de steun van Ecolo hadden kunnen rekenen, dan hadden we verder kunnen gaan. We waren te weinig talrijk om de oorspronkelijke tekst te verdedigen. Er is een discussie geweest tussen de leden van de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden en de regering. We hebben een consensus bereikt over de tekst.*

*Zoals de heer Sannen al zei, is dit een eerste stap. De volgende keer zullen we ongetwijfeld verder gaan. Ik hoop dat Ecolo dan aanwezig zal zijn om ons tijdens de commissiebesprekingen te steunen.*

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn**

**la proposition de résolution.****Dotation du Sénat – Dépenses de l'exercice 2010 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2012 (Doc. 5-1393)****Discussion**

**Mme Olga Zrihen (PS)**, présidente du Collège des questeurs. – Permettez-moi de vous présenter au nom du Bureau les dépenses de l'exercice 2010 et les prévisions budgétaires pour l'exercice 2012. Ce rapport est fait au nom du Bureau par le collège des questeurs composé de MM. Bert Anciaux, Louis Ide et moi-même. M. Dirk Claes était membre du collège des questeurs en 2010.

Le moment est extrêmement particulier. D'un point de vue médiatique, la présentation des budgets des assemblées parlementaires tout comme celui du gouvernement constituent des moments très importants. En effet, c'est la manière dont nous gérons cette Maison qui est soumise à l'examen public.

La façon dont le budget est élaboré et celle dont les comptes ont été établis résultent d'une demande faite au bureau dès 2010 d'examiner de manière précise et attentive les possibilités de réaliser des économies. Nous avons respecté cette demande.

L'établissement des comptes de l'année 2010 a été particulièrement complexe puisque nous avons dû tenir compte des dépenses supplémentaires importantes et non prévues liées aux élections anticipées de cette année-là. En outre, nous avons dû répercuter au 1<sup>er</sup> octobre 2010 une indexation des traitements imprévue et utiliser pendant le dernier trimestre un coefficient de liquidation de 1,5157, supérieur à celui qui était annoncé (1,4859). Cela concerne 81,15 pour cent des dépenses totales inscrites au budget du Sénat : à savoir les postes « Sénateurs », « Indemnité de bureau », « Secrétariat des groupes politiques », « Personnel du secrétariat des sénateurs », « Secrétariat de la présidence du Sénat et des présidents de groupe », « Indemnités de départ » et « Frais de personnel ». Ce sont donc 81,15 pour cent du budget qui ont été affectés par l'indexation d'octobre 2010.

Dans l'ensemble, on remarque au poste « Sénateurs » une réduction importante. Il y a lieu de préciser que les sénateurs de communauté n'ont pas bénéficié d'indemnités de départ. Il faut toutefois savoir que les vingt et un sénateurs de communauté sont à charge du Sénat et non des communautés.

En ce qui concerne les « secrétariats politiques », il y a une très légère augmentation. Là aussi, c'est l'effet de l'application du changement de coefficient d'indexation.

Le poste « Indemnités de départ » a dû supporter un surcroît de coût exponentiel, conséquence des résultats des élections anticipées. Cela concerne quasi 1,5 million d'euros.

Les postes « Personnel des secrétariats des sénateurs », « Personnel des secrétariats du président et des chefs de groupe » ont souffert du déboursement d'indemnités de préavis nombreuses.

En ce qui concerne les frais de personnel, on ne constate pas

**geheel heeft later plaats.****Dotatie van de Senaat – Uitgaven van het dienstjaar 2010 en begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 2012 (Stuk 5-1393)****Bespreking**

**Mevrouw Olga Zrihen (PS)**, voorzitter van het College van quaestoren. – In naam van het Bureau stel ik u de uitgaven voor van 2010 en de begrotingsvooruitzichten voor 2012. Het verslag werd opgesteld namens het Bureau door het College van Quaestoren, samengesteld uit de heren Bert Anciaux en Louis Ide, en mijzelf. De heer Dirk Claes was lid van het College van Quaestoren in 2010.

De voorstelling van de begrotingen van de parlementaire assemblees en van de regering is een bijzondere aangelegenheid. De manier waarop we dit Huis besturen, wordt immers openbaar gemaakt.

Bij het opstellen van de begroting en het opstellen van de rekeningen werd rekening gehouden met de vraag van het Bureau in 2010 om nauwgezet na te gaan waar kan worden bespaard.

Het opstellen van de rekeningen voor het jaar 2010 was zeer ingewikkeld, want we dienden rekening te houden met belangrijke extra, niet-voorzien uitgaven voor vervroegde verkiezingen. Er was op 1 oktober 2010 ook een onverwachte loonindexering en het laatste trimester was de vereffeningscoëfficiënt 1,5157 van toepassing, die hoger was dan de aangekondigde vereffeningscoëfficiënt van 1,4859. Dat betekent hogere uitgaven die slaan op ongeveer 81,15% van de totale gebudgetteerde uitgaven van de Senaat, met name de rekeningen 'Senatoren', 'Vergoedingen Bureau', 'Fractiesecretariaten', 'Secretariaatspersoneel voor de Senatoren', 'Secretariaat van de voorzitter en de Fractievoorzitters', 'Afscheidsvergoedingen' en 'Personeelskosten'.

De rekening 'Senatoren' is fors lager, want de gemeenschapssenatoren hebben geen uittreidingsvergoeding ontvangen. De eenentwintig gemeenschapssenatoren worden daarentegen wel door de Senaat en niet door hun respectieve deelparlementen gefinancierd.

De rekening 'Fractiesecretariaten' is licht verhoogd. Ook hier speelt de wijziging van de indexeringscoëfficiënt.

De rekening 'Uittreidingsvergoedingen' is als gevolg van vervroegde verkiezingen exponentieel toegenomen. Het betreft ongeveer 1,5 miljoen euro.

De hogere rekeningen 'Secretariaatspersoneel Senatoren' en 'Secretariaat voorzitter en Fractievoorzitters' zijn te wijten aan opzegvergoedingen die dienden te worden uitbetaald.

De personeelskosten zijn ongewijzigd, met uitzondering van de indexaanpassing gedurende het derde trimester.

Voor de 365 personeelsleden van de Senaat zijn bepaalde beslissingen voor 2012 al van toepassing.

Rekening 614 'Communicatie, drukwerken en documentatie' is vaak onderwerp van discussie. U ontvangt geregeld

d'évolution, à l'exception évidemment de l'application du nouvel index pendant le dernier trimestre. Le personnel du Sénat est composé de 365 agents et, dans les perspectives que je vous présenterai pour 2012, vous constaterez que certaines décisions sont déjà d'application.

L'important point 614 « Communication, imprimés et Documentation » fait souvent l'objet de débats. On vous envoie régulièrement des documents que vous trouvez sur vos bancs en commission ou en séance plénière, ou que vous recevez à la maison. Vous vous doutez bien qu'on ne peut continuer à travailler de la même manière que les années antérieures. Ce poste, qui avoisine 800 000 euros, a fait l'objet d'une étude sérieuse pour 2012 et davantage encore pour 2013.

Le poste « Communication », qui concerne le système de caméras et la communication au sens strict, a été sous-utilisé.

J'ai le plaisir de vous informer que, malgré la forte augmentation des coûts comptabilisés pour l'électricité, le chauffage et l'eau, la politique menée dans notre maison a conduit, comme un excellent rapport établi par les services vous le montrera, à des mesures d'économie d'énergie comme les lampes économiques, les doubles vitrages et d'autres types d'isolation.

Le poste 617 « Entretien » a également été légèrement sous-évalué, mais il est tributaire de contingences imprévisibles.

Vous trouverez les « Travaux » en rubrique 618 des comptes 2010.

Le poste « Matériel, Œuvres d'art, Mobilier » a été sous-utilisé.

Pour les « Relations bilatérales et Protocole », nous avons examiné l'utilisation des années antérieures, de l'ordre de 75% en 2010, et prendrons donc des mesures sur le budget 2012.

Quant aux « Voitures de service », la transformation et l'achat d'un nouveau charroi n'ont pas été exécutés.

Le poste 622 « Relations multilatérales » a été réduit, de même que le « Restaurant ». Le poste « Technologie » a diminué de 5%.

Le poste 630 était exceptionnel pour 2010 puisque nous avons assuré la présidence de l'UE, pour laquelle 200 000 euros avaient été comptabilisés et n'ont pas été intégralement dépensés.

Pour le poste 650 « Frais de fonctionnement de la Maison des Parlementaires et du bâtiment Régent », les dépenses ont été largement inférieures aux prévisions puisque certains chantiers ont été reportés à la demande la Questure.

Malgré tous les efforts, l'exercice 2010 du budget du Sénat au sens strict a accusé un déficit de 1 072 445 euros, élevé en raison des départs anticipés et des indexations imprévues.

La dotation pour les partis politiques, pour lesquels nous servons pour ainsi dire de boîte aux lettres, n'affecte donc pas le budget.

Quoi qu'il en soit, il faut constater que le Sénat finance tout déficit sur ses fonds propres et cet important déficit pour 2010

*documenten op uw banken, in de commissie, in de openbare vergadering of thuis. We kunnen niet op dezelfde manier blijven werken als in voorgaande jaren. Deze post van ongeveer 800 000 euro werd ernstig onderzocht met het oog op 2012 en zeker voor 2013.*

*De rekening 'Communicatie', die betrekking heeft op het camerasysteem en de externe communicatie is onderbenut.*

*Hoewel men rekening hield met hogere kosten voor elektriciteit, verwarming en water, is er dankzij energiebesparende maatregelen zoals de systematische plaatsing van spaarlampen en dubbele beglazing, een overschot.*

*De 'Kosten voor onderhoud', rekening 617, zijn licht gestegen, maar dat is te wijten aan onvoorziene werkzaamheden.*

*U vindt de rekening 'Werken' onder de rubriek 618 van de rekeningen 2010.*

*De uitgaven voor de rekening 'Meubilair, Materieel en Kunst in de Senaat' is lager dan begroot.*

*De rekening 'Bilaterale betrekkingen en protocol' werd in 2010 voor zo'n 75% benut, we nemen maatregelen voor de begroting 2012.*

*Wat de uitgaven voor de 'dienstwagens' betreft, werd een vernieuwing van het wagenpark niet uitgevoerd.*

*De rekening 622 'Multilaterale betrekkingen' is verminderd, evenals de rubriek 'Restaurant', ook de rubriek 'Technologie' verminderde met 5%.*

*Voor de rekening 630 'Uitzonderlijke uitgaven' werd voor het begrotingsjaar 2010 in een eenmalige uitgavenpost voorzien voor het organiseren van activiteiten in het kader van het Belgisch EU-voorzitterschap. Het bedrag van 200 000 werd niet volledig opgenomen.*

*Voor de rubriek 650 'Werkingskosten Huis der Parlementsleden en Regentgebouw' lagen de uitgaven veel lager dan voorzien omdat bepaalde werkzaamheden op vraag van de Quaestuur werden uitgesteld.*

*De rekeningen van de Senaat voor het dienstjaar 2010 worden als gevolg van vervroegde uitredingen en onvoorziene indexaanpassingen met een negatief saldo afgesloten. Er is een tekort van 1 072 445 euro voor het budget van de Senaat stricto sensu.*

*De dotatie aan de politieke partijen, die wordt doorgestort, heeft geen invloed op de begroting.*

*De Senaat financiert het tekort uit eigen middelen. Door dat ongewoon grote tekort moesten wij voor 2010 meer dan 4,5 miljoen euro uit onze reserves putten.*

*We hebben echt bespaard. Op basis daarvan en rekening houdend met de rekeningen van 2011 heeft de Quaestuur haar begroting 2012 opgesteld die ik u thans voorstel.*

*Ook de Senaat wil besparen en solidair zijn met de bevolking. We hebben in twee fasen moeten werken. De quaestuur heeft dit probleem aangepakt in juli 2011. Ze heeft eerst alle werkingsposten van de Senaat geanalyseerd. Aan de hand van die analyse hebben we overlappingsen kunnen vaststellen, niet in ons eigen huis, maar met het vooruitzicht op een federaal*

nous a contraint à prélever plus de 4,5 millions d'euros sur nos réserves.

Je pense cependant qu'objectivement, nous avons réalisé de véritables économies. Sur cette base et en intégrant les comptes de 2011, la Questure a élaboré son budget 2012 que j'ai le plaisir de vous présenter.

La volonté est bien de s'inscrire dans le travail d'économie et de participer à l'effort de l'ensemble de la population. Nous avons dû procéder en deux temps. La questure s'est emparée de ce problème au mois de juillet 2011. Elle a d'abord analysé l'ensemble des postes de fonctionnement du Sénat. Cette analyse nous a permis de constater l'existence de doubles emplois, non pas à l'intérieur de la maison mais dans les perspectives d'un parlement fédéral. Il est également apparu que les deux chambres – le « tapis vert » et le « tapis rouge » – devaient se parler et que nous devons envisager un concept plus global de parlement fédéral. Il s'agit en fait d'entamer enfin un dialogue sur des synergies possibles et qui porteront sur plusieurs domaines, entre autres les matières informatiques.

Les députés et les sénateurs se rendent bien compte que nous n'avons pas la même connexion internet. Nous pourrions mettre sur pied des centrales d'achat pour une série de produits que nous avons en commun et pour tout ce qui concerne l'impression de documents ; les économies dans ce domaine pourraient être plus que substantielles. Nous avons encore évoqué d'autres points et d'éventuels travaux qui pourraient être faits de part et d'autre.

De manière très concrète, l'examen du budget a porté en première partie sur le fonctionnement. Nous pouvons pointer de manière précise les éléments qui ont fait l'objet de diminutions. Pour rappel, le budget du Sénat a deux volets distincts : le budget de fonctionnement du Sénat et la dotation des partis politiques.

Le budget de fonctionnement comprend quatre postes : rémunération des sénateurs et des anciens sénateurs, 20,86% ; personnel politique d'appui des sénateurs et des groupes politiques, 28,56% ; personnel statutaire du Sénat, 40,60% ; frais de fonctionnement de l'institution, 9,98%.

Le Bureau nous a demandé d'arriver à l'équilibre en 2014 et de procéder à une réduction de 6% minimum. Il s'agissait donc d'obtenir une réduction de 6% sur 9,98% de l'ensemble du budget.

Pour le poste 614, « Communication, imprimés et documentation », il a été nécessaire de relever le budget afin qu'il corresponde mieux à la réalité du moment. Nous espérons arriver à des montants largement inférieurs dans les années qui viennent, en synergie avec la Chambre.

« Impression des Annales » : nous sommes dans la même démarche.

Pour le poste 61440 « Documentation, (...) », nous nous sommes rendu compte que nous avons dans les deux chambres les mêmes abonnements à des dépêches, à des codes législatifs, à des sociétés d'information comme Mediargus et Pressbanking. La volonté est d'arriver à une synergie.

J'en viens au poste 615 « Électricité, chauffage et eau ».

*parlement. Er is ook gebleken dat de twee kamers – het 'groene tapijt' en het 'rode tapijt' – met elkaar moesten praten en dat we een totaalconcept voor het federale parlement voor ogen moesten houden. Er moet eindelijk een dialoog worden opgestart over mogelijke synergieën op verschillende domeinen, onder meer op dat van de informatica.*

*De volksvertegenwoordigers en senatoren geven er zich wel degelijk rekenschap van dat we niet dezelfde internetverbinding hebben. We zouden een aankoopcentrale kunnen oprichten voor een reeks producten die we gemeen hebben en voor alles wat het drukken van stukken aangaat. Op dat domein kan nog meer worden bespaard. We hebben nog andere punten aangekaart, alsook eventuele werkzaamheden die we samen zouden kunnen uitvoeren.*

*Concreet is tijdens dit begrotingsonderzoek eerst aandacht besteed aan de werking. We kunnen precies aanduiden voor welke elementen de uitgaven gedaald zijn. Ter herinnering, de begroting van de Senaat bestaat uit twee delen: de werkingsbegroting van de Senaat en de dotatie aan de politieke partijen.*

*De begroting voor de werking bevat vier posten: de vergoedingen van de senatoren en de gewezen senatoren, 20,86%; het politieke personeel ter ondersteuning van de senatoren en de politieke fracties, 28,56%; het statutair personeel van de Senaat, 40,60%; de werkingskosten van de instelling, 9,98%.*

*Het Bureau heeft ons gevraagd om in 2014 een begroting in evenwicht op te stellen en om minimaal 6% te besparen. Het ging dus om een vermindering van 6% op 9,98% van de totale begroting.*

*Voor post 614, 'Communicatie, drukwerken en documentatie' moest het budget worden verhoogd om het beter te doen overeenstemmen met de realiteit op dat ogenblik. We hopen op nog veel lagere bedragen in de komende jaren, in samenwerking met de Kamer.*

*'Drukwerk Handelingen': ook hier volgen we dezelfde strategie.*

*Voor de post 61440 'Documentatie, (...)' zijn we tot het besef gekomen dat we in de twee kamers dezelfde abonnementen hadden voor berichten, wetboeken, onlinemediamedia zoals Mediargus en Pressbanking. Het is de bedoeling om op dat vlak samen te werken.*

*Ik kom dan bij de post 615 'Elektriciteit, verwarming en water'. Onze architect-energieverantwoordelijke, die in 2009 in dienst is genomen, heeft de permanente opdracht de uitgaven op dat domein te verminderen. Het gaat er niet alleen om de temperatuur met een graad te doen dalen of het warm water af te sluiten, maar om besparingen te realiseren door een verbetering van de isolatie en het gebruik van instrumenten die de uitgaven voor elke post kunnen doen dalen.*

*De bibliotheek van het parlement is een belangrijke post met een jaarbudget van 300 000 euro. Er is dus overleg opgestart met de Kamer.*

*Voor de post 617 'Onderhoud' gaan we uit van een lichte daling.*

Notre architecte-responsable énergie engagé en 2009 a pour mission permanente de réduire les dépenses dans ce domaine. Il ne s'agit pas seulement de baisser la température d'un degré ou de couper l'eau chaude mais bien de réaliser des économies en revoyant l'isolation et les dispositifs qui pourraient permettre de réduire les montants de chaque poste.

La bibliothèque du parlement est un poste important qui représente un budget de 300 000 euros par an. Une concertation est donc entamée avec la Chambre.

Pour ce qui concerne le poste 617 « Entretien », on table sur une légère réduction.

J'en arrive au poste 618 « Travaux ». Il est prévu de réaliser notamment les travaux suivants : rénovation des ascenseurs, rénovation des contrôles d'accès et des systèmes de détection d'incendie, rénovation et isolation de toitures et mise en conformité des bâtiments parlementaires.

Le budget reste plus ou moins le même bien que nous ayons demandé d'examiner certains points. Très prochainement, nous devons nous pencher sur les travaux de rénovation à réaliser à l'entrée du 7 rue de Louvain.

Pour le poste 619 « Matériel, mobilier et œuvres d'art du Sénat », il est prévu de réduire le budget de 10%.

Le poste 620 « Relations bilatérales et le protocole » est réduit d'un tiers.

Pour le poste 621 « Voitures de service », nous avons considéré qu'il était inadéquat de reprendre tout le parc automobile et de le remettre à neuf. Il a été décidé de racheter les quatre voitures qui étaient en leasing. Une seule voiture neuve a été achetée. La réduction est de 38,07%.

Nous avons appliqué le même principe pour le poste 622 « Relations multilatérales et subventions aux associations ».

Le poste 623 « Restaurant » a également fait l'objet d'une réduction.

Les dépenses pour les technologies de l'information et de la communication subiront une diminution de 2,27%.

Pour le poste « Dépenses diverses et prévention », les dépenses sont réduites de moitié.

Pour le poste « Avantages sociaux », le budget de 2012 est gelé au niveau de 2011.

Concernant le poste « Impôts », j'ai le plaisir de vous informer que le bâtiment Régent a été vendu. Nous ne devons donc plus supporter la taxe régionale pour ce bâtiment. Le bâtiment Régent appartenait conjointement à la Chambre et au Sénat. Nous avons pu obtenir notre part qui correspond à un tiers du montant de la vente.

Il a été décidé cette semaine de geler la dotation pour le financement public des partis politiques. Comme je vous le disais, c'est un poste pour lequel nous servons uniquement de boîte aux lettres, mais une proposition de loi sera déposée puisqu'il s'agit bien de modifier la loi.

Dans l'ensemble, nous ne nous sommes pas contentés de ces réductions. Je vous rappelle que nous avons décidé de procéder à l'examen du budget sans tabous et en tenant compte des exigences exprimées à l'extérieur. Cela nous a amenés, mesdames, messieurs, à réduire votre indemnité. Ce

*Ik kom dan bij post 618 'Werken'. Onder meer volgende werkzaamheden zijn gepland: vernieuwing van de liften, vernieuwen van toegangscontroles en branddetectiesystemen, renoveren en isoleren van daken en verder regulariseren van de parlementaire gebouwen.*

*Het budget blijft ongeveer hetzelfde, hoewel wij gevraagd hebben om sommige punten te onderzoeken. We zullen ons in de zeer nabije toekomst moeten buigen over de renovatiewerken die moeten worden uitgevoerd aan de ingang Leuvenseweg nr. 7.*

*Het budget voor de post 619 'Materiaal, meubilair en Kunst in de Senaat' zal met 10% worden ingekrompen.*

*De post 620 'Bilaterale betrekkingen en protocol' is met een derde verminderd.*

*Voor post 621 'Dienstwagens' werd beslist dat het niet interessant was het volledig wagenpark te vervangen. Er werd beslist de vier wagens die werden geleased, aan te kopen. Er werd één nieuwe wagen gekocht. De vermindering bedraagt 38,07%.*

*We hebben hetzelfde principe toegepast voor post 622 'Multilaterale betrekkingen en toelagen aan verenigingen'.*

*De uitgaven voor post 623 'Restaurant' zijn verminderd.*

*De uitgaven voor informatie- en communicatietechnologie voor 2012 worden licht verminderd met 2,27%.*

*De uitgaven voor de post 'Diverse uitgaven en preventie' zijn met de helft verminderd.*

*Voor de post 'Sociale voordelen' is het budget voor 2012 bevroren op het niveau van 2011.*

*In verband met de post 'Belastingen' kan ik u mee delen dat het Regentgebouw verkocht is. Bijgevolg valt ook de gewestbelasting op dat gebouw weg. Het Regentgebouw was eigendom van Kamer en Senaat. Wij hebben ons deel kunnen incasseren, dat overeenstemt met ongeveer een derde van de verkoopprijs.*

*Er is deze week beslist de dotatie voor de financiering van de politieke partijen te bevriezen. Zoals ik al zei, is dat een post waarvoor wij louter en alleen als doorgeefluik dienen. Er zal een wetsvoorstel worden ingediend omdat het om een wetswijziging gaat.*

*Wij waren niet tevreden met die verminderingen. Ik herinner eraan dat we beslist hebben de begroting te onderzoeken zonder taboes, rekening houdend met de inspanningen die aan de burgers worden gevraagd. Dat heeft ons doen beslissen, dames en heren, om uw vergoeding te verminderen. Het is misschien niet de gewoonte, maar ik moet u dit meedelen. Op uw basisvergoeding, vermeerderd met uw eindejaarspremie en vakantiegeld, wordt dus een vermindering van 5% toegepast. Ook op de vergoedingen voor de bijkomende functies zijn verminderingen toegepast, namelijk 5% voor de quaestoren, de commissievoorzitters en de fractievoorzitters, 15% voor de ondervoorzitters en 20% voor de voorzitters van de assemblees. Dat betekent een besparing van ongeveer 400 000 euro.*

*We realiseren op de begroting 2012, en iedereen weet dat een begroting een raming is, dus een besparing van 5,86%. De dotatie aan de politieke fracties is bevroren en alle uitgaven*

n'est peut-être pas courant, mais c'est une information que vous devez avoir. Votre indemnité de base, augmentée de votre prime de fin d'année et du pécule de vacances, est donc réduite de 5%. En incluant les indemnités des fonctions supplémentaires qui ont été réduites de 5% pour les questeurs, présidents de commission et présidents de groupe, de 15% pour les vice-présidents et de 20% pour les présidents des assemblées, cela représente une économie d'environ 400 000 euros.

Nous atteignons donc sur cet exercice budgétaire, et tout le monde sait qu'un budget est une prévision, une économie de 5,85%. La dotation des groupes politiques a été gelée et tout ce qui touche au fonctionnement des groupes a été soit gelé, soit réduit. Tout cela, je me permets de le préciser, avec l'accord du Bureau où tous les partis sont représentés. Merci à toutes et à tous pour votre soutien.

Tel est l'ensemble du budget que nous soumettons à votre approbation et à votre sagacité. Je souhaiterais remercier l'excellent travail réalisé avec mes collègues M. Bert Anciaux, M. Dirk Claes et M. Louis Ide. Je remercie également les services qui ont dû s'adapter à chaque instant à des injonctions qui venaient de part et d'autre.

Chers collègues, nous n'avons pas à rougir des engagements que nous avons pris avec beaucoup de cohérence, de vigilance et, surtout, de transparence et de lucidité.

Nous ne cherchons pas à avoir les ors du Sénat. Nous espérons simplement obtenir votre confiance pour le travail que nous faisons. *(Applaudissements)*

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – *Je remercie Mme Zrihen de ses explications très détaillées. Je suis contente que l'on fasse des économies. C'est une excellente nouvelle mais ce n'est pas un élément neuf. Au Sénat, on fait des économies depuis 2010 dans le but d'atteindre l'équilibre budgétaire en 2014. Le fait que tant les sénateurs que les fonctionnaires généraux fassent un effort budgétaire constitue un signal positif. Je suis par conséquent contente que l'on fasse un effort supplémentaire cette année pour économiser plus encore, ce qui signifiera une diminution des dépenses en termes réels. Comme on peut encore faire mieux, mon groupe s'abstiendra.*

*La limitation des indemnités de départ pour les sénateurs qui démissionnent volontairement et acceptent un autre travail aurait déjà dû se faire. Des investissements visant à diminuer la consommation d'eau et d'énergie, je les préconise depuis un certain temps. Une utilisation plus intensive des nouveaux médias doit permettre une diminution plus importante des documents imprimés. On pourrait aussi compresser les coûts de la bibliothèque en passant à une bibliothèque numérique. Il s'agit là de toute une série de postes sur lesquels il y a encore moyen d'économiser moyennant des adaptations et des investissements bien ciblés.*

*Le Sénat possède une précieuse collection d'œuvres d'art. En 2012, on n'économisera que 10,17% sur ce poste. Cela me laisse chaque année stupéfaite.*

*On a élaboré un plan d'économies jusqu'en 2014. On doit cependant réfléchir clairement aux économies à faire sur les avantages sociaux octroyés au personnel du Sénat, surtout quand on voit ce que reçoivent les membres du Bureau. Le*

*die betrekking hebben op de werking van de fracties zijn ofwel bevroren, ofwel verminderd. Ik benadruk dat het Bureau, waar alle partijen in vertegenwoordigd zijn, heeft ingestemd met al deze maatregelen. Ik dank u allen voor uw steun.*

*Ik bedank mijn collega's, de heren Bert Anciaux, Dirk Claes en Louis Ide voor het uitstekende werk dat ze hebben verricht. Ik bedank ook de diensten van de Senaat die zich constant hebben moeten aanpassen aan de bevelen aan weerskanten.*

*We hoeven ons niet te schamen voor de verbintenissen die we in een sfeer van coherentie, oplettendheid en vooral transparantie en scherpzinnigheid zijn aangegaan.*

*We hopen dan ook dat u vertrouwen hebt in het werk dat we doen. (Applaus)*

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** – *Ik dank mevrouw Zrihen voor haar zeer uitgebreide toelichting. Ik ben blij dat er bespaard wordt. Dat is zeer goed nieuws, maar het is geen nieuw gegeven. In de Senaat wordt reeds bespaard sedert 2010, met als doelstelling een budgettair evenwicht te bereiken in 2014. Het feit dat zowel senatoren als ambtenaren-generaal een budgettaire inspanning leveren, is een goed signaal. Ik ben dan ook tevreden dat dit jaar een extra inspanning wordt geleverd om nog meer te besparen, wat ook een daling zal betekenen van de uitgaven in reële termen. Omdat het nog beter kan, zal onze fractie zich onthouden.*

*Onder meer het inperken van de afscheidsvergoedingen moest eigenlijk al verwezenlijkt zijn voor een senator die vrijwillig ontslag neemt en een andere baan aanvaardt. Het terugdringen van bijvoorbeeld het verbruik van water en energie door slimme kranen en aangepaste schakelaars vergt wel een investering, maar het zou een besparing opleveren. Ik vraag dat al een tijdje. Het aantal gedrukte stukken kan nog meer beperkt worden door een intensiever gebruik van de nieuwe media. Ook op de bibliotheekkosten kan worden bespaard door het invoeren van een e-bibliotheek. Dat zijn allerlei uitgavenposten die met enige herziening en aanpassing, en eventueel zeer goed gerichte investeringen nog beter kunnen worden beperkt.*

*De Senaat bezit een zeer waardevolle kunstcollectie. In 2012 wordt op die uitgavenpost maar 10,17% bespaard. Dat tart zoals elk jaar mijn verbeelding.*

*Er werd een toekomstplan uitgestippeld voor besparingen tot 2014. Over de besparingen op de sociale voordelen voor het*



*règlement prévoit que les membres qui avaient droit au cours de leur mandat à un collaborateur supplémentaire peuvent encore le conserver quelque temps, sous certaines conditions, après la fin de leur mandat. C'est ainsi qu'un ancien président du Sénat peut conserver des collaborateurs supplémentaires. Je me demande en quoi ce coût supplémentaire est nécessaire pour quelqu'un qui n'est plus président du Sénat. Je voudrais que l'on balaie d'abord un peu plus devant sa porte avant d'aller trop loin dans les économies comme celles prévues sur les avantages sociaux octroyés au personnel.*

*Les dépenses du Sénat s'élèvent à 72 millions d'euros pour 2012. Selon moi, le Sénat reste une institution très chère par rapport à la valeur ajoutée qu'il apporte. Cela vaut aussi pour la Belgique d'ailleurs, avec ses six gouvernements, ses quarante-six ministres et ses neuf secrétaires d'État ; tout cela coûte très cher alors qu'en Flandre, nous pouvons travailler sans problème avec un seul gouvernement et un seul parlement.*

*Notre groupe se réjouit de la réforme, et de préférence de la suppression, du Sénat mais on n'en entend encore que peu parler. La concertation aurait commencé mais une fois de plus, nous n'avons pas voix au chapitre. Tant que le Sénat existera, nous continuerons à œuvrer démocratiquement pour un État flamand indépendant et en dépit des économies prévues, nous devons nous abstenir.*

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Madame la présidente, je remercie Mme Zrihen pour le rapport détaillé qu'elle nous a présenté, mais aussi pour tout le travail accompli ces dernières semaines par la Questure et singulièrement par elle-même.

Le groupe Ecolo reconnaît et soutient les efforts consentis par le Sénat. Nous avons d'ailleurs participé à la réflexion.

Toutefois, nous regrettons que notre assemblée n'ait pas été aussi loin que les entités fédérées pour les fonctions spéciales, raison pour laquelle nous nous abstiendrons lors du vote.

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur la dotation du Sénat.**

## Prise en considération de propositions

**Mme la présidente.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

## Ordre des travaux

**Mme la présidente.** – J'avais proposé de reporter après les votes les questions orales adressées au ministre Reynders. Le débat à la Chambre n'étant pas encore terminé et le ministre

personeel van de Senaat moet echter duidelijk worden nagedacht, vooral als we zien wat de leden van het Bureau krijgen. De leden die tijdens hun mandaat recht hadden op een bijkomende medewerker, kunnen volgens het reglement na afloop van hun mandaat als lid van het Bureau onder bepaalde voorwaarden gedurende enige tijd een beroep blijven doen op die medewerker. Zo kan bijvoorbeeld een voormalig Senaatsvoorzitter nog een beroep doen op extra medewerkers. Ik vraag mij af waarom die extra kosten nodig zijn voor iemand die toch geen voorzitter meer is van de Senaat. Vóór men te ver wil gaan met besparingen zoals de vooropgestelde besparingen op de sociale voordelen voor het personeel, wens ik dat nog meer voor eigen deur wordt geveegd.

De uitgaven van de Senaat voor 2012 worden begroot op meer dan 72 miljoen euro. De Senaat blijft volgens mij dan ook een zeer dure instelling in verhouding tot de meerwaarde ervan. Dat geldt overigens ook voor België, met zes regeringen, 46 ministers, 9 staatssecretarissen; dat is allemaal zeer duur, terwijl we in Vlaanderen gerust kunnen werken met één Parlement en één regering.

Onze fractie kijkt uit naar de hervorming, liefst de afschaffing van de Senaat, maar daarvan hoor ik nog maar weinig. Blijkbaar is het overleg gestart, maar daarin worden we eens te meer niet gehoord. Zolang de Senaat toch blijft bestaan, zullen we op democratische wijze blijven ijveren voor een onafhankelijke Vlaamse staat en moeten we ons, ondanks de vooropgestelde besparingen, onthouden bij de stemming over de dotatie.

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – *Mevrouw de voorzitter, ik dank mevrouw Zrihen voor het gedetailleerde verslag, en ook voor het werk dat de Quaestuur en in het bijzonder zijzelf hebben geleverd.*

*Ecolo erkent en steunt de inspanningen die door de Senaat worden gedaan. We hebben trouwens onze medewerking verleend.*

*We betreuren evenwel dat onze assemblee niet even ver is gegaan als de gewesten inzake de speciale opdrachten. Om die reden zullen we ons bij de stemming onthouden.*

– **De stemming over de dotatie van de Senaat heeft later plaats.**

## Inoverwegingneming van voorstellen

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Ik had voorgesteld de mondelinge vragen aan minister Reynders uit te stellen tot na de stemmingen. Omdat het debat in de Kamer nog steeds niet is afgerond en

*n'étant pas en mesure de répondre aux trois questions restantes, les sénateurs concernés ont décidé de les reporter. J'espère qu'elles pourront être posées lors d'une autre séance.*

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

**Proposition de loi modifiant l'article 3 de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt, afin de l'étendre aux associations de provinces ou de communes (de MM. Rik Daems et Bart Tommelein ; Doc. 5-1385)**

### Vote n° 1

Présents : 59  
Pour : 45  
Contre : 0  
Abstentions : 14

**Mme Lieve Maes (N-VA).** – *Notre groupe s'est abstenu lors de ce vote pour les raisons suivantes.*

*En premier lieu, la N-VA estime que la structure des intercommunales porte atteinte au contrôle démocratique des conseils provinciaux et communaux. Nous sommes partisans de plus grandes communes par une fusion des communes existantes.*

*Ensuite, compte tenu de l'effondrement du holding communal, une certaine retenue est souhaitable. L'expertise financière, mais surtout l'information financière est nécessaire.*

*Enfin, il nous paraît étrange que des sociétés de financement recourent encore à des moyens à court terme, en l'occurrence des billets de trésorerie, pour des investissements à long terme. Cela nous rappelle fortement l'affaire Dexia.*

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

**Proposition de résolution en vue de lutter contre l'obsolescence programmée des produits liés à l'énergie (de Mme Muriel Tarnion et consorts ; Doc. 5-1251)**

### Vote n° 2

Présents : 61  
Pour : 46  
Contre : 0  
Abstentions : 15

**Mme Lieve Maes (N-VA).** – *Pour diverses raisons, notre groupe s'abstiendra également lors de ce vote. Tout d'abord, nous pensons qu'il existe un risque de confusion dans le chef du consommateur entre la durée de vie et la garantie, ce qui pourrait entraîner des attentes irréalistes. Ensuite, selon nous, le consommateur doit pouvoir faire un choix entre des produits jetables et des produits ayant une durée de vie plus longue. Il y a en effet des consommateurs qui ne se rallient pas à la société du prêt à jeter. Enfin, la réparation de*

de minister nu niet kan antwoorden op de drie overblijvende vragen, hebben de betrokken senatoren beslist om ze uit te stellen. Hopelijk kunnen ze op een latere datum nog worden gesteld.

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 3 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, om het uit te breiden met de verenigingen van provincies of gemeenten (van de heren Rik Daems en Bart Tommelein; Stuk 5-1385)**

### Stemming 1

Aanwezig: 59  
Voor: 45  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 14

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA).** – *Onze fractie heeft zich bij deze stemming onthouden om de volgende redenen.*

*Vooreerst doet de structuur van de intercommunales volgens de N-VA afbreuk aan de democratische controle van provincie- en gemeenteraden. We zijn voorstander van grotere gemeenten door fusies van de bestaande gemeenten.*

*Ten tweede is, gelet op het debacle van de gemeentelijke holding, enige terughoudendheid toch wel gewenst. Financiële expertise, maar vooral financiële informatie is noodzakelijk.*

*Ten slotte vinden we het ook merkwaardig dat financieringsvennootschappen zich nu nog financieren met kortetermijnmiddelen, in casu thesauriebewijzen, voor langetermijninvesteringen. Dit doet ons erg denken aan het Dexia-verhaal.*

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Voorstel van resolutie om de ingebouwde veroudering van energiegerelateerde producten tegen te gaan (van mevrouw Muriel Tarnion c.s.; Stuk 5-1251)**

### Stemming 2

Aanwezig: 61  
Voor: 46  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 15

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA).** – *Om een aantal redenen heeft onze fractie zich ook hier onthouden. Eerst en vooral denken we dat er een risico bestaat op verwarring tussen levensduur en waarborg vanuit het standpunt van de consument, wat tot foute verwachtingen zou kunnen leiden. Vervolgens denken we dat de consument de keuze moet kunnen maken tussen wegwerpproducten of producten met een langere levensduur. Er zijn echt wel consumenten die niet meedoen aan de wegwerpmatenschap. Ten derde, is de*

*certains produits est purement théorique compte tenu du prix élevé de la main-d'œuvre.*

– **La résolution est adoptée. Elle sera transmise au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord.**

**Dotation du Sénat – Dépenses de l'exercice 2010 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2012 (Doc. 5-1393)**

**Vote n° 3**

Présents : 61

Pour : 52

Contre : 0

Abstentions : 9

– **La dotation du Sénat est adoptée.**

## Ordre des travaux

**Mme la présidente.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

**Jeudi 9 février 2012 à 15 heures**

Débat d'actualité et questions orales.

À transmettre par la Chambre des représentants :

Proposition de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques afin de geler les dotations allouées aux partis politiques pour les années budgétaires 2012 et 2013 ; Doc. 53-2019/1 et 2.

Prise en considération de propositions.

**À partir de 17 heures : Vote nominatif** sur l'ensemble du projet de loi dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

**Mme la présidente.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 9 février à 15 h.

*(La séance est levée à 18 h.)*

## Excusés

Mmes Tilmans et Vogels, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

herstelbaarheid voor een aantal van deze producten louter theoretisch. Door de hoge uurloonkosten is dat in de praktijk geen haalbaar alternatief.

– **De resolutie is aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee.**

**Dotatie van de Senaat – Uitgaven van het dienstjaar 2010 en begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 2012 (Stuk 5-1393)**

**Stemming 3**

Aanwezig: 61

Voor: 52

Tegen: 0

Onthoudingen: 9

– **De dotatie van de Senaat is aangenomen.**

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Donderdag 9 februari 2012 om 15 uur**

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Over te zenden door de Kamer van volksvertegenwoordigers:

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen teneinde de dotaties voor de politieke partijen voor de begrotingsjaren 2012 en 2013 te bevrozen; Stuk 53-2019/1 en 2.

Inoverwegingneming van voorstellen.

**Vanaf 17 uur: Naamstemming** over het afgehandelde wetsontwerp in zijn geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 9 februari om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 18 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Tilmans en Vogels, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

# Annexe

# Bijlage

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

Présents : 59  
 Pour : 45  
 Contre : 0  
 Abstentions : 14

Pour

Bert Anciaux, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Alexander De Croo, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Piet De Bruyn, Patrick De Groote, Inge Faes, Louis Ide, Bart Laeremans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

### Vote n° 2

Présents : 61  
 Pour : 46  
 Contre : 0  
 Abstentions : 15

Pour

Bert Anciaux, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Alexander De Croo, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Cindy Franssen, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Bart Tommelein, Rik Torfs, Anke Van dermeersch, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Piet De Bruyn, Patrick De Groote, Inge Faes, Louis Ide, Zakia Khattabi, Lieve Maes, Freya Piryns, Elke Sleurs, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Karl Vanlouwe.

### Vote n° 3

Présents : 61  
 Pour : 52  
 Contre : 0  
 Abstentions : 9

Pour

Bert Anciaux, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Alexander De Croo, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Cindy Franssen, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Bart Tommelein, Rik Torfs, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Filip Dewinter, Zakia Khattabi, Bart Laeremans, Freya Piryns, Cécile Thibaut,

## Naamstemmingen

### Stemming 1

Aanwezig: 59  
 Voor: 45  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 14

Voor

Onthoudingen

### Stemming 2

Aanwezig: 61  
 Voor: 46  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 15

Voor

Onthoudingen

### Stemming 3

Aanwezig: 61  
 Voor: 52  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 9

Voor

Onthoudingen

Anke Van dermeersch.

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne un mode alternatif de règlement des litiges (de Mme Martine Taelman ; Doc. **5-1457/1**).

#### – Commission de la Justice

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant diverses dispositions de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances et modifiant le Code judiciaire en vue d'assurer le recouvrement effectif des créances alimentaires (de Mme Cindy Franssen ; Doc. **5-1439/1**).

#### – Commission de la Justice

Proposition de loi modifiant l'article 15 du Code de la nationalité belge afin de permettre la suspension de la demande d'octroi de nationalité lorsque le mariage du conjoint étranger avec un conjoint de nationalité belge fait l'objet d'une procédure judiciaire de dissolution ou d'annulation sur la base de l'article 146*bis* du Code civil (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-1454/1**).

#### – Commission de la Justice

Proposition de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (de Mme Martine Taelman ; Doc. **5-1458/1**).

#### – Commission de la Justice

Proposition de loi modifiant la loi relative à la détention préventive afin d'instaurer une surveillance électronique (de Mme Martine Taelman ; Doc. **5-1459/1**).

#### – Commission de la Justice

### Propositions de résolution

Proposition de résolution visant à maintenir des services, des compétences et des collaborateurs du Service public fédéral Finances sur le territoire de la Communauté germanophone dans le cadre de la réforme Coperfin (de Mme Claudia Niessen ; Doc. **5-1456/1**).

#### – Commission des Finances et des Affaires économiques

Proposition de résolution concernant les pratiques violentes et discriminatoires de sélection prénatale en fonction du sexe (de M. André du Bus de Warnaffe et Mme Cindy Franssen ; Doc. **5-1462/1**).

#### – Commission des Relations extérieures et de la Défense

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft een alternatieve wijze van regeling van geschillen (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **5-1457/1**).

#### – Commissie voor de Justitie

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel houdende de wijziging van diverse bepalingen van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een effectieve invordering van onderhoudsschulden (van mevrouw Cindy Franssen; Stuk **5-1439/1**).

#### – Commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 15 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit teneinde de schorsing van de aanvraag tot toekenning van de nationaliteit mogelijk te maken wanneer het huwelijk van de buitenlandse echtgenoot met een echtgenoot van Belgische nationaliteit het voorwerp vormt van een gerechtelijke procedure inzake ontbinding of nietigverklaring op grond van artikel 146*bis* van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-1454/1**).

#### – Commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **5-1458/1**).

#### – Commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de voorlopige hechtenis met het oog op de invoering van het elektronisch toezicht (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **5-1459/1**).

#### – Commissie voor de Justitie

### Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie om de diensten, de bevoegdheden en de medewerkers van de Federale Overheidsdienst Financiën in het kader van de Coperfinhervorming op het grondgebied van de Duitstalige Gemeenschap te houden (van mevrouw Claudia Niessen; Stuk **5-1456/1**).

#### – Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

Voorstel van resolutie betreffende de gewelddadige en discriminerende praktijken van prenatale selectie op grond van geslacht (van de heer André du Bus de Warnaffe en mevrouw Cindy Franssen; Stuk **5-1462/1**).

#### – Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

## Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *la situation de trois enfants belges dans une institution polonaise* » (n° 5-1850)

### Commission de la Justice

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les projets relevant de l'article 56 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités* » (n° 5-1851)

### Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le fonds de réserve des mutuelles* » (n° 5-1852)

### Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la responsabilisation dans le secteur des soins de santé* » (n° 5-1853)

### Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le fonds d'avenir pour les soins de santé* » (n° 5-1854)

### Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes et au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *la famine en Somalie et le largage d'aide alimentaire* » (n° 5-1855)

### Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Lieve Maes à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le site miroir public de la base de données centrale des œuvres d'art et antiquités volées* » (n° 5-1856)

### Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Cécile Thibaut au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *les retards chroniques des trains à destination du Luxembourg* » (n° 5-1857)

### Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Cécile Thibaut au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *les informations sur les tarifs des trajets transfrontaliers de la SNCB* » (n° 5-1858)

### Commission des Finances et des Affaires économiques

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *de situatie van drie Belgische kinderen in een Poolse instelling* » (nr. 5-1850)

### Commissie voor de Justitie

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de projecten in het kader van artikel 56 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen* » (nr. 5-1851)

### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *het reservefonds van de ziekenfondsen* » (nr. 5-1852)

### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de responsabilisering in de gezondheidszorg* » (nr. 5-1853)

### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *het toekomstfonds voor de gezondheidszorg* » (nr. 5-1854)

### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken en aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over « *de hongersnood in Somalië en voedselhulp vanuit de lucht* » (nr. 5-1855)

### Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over « *de publieke spiegelsite voor de centrale databank voor gestolen kunst en antiek* » (nr. 5-1856)

### Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over « *de aanhoudende vertragingen van de treinen naar Luxemburg* » (nr. 5-1857)

### Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over « *de informatie over de tarieven van grensoverschrijdende trajecten bij de NMBS* » (nr. 5-1858)

### Commissie voor de Financiën en voor de Economische

- de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le rapport de l'autorité de sûreté nucléaire française relatif aux évaluations complémentaires de sûreté pour la centrale de Cattenom* » (n° 5-1859)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les mesures concernant la publicité pour boissons alcoolisées* » (n° 5-1860)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'extension du système de téléphone unique 1733 dans le cadre des gardes en médecine générale* » (n° 5-1861)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Justice sur « *l'agression de quatre surveillants au centre fédéral fermé de Saint-Hubert* » (n° 5-1862)

#### **Commission de la Justice**

- de Mme Cécile Thibaut au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, et à la Régie des bâtiments sur « *le centre fédéral fermé de Saint-Hubert* » (n° 5-1863)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les violences ethniques, la famine et une querelle pétrolière au Soudan du Sud* » (n° 5-1864)

#### **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le calcul de la responsabilité financière des mutuelles* » (n° 5-1865)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'arrêt d'exécution de la loi interdisant la publicité relative à la chirurgie esthétique* » (n° 5-1866)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le système du tiers payant* » (n° 5-1867)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur

#### **Aangelegenheden**

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over « *het verslag van het Franse ASN over de bijkomende evaluaties over de veiligheid van de kerncentrale van Cattenom* » (nr. 5-1859)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de maatregelen inzake reclame voor alcoholhoudende dranken* » (nr. 5-1860)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de uitbreiding van het systeem van één telefoonnummer 1733 in het kader van de huisartsenwachtposten* » (nr. 5-1861)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Justitie over « *de agressie tegen vier bewakers van het gesloten federaal centrum van Saint-Hubert* » (nr. 5-1862)

#### **Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, en voor de Regie der gebouwen over « *het gesloten federaal centrum van Saint-Hubert* » (nr. 5-1863)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *het etnisch geweld, de hongersnood en een oliedispuut in Zuid-Soedan* » (nr. 5-1864)

#### **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de berekening van de financiële verantwoordelijkheid van de ziekenfondsen* » (nr. 5-1865)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *het uitvoeringsbesluit aangaande de wet inzake het verbod op reclame voor esthetische chirurgie* » (nr. 5-1866)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de derdebetalersregeling* » (nr. 5-1867)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over

« *la réglementation relative aux sondages d'opinion* »  
(n° 5-1868)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'organisation des World Outgames à Anvers* » (n° 5-1869)

**Commission des Affaires sociales**

- de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances et à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *une politique coordonnée en matière de VIH en Belgique* » (n° 5-1870)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la signature du traité ACAC par l'Europe et la Belgique* » (n° 5-1871)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les substances nocives présentes dans les jouets* » (n° 5-1872)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'estimation de la menace potentielle émanant du collectif de hackers Anonymous* » (n° 5-1873)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Claudia Niessen à la ministre de la Justice sur « *la réforme des arrondissements judiciaires belges et la situation linguistique particulière de l'arrondissement judiciaire d'Eupen* » (n° 5-1874)

**Commission de la Justice**

- de Mme Fabienne Winckel au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *l'interpellation du CRIOC par rapport aux pratiques du jeu en ligne HABBO* » (n° 5-1875)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Fabienne Winckel au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *l'absence d'informations légales sur les sites internet de crédit en ligne* » (n° 5-1876)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des

« *de regelgeving met betrekking tot opiniepeilingen* »  
(nr. 5-1868)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over « *de organisatie van de World Outgames in Antwerpen* » (nr. 5-1869)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *een gecoördineerd hiv-beleid in België* » (nr. 5-1870)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over « *de ondertekening van het ACTA-verdrag door de EU en België* » (nr. 5-1871)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de schadelijke stoffen in kinderspeelgoed* » (nr. 5-1872)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over « *de inschatting van de potentiële dreiging die uitgaat van het hackerscollectief Anonymous* » (nr. 5-1873)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Claudia Niessen aan de minister van Justitie over « *de hervorming van de Belgische gerechtelijke arrondissementen en de specifieke taalsituatie van het gerechtelijke arrondissement Eupen – Die Reform der belgischen Gerichtsbezirke und die sprachlichen Alleinstellungsmerkmale des Gerichtsbezirks Eupen* » (nr. 5-1874)

**Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over « *de interpellatie van de OIVO inzake de handelwijze van het onlinespelletje HABBO* » (nr. 5-1875)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over « *het ontbreken van wettelijke bepalingen bij online kredietaanbieders* » (nr. 5-1876)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en



Affaires européennes sur « *la situation dans les prisons en Libye* » (n° 5-1877)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Fabienne Winckel au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *les copies de données informatiques par le fisc* » (n° 5-1878)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Fabienne Winckel au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la comptabilité des syndicats de copropriété* » (n° 5-1879)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la fermeture d'ambassades* » (n° 5-1880)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur « *l'utilisation du polygraphe dans les affaires pénales* » (n° 5-1881)

**Commission de la Justice**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le fonctionnement de Beliris* » (n° 5-1882)

**Commission des Affaires sociales**

- de Mme Dalila Douifi à la ministre de la Justice sur « *les sanctions administratives communales* » (n° 5-1883)

**Commission de la Justice**

- de Mme Dalila Douifi à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'ajustement de la législation en matière de sanctions administratives communales* » (n° 5-1884)

**Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les recommandations de groupe de travail ETHEALTH et l'interculturalité* » (n° 5-1885)

**Commission des Affaires sociales**

- de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les recommandations du groupe de travail ETHEALTH intitulées 'vers des soins de santé interculturels'* » (n° 5-1886)

**Commission des Affaires sociales**

Europese Zaken over “*de situatie in de Libische gevangenissen*” (nr. 5-1877)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over “*het kopiëren van computerdata door de fiscus*” (nr. 5-1878)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de boekhouding van de syndicus van een mede-eigendom*” (nr. 5-1879)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het sluiten van ambassades*” (nr. 5-1880)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*het gebruik van de polygraaf in strafzaken*” (nr. 5-1881)

**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de werking van Beliris*” (nr. 5-1882)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Justitie over “*de gemeentelijke administratieve sancties*” (nr. 5-1883)

**Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de bijsturing van de wetgeving inzake de gemeentelijke administratieve sancties*” (nr. 5-1884)

**Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de aanbevelingen van de ETHEALTH-werkgroep en de interculturaliteit*” (nr. 5-1885)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de aanbevelingen van de ETHEALTH-werkgroep met als titel 'naar een interculturele gezondheidszorg'*” (nr. 5-1886)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- de Mme Christine Defraigne au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la mise aux normes des ascenseurs* » (n° 5-1887)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Fatma Pehlivan à la ministre de la Justice sur « *la remise d'un corps à la famille lors d'un procès* » (n° 5-1888)

**Commission de la Justice**

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la fermeture des ambassades* » (n° 5-1889)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi sur « *la majoration de l'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs usagers de la SNCB* » (n° 5-1890)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le rapport de la justice française sur l'attentat du 6 avril 1994 au Rwanda* » (n° 5-1891)

**Commission des Relations extérieures et de la Défense**

- de M. Richard Miller au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *le recul de la Belgique en matière d'innovation* » (n° 5-1892)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Fatma Pehlivan à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les violences domestiques des minorités ethniques et le nombre croissant de femmes d'origine étrangère dans les refuges* » (n° 5-1893)

**Commission des Affaires sociales**

- de Mme Fatma Pehlivan à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les crimes d'honneur* » (n° 5-1894)

**Commission des Affaires sociales**

- de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les lacunes dans le traitement des violences liées à l'honneur en Belgique* » (n° 5-1895)

**Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la ministre de la Justice sur « *les prises de sang effectuées par des médecins de garde lors des contrôles de l'alcoolémie nocturnes* » (n° 5-1896)

**Commission de la Justice**

- van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*het in overeenstemming brengen van de liften met de nieuwe normen*” (nr. 5-1887)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Justitie over “*het vrijgeven van lichamen bij rechtszaken*” (nr. 5-1888)

**Commissie voor de Justitie**

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het sluiten van ambassades*” (nr. 5-1889)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over “*de verhoging van de tussenkomst van de werkgever in de verplaatsingskosten van werknemers die de trein gebruiken*” (nr. 5-1890)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het verslag van de Franse justitie over de aanslag van 6 april 1994 in Rwanda*” (nr. 5-1891)

**Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

- van de heer Richard Miller aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over “*de achteruitgang van België inzake innovatie*” (nr. 5-1892)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*huiselijk geweld bij etnische minderheden en het stijgend aantal vrouwen van allochtone afkomst in vluchthuizen*” (nr. 5-1893)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de eerwraak*” (nr. 5-1894)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*lacunes in de aanpak van eengerelateerd geweld in België*” (nr. 5-1895)

**Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over “*de bloedafnames bij nachtelijke alcoholcontroles door huisartsen met wachtdienst*” (nr. 5-1896)

**Commissie voor de Justitie**

- de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur « *le recul du recours à l’Institut national de criminalistique et de criminologie lors de délits de fuite* » (n° 5-1897)

#### Commission de la Justice

- de M. Patrick De Grootte à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances et à la ministre de la Justice sur « *les armes à feu en vente libre parce que les munitions adaptées ne sont plus fabriquées* » (n° 5-1898)

#### Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Lieve Maes à la ministre de la Justice sur « *l’attention portée par les parquets à la question du commerce des œuvres d’art et des antiquités volées* » (n° 5-1899)

#### Commission de la Justice

### Non-évocation

Par message du 2 février 2012, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises (Doc. 5-1455/1).

- **Pris pour notification.**

### Message de la Chambre

Par message du 26 janvier 2012, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu’il a été adopté en sa séance du même jour :

#### Article 80 de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises (Doc. 5-1455/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 27 janvier 2012 ; la date limite d’évocation est le mercredi 1 février 2012.**
- **La Chambre a adopté le projet le 26 janvier 2012.**

### Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l’article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l’arrêt n° 9/2012, rendu le 25 janvier 2012, en cause le recours en annulation de l’article 53 du décret de la Région flamande du 16 juillet 2010 portant adaptation du Code

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*de teruglopende betrokkenheid van het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie bij vluchtmisdrijven*” (nr. 5-1897)

#### Commissie voor de Justitie

- van de heer Patrick De Grootte aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en aan de minister van Justitie over “*de vrij verkrijgbare vuurwapens wegens het niet meer vervaardigen van aangepaste munitie*” (nr. 5-1898)

#### Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Justitie over “*de aandacht van de parketten voor de problematiek van de handel in gestolen kunst en antiek*” (nr. 5-1899)

#### Commissie voor de Justitie

### Niet-evocatie

Bij boodschap van 2 februari 2012 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Vennootschappen en van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen (Stuk 5-1455/1).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Boodschap van de Kamer

Bij boodschap van 26 januari 2012 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

#### Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Vennootschappen en van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen (Stuk 5-1455/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 27 januari 2012; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 1 februari 2012.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 26 januari 2012.**

### Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 9/2012, uitgesproken op 25 januari 2012, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 53 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 juli 2010 houdende

flamand de l'Aménagement du Territoire du 15 mai 2009 et du décret du 10 mars 2006 portant adaptations décrétales en matière d'aménagement du territoire et du patrimoine immobilier suite à la politique administrative, introduit par la sa « André Celis » et autres (numéro du rôle 5101) ;

- l'arrêt n° 10/2012, rendu le 25 janvier 2012, en cause les questions préjudicielles concernant l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, et, en particulier, l'article 11, §1<sup>er</sup>, alinéa 5, 8°, et les dispositions du chapitre III (« Agrément ») de cette ordonnance, posées par le Conseil d'État (numéro du rôle 5121) ;
- l'arrêt n° 11/2012, rendu le 25 janvier 2012, en cause (la question préjudicielle relative à l'article 116, §3, du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, tel qu'il était applicable avant sa modification par le décret du 27 mars 2009, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5129).

– **Pris pour notification.**

### Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 53, 6°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5285) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 7.4.1 du « Code flamand de l'aménagement du territoire » (coordination du 15 mai 2009), posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 5286) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 100, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5287) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 180, 1°, juncto l'article 220, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 5288).

– **Pris pour notification.**

### Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation et la demande de suspension de l'article 53 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (modification de l'article 44, §1<sup>er</sup>, 1°,

aanpassing van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009 en van het decreet van 10 maart 2006 houdende decretale aanpassingen inzake ruimtelijke ordening en onroerend erfgoed als gevolg van het bestuurlijk beleid, ingesteld door de nv “André Celis” en anderen (rolnummer 5101);

- het arrest nr. 10/2012, uitgesproken op 25 januari 2012, inzake de prejudiciële vragen over de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen, en, in het bijzonder, artikel 11, §1, vijfde lid, 8°, en de bepalingen van hoofdstuk III (“Erkenning”) van die ordonnantie, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5121);
- het arrest nr. 11/2012, uitgesproken op 25 januari 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 116, §3, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij decreet van 27 maart 2009, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5129).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 53, 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5285);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 7.4.1 van de “Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening” (coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 5286);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 100, eerste lid, 1°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5287);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 180, 1°, juncto artikel 220, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 5288).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel 53 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (wijziging van artikel 44, §1, 1°, van het

du Code de la taxe sur la valeur ajoutée), introduits par Patrick Van den Weghe et autres (numéro du rôle 5292).

– **Pris pour notification.**

### **Comité consultatif de Bioéthique**

Par lettre du 26 janvier 2012, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat, conformément à l'article 17 de l'accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création d'un Comité consultatif de Bioéthique, le rapport général d'activités des Comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2010.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde), ingesteld door Patrick Van den Weghe en anderen (rolnummer 5292).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### **Raadgevend Comité voor Bio-ethiek**

Bij brief van 26 januari 2012 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, overeenkomstig artikel 17 van het samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden, het algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME's) voor het jaar 2010.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**